
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 从鬼屋和鬼魂身上得出的推(inferences From Haunted Houses And Haunted) 000001

2. 从鬼屋和鬼魂身上得出的推(inferences From Haunted Houses And Haunted) 000002

3. 从鬼屋和鬼魂身上得出的推(inferences From Haunted Houses And Haunted) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从鬼屋和鬼魂身上得出的推(Inferences from Haunted Houses and Haunted)

['infərənsiz] [frɒm; frəm] ['hɔ:ntɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [men]
INFERENCES FROM HAUNTED HOUSES AND HAUNTED MEN
推断 从 闹鬼的 房屋 和 闹鬼的 男士

从鬼屋和鬼魂身上得出的推论

[baɪ][ðə; ði]['hɒnərəbl] .
BY THE HONBLE .
经过 这 尊敬的 .

尊敬的阁下。

[dʒɒn] HARRIS1901
JOHN HARRIS1901
约翰 HARRIS1901

约翰·哈里斯1901

['infərənsiz] [frɒm; frəm] ['hɔ:ntɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [men]
Inferences from Haunted Houses and Haunted Men
推断 从 闹鬼的 房屋 和 闹鬼的 男人

从鬼屋和鬼魂身上得出的推论

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][səʊ] - [kɔ:ld] ['saɪkɪkl] ['mætəz] [ɪz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
The lack of interest in so - called psychical matters is somewhat surprising .
这 缺少 的 兴趣 在 所以 - 称为 心理 事情 是 有些 奇怪 .

人们对所谓心理学问题缺乏兴趣，这多少有些令人惊讶。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
There is , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[mɔ:(r)] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['æspekts][ɒv; əv] [ði:z] [fə'nɒmɪnə]
more hope of the clearing up of the scientific aspects of these phenomena
更多的 希望 的 这 清理 向上 的 这 科学 方面 的 这些 现象
[ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .
than ever before .
比 曾经 前 .

比以往任何时候都更有希望厘清这些现象的科学原理。

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] [krʊks] , [leɪt] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Sir William Crookes , late President of the British Association ,
先生 威廉 克鲁克斯 , 晚的 总统 的 这 英国 协会 ,

英国科学促进会已故主席威廉·克鲁克斯爵士

[hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [θɔ:ts] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][wʌn][maɪnd]
has no doubt that thoughts and images may be transferred from one mind
有 不 怀疑 那 想法 和 图片 可能 是 转移 从 一 头脑
[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['ɔ:rgənz][ɒv; əv] [sens] ,
to another without the agency of the recognised organs of sense ,
到 其他 没有 这 机构 的 这 已确认 器官 的 感觉 ,

毫无疑问，思想和图像可以在不借助公认的感官器官的情况下从一个人的头脑传递到另一个人的头脑中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] ['entə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪn] ['eni]
and that knowledge may enter the human mind without being communicated in any
和 那 知识 可能 进入 这 人类 头脑 没有 存在 沟通 在 任何

[ˌhɪðə'tuː] [nəʊn] [ɔː(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [weɪz] !
hitherto known or recognised ways !
迄今为止 已知 或者 已确认 方式 !

而且，这种知识可能无需通过任何已知的或公认的方式进行传播就能进入人类的头脑！

[ðə; ði] [wɜːd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [pə'hæps] " [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The word recognised is important ; perhaps " not by the recognised action of the
这 单词 已确认 是 重要的 ; 也许 " 不是 经过 这 已确认 行动 的 这

['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [sens] ,
organs of sense ,
器官 的 感觉 ,

“被识别”一词很重要；或许“并非通过感觉器官的被识别行为，

" [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" would be a better expression .
" 会 是 一个 更好的 表达 .

会是更好的表达方式。

[ɪn] [ðə; ði] " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv] [biː] — — [haʊs] , " [piː] . - , [mɪs] ['friːər] [sez] :
In the " Alleged Haunting of B — — House , " p . 33 , Miss Freer says :
在 这 " 据称 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - , 错过 弗里尔 说道 :

在《B——宅邸闹鬼传闻》第33页中，弗里尔小姐写道：

" [ˌæpə'riʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ɔː(r)] [fɔːls] [ɪm'preʃnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
" Apparitions are really hallucinations or false impressions upon the senses ,
" 幻影 是 真的 幻觉 或者 错误的 印象 之上 这 感官 ,

“幻觉实际上是感官上的错觉或错误印象，

[kri'eɪtɪd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [baɪ] ['eni] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kɔːz] ,
created so far as originated by any external cause ,
创建 所以 远的 作为 起源于 经过 任何 外部的 原因 ,

就其起源而言，是由任何外部原因造成的。

[baɪ] ['ʌðə(r)] [maɪndz] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
by other minds either in the body or out of the body ,
经过 其他 思想 任何一个 在 这 身体 或者 出去 的 这 身体 ,

通过其他意识，无论是在体内还是体外，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which are themselves invisible in the ordinary and physical sense of the
哪个 是 他们自己 无形的 在 这 普通的 和 身体的 感觉 的 这

[tɜːm] ,
term ,
学期 ,

它们本身在通常意义上和物理意义上是不可见的，

[ænd; ənd] ['riːəli] ['æktɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [miːnz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['veri] [ɪm'pɜːfɪktli] [nəʊn] .
and really acting through some means at present very imperfectly known .
和 真的 表演 通过 一些 方法 在 展示 非常 不完美地 已知 .

并且实际上是通过目前尚不完全清楚的某种方式采取行动。

" [ðɪs] [wʊd] [ɪn'kluːd] ['hɪpnətɪzəm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [pə'hæps] ['spɪrɪt] .
" This would include hypnotism at a distance , but also perhaps spirits .
" 这 会 包括 催眠术 在 一个 距离 , 但 还 也许 烈酒 .

“这可能包括远程催眠，但也可能包括灵魂。”

['dɑːktər; draɪv] . ['gaʊərz] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ([rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːnsɪt]) , [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət]
Dr . Gowers has recently (reported in the Lancet) , in a speech at
博士 . 高尔斯 有 最近 (据报道 在 这 《柳叶刀》) , 在 一个 演讲 在
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] ,
University College ,
大学 大学 ,

戈尔斯博士最近（《柳叶刀》杂志报道）在伦敦大学学院的一次演讲中表示：

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒptɪk] [ænd; ənd] ['ɔːdətri] [nɜːvz] [wɪð] [rɪ'gɑːd]
pointed out the close connection of the optic and auditory nerves with regard
尖 出去 这 关闭 联系 的 这 光学 和 听觉 神经 和 看待
[tuː; tə] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['defnəs] .
to cases of deafness .
到 案例 的 耳聋 .

指出视神经和听神经在耳聋病例中密切相关。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] ,
The young lady who ,
这 年轻的 女士 WHO ,

那位年轻女士，

[wen] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
when an attempt at transferring the sight of a candle to her
什么时候 一个 试图 在 转移 这 视线 的 一个 蜡烛 到 她
[wɒz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

当有人试图将蜡烛的景象转移到她身上时，

[hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] ['kænd(ə)l] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] ['daʊtf(ə)l] ,
heard the word candle or something like it , the first letter doubtful ,
听到 这 单词 蜡烛 或者 某物 喜欢 它 , 这 第一的 信 疑 ,

听到过"蜡烛"或类似词语，首字母不太确定。

[ʃəʊz] [ðæt] [θɔːt] [træns'fɜː(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ,
shows that thought transfer is to the ear as well as to the eye ,
演出 那 想法 转移 是 到 这 耳朵 作为 出色地 作为 到 这 眼睛 ,

这表明思维信息不仅能传递到眼睛，还能传递到耳朵。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [sez] ,
or at least goes over from one to the other ; she says ,
或者 在 至少 去 超过 从 一 到 这 其他 ; 她 说道 ,

或者至少会从这两者之间转换；她说，

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [hɪə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æz; əz] [siː] [ðə; ði]
" You know I as often hear the name of the object as see the
" 你 知道 我 作为 经常 听到 这 姓名 的 这 目的 作为 看 这
[θɪŋ] [ɪt'self] .
thing itself .
事物 本身 .

"你知道，我听到物体名称的次数和看到物体本身的次数一样多。"

" [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [dɪ'stɪŋktli] [æn; ən]
" This may have been from a mental effort to receive distinctly an
" 这 可能 有 到过 从 一个 精神的 努力 到 收到 明显地 一个
[ˌɪnɪ'fɪʃntli] [ə'kjuːt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] .
inefficiently acute impression of her friend's .
效率低下 急性 印象 的 她 朋友们 .

"这可能是她努力想要清晰地、不有效地理解她朋友的想法的结果。"

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][dʒʌg] [siːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][treɪn][ʃiː; ʃi] [hɜːd] .
She saw a jug seen by her friend , and heard the train she heard .
她 锯 一个 水壶 已见 经过 她 朋友 ， 和 听到 这 火车 她 听到 .

她看到朋友看到的一个水罐，也听到了她听到的火车声。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌg] ['difə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
The colour of the jug differed a little .
这 颜色 的 这 水壶 不同 一个 小的 .

水壶的颜色略有不同。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] .
The distance fourteen miles .
这 距离 十四 英里 .

距离十四英里。

['ɔːdəbl] [spiːtʃ] [mait] [ðʌs] [biː; bi] [helpt] [baɪ] [dɪsp'ætʃɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə]
Audible speech might thus be helped by despatching a picture of the idea
可听见的 演讲 可能 因此 是 帮助 经过 派遣 一个 图片 的 这 主意
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
from a distance .
从 一个 距离 .

因此，通过从远处发送想法的图像，或许有助于听觉语音的理解。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [mɪs] ['kæmb(ə)l] . [[wʌn]]
Other people must be like Miss Campbell . [1]
其他 人们 必须 是 喜欢 错过 坎贝尔 . [1]

其他人一定和坎贝尔小姐一样。[1]

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][mə'tɪəriəl] [fɔːs] [ɪn] [ðɪs] , [sɪns] [ə; eɪ] [θɔːt] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)]
There must be material force in this , since a thought heightens the temperature
那里 必须 是 材料 力量 在 这 ， 自从 一个 想法 增强 这 温度
[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
of the brain .
的 这 脑 .

这其中必然存在物质力量，因为一个念头就能提高大脑的温度。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːs] [hæz; həz][ɪts]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['dɪstəns] , & [siː] .
But this force has its limits of distance , & c .
但 这 力量 有 它是 限制 的 距离 ， & c .

但是这种力是有距离限制的，等等。

[['fʊtnəʊt] [wʌn] : [pɑːdmɔrz] " ['stʌdiz] , " [piː] . - .]
[Footnote 1 : Podmores " Studies , " p . 228 .]
[脚注 1 : 波德莫尔 " 研究 , " p . - .]

[脚注 1：波德莫尔《研究》，第 228 页。]

[tuː; tə] [kə'nekt] [,æpə'riʃən] [wɪð] ['hɪpnətɪzəm] .
To connect apparitions with hypnotism .
到 连接 幻影 和 催眠术 .

将显灵现象与催眠术联系起来。

[ɪn][ðeə(r)] [keɪs] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ] - [kɔːld] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ([ˌspɪrɪ'tɪstɪk][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] [wɜːd])
In their case , and in so - called spiritual experiences (spiritistic is the better word)
在 他们的 案件 ， 和 在 所以 - 称为 精神 经历 (灵媒 是 这 更好的 单词)
,
,
,

就他们而言，以及在所谓的精神体验（用“唯灵论”这个词更贴切）中，

[ðeə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['fiːlɪŋ] [laɪk] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['aɪshaʊs] . [[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] [ɪz]
there is generally a preceding feeling like entering an icehouse . [2] This is
那里 是 一般来说 一个 前 感觉 喜欢 进入 一个 冰窖 . [2] 这 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌtlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [æt; ət][biː] — — ,
described as occurring to the butler of the Haunted House at B — — ,
描述 作为 发生 到 这 管家 的 这 闹鬼的 房子 在 B — — ,

通常，进入这种状态之前会有一种类似进入冰屋的感觉。[2] 据说，B——鬼屋的管家就经历过这种感觉。

['hærəld] ['sændəz] , [ɪn] - ; [tuː; tə]['mɪstə(r)] . " ['ɛndɛl] , " [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
Harold Sanders , in 1896 ; to Mr . " Endell , " and to others .
哈罗德 桑德斯 , 在 - ; 到 先生 . " 恩德尔 , " 和 到 其他的 .

哈罗德·桑德斯，1896 年；致“恩德尔”先生，以及其他人士。

[ðɪs] [tʃɪl] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] , [ɔː(r)] ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ,
This chill is surely identical with , or very closely related to ,
这 寒意 是 一定 完全相同的 和 , 或者 非常 密切 有关的 到 ,

这种寒意肯定与以下哪种情况相同或非常密切相关？

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [bi'nei] [ænd; ənd] - . [[θriː]]
the chill of hypnotism mentioned by Binet and Féré . [3]
这 寒意 的 催眠术 提及 经过 比内 和 - . [3]

Binet 和 Féré 提到了催眠的寒意。[3]

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .
The balance of the circulation has been interfered with .
这 平衡 的 这 循环 有 到过 干扰 和 .

血液循环平衡受到了干扰。

[ðeɪ] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɪmptəm] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [tel] [hiː; hi][hæz; həz]
They state that this is the only symptom by which any one can tell he has
他们 状态 那 这 是 这 仅有的 症状 经过 哪个 任何 一 能 告诉 他 有
[biːn] [h'ɪpnəˌtaɪzd] ,
been hypnotised ,
到过 被催眠 ,

他们声称这是唯一能判断一个人是否被催眠的症状。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] .
and that this is not always present .
和 那 这 是 不是 总是 展示 .

但这种情况并非总是存在。

[['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] , " & [siː] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .]
[Footnote 2 : " Alleged Haunting , " & c . , pp . 50 , 139 .]
[脚注 2 : " 据称 令人难忘 , " & c . , pp . - , - .]

[脚注 2：“所谓的闹鬼事件”等，第 50、139 页。]

[['fʊtnəʊt] [θriː] : " ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , " [tʃæp] .
[Footnote 3 : " Animal Magnetism , " chap .
[脚注 3 : " 动物 磁性 , " 小伙子 .

[脚注 3：《动物磁力》，第 1 章

[ˌɛksˌaɪ'viː] .]
xiv .]
十四 .]

十四。

[ɪn] [kən'tɪnjuəs] [slaɪt] ['hɪpnətɪzəm] , [tʃɪlz] [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][skælp] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
In continuous slight hypnotism , chills on part of the scalp , part of the shoulder ,
在 连续的 轻微 催眠术 , 寒意 在 部分 的 这 头皮 , 部分 的 这 肩膀 ,

在持续的轻微催眠状态下，头皮和肩膀部分区域出现寒战。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði][rɪbz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspɪəriənst] ;
part of the face , or the ribs , etc . , may be experienced ;
部分 的 这 脸 , 或者 这 肋骨 , ETC . , 可能 是 经验丰富的 ;

面部或肋骨等部位可能会感到疼痛;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɒsəbli] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈslækən] [hɪpˈnɒtɪk] [ˈpaʊə(r)] .
they are possibly signs of slackening hypnotic power .
他们 是 可能 标志 的 松弛 催眠的 力量 .

这或许是催眠力减弱的迹象。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪmptəm] , [ˌhaɪpəriːsˈθiːziə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [biˈnei] [ænd; ənd] - [əˈmɪt] ;
There is another symptom , hyperaesthesia of the eye , which Binet and Féré omit ;
那里 是 其他 症状 , 感觉过敏 的 这 眼睛 , 哪个 比内 和 - 忽略 ;

还有一种症状,即眼部感觉过敏,但比内和费雷忽略了这一点;

[ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [reə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈwɪmɪn] [rɪˈzʌlts] [frɒm; frəm] [ˈləʊk(ə)l] [əˈfekʃn] .
this is extremely rare among men , and with women results from local affection .
这 是 极其 稀有的 之中 男人 , 和 和 女性 结果 从 当地的 感情 .

这种情况在男性中极为罕见,在女性中则是由局部亲昵行为引起的。

[ðə; ði] [ˈsɪmptəm] [ˈprɒbəbli] [əˈpɪəz] [ɪn] [hɪpˈnɒtɪk] [keɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kjuˈteɪniəs] [ˈlesə(r)] [saɪˈætɪk] [nɜːv] ,
The symptom probably appears in hypnotic cases from the cutaneous lesser sciatic nerve ,
这 症状 大概 出现 在 催眠的 案例 从 这 皮肤 较少 坐骨神经痛 神经 ,

该症状可能出现在催眠症患者中,由皮下小坐骨神经受压引起。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekʃuəl] [ˈsɪstəm] , [ˈbiːɪŋ] [əˈfektɪd] .
which is connected with the nerves of the sexual system , being affected .
哪个 是 连接 和 这 神经 的 这 性 系统 , 存在 做作的 .

这与性系统的神经有关,并受到影响。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhaɪpəriːsˈθiːziə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] [sɪˈvɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɒktə(r)] [ɔː(r)] [æn; ən] [ˈɒkjəlɪst] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsʌltɪd] .
The chill and the hyperaesthesia of the eyes can be so severe that a doctor or an oculist would be consulted .
这 寒意 和 这 感觉过敏 的 这 眼睛 能 是 所以 严重 那 一个 医生 或者 一个 眼科医生 会 是 咨询 .

眼睛发冷和感觉过敏的症状可能非常严重,需要咨询医生或眼科医生。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɡræv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [prəˈdjuːst] [baɪ] [lait] [ˈfɔːlɪŋ] [θruː] [tʃɪŋks] [ɒn] [ðə; ði] [aɪ] [wen] [ˌhaɪpərɪsˈθetɪk] [ˈdjʊərɪŋ] [sliːp] — [ðə; ði] [lɪdz] [meɪ] [biː; bi] [ˈslaɪtli] [ˈtaɪt(ə)nd] ,
The feeling of gravel in the eye is probably produced by light falling through chinks on the eye when hyperaesthetic during sleep — the lids may be slightly tightened ,
这 感觉 的 碎石 在 这 眼睛 是 大概 生产 经过 光 坠落 通过 裂缝 在 这 眼睛 什么时候 感觉过敏 期间 睡觉 — 这 盖子 可能 是 轻微地 收紧 ,

眼睛里有沙砾感可能是由于睡眠时感觉过敏导致光线透过眼睑缝隙照射进来造成的——此时眼睑可能会略微收紧。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈnɪərə(r)] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prəˈfaʊndər] [ˈhɪpnətɪzəm] .
as it were ; this is perhaps a nearer approach to a profounder hypnotism .
作为 它 是 ; 这 是 也许 一个 更近 方法 到 一个 更深 催眠术 .

可以说,这或许是更接近于更深层次催眠的一种方式。

" ['djʊərɪŋ] ['æktʃuəl] [hɪp'nəʊsɪs] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['hæri] ['vɪnsnt] ,
" During actual hypnosis , " says Mr . Harry Vincent ,
" 期间 实际的 催眠 , " 说道 先生 . 哈里 文森特 ,

“在实际催眠过程中，”哈里·文森特先生说，

" ['friːkwəntli] [ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪz] [səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] . " [[fɔːr]]
" frequently the contraction of the muscles is so obvious that the subject appears to be indulging in a grim smile . " [4]
" 频繁地 这 收缩 的 这 肌肉 是 所以 明显的 那 这 主题 出现 到 是 沉溺于 在 一个 严峻 微笑 . " [4]

“肌肉的收缩往往非常明显，以至于受试者似乎在强颜欢笑。”[4]

[['fʊtnəʊt] [fɔːr] : " ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] , " [piː] . - .]
[Footnote 4 : " Elements of Hypnotism , " p . 99 .]
[脚注 4 : " 元素 的 催眠术 , " p . - .]

[脚注 4：《催眠术原理》，第 99 页。]

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɪm] [smaɪl] [wɔːn] [baɪ] [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɪtʃ] ['prefəsɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] .
I venture to call attention to the grim smile worn by Charles Kingsley in the portrait which prefaces the large edition of his Life and Letters .
我 风险投资 到 称呼 注意力 到 这 严峻 微笑 磨损 经过 查尔斯 金斯利 在 这 肖像 哪个 序言 这 大的 版 的 他的 生活 和 信件 .

我不禁要提一提查尔斯·金斯利在其传记大开本《生平与书信集》的扉页肖像画中那略带苦笑的神情。

[tʃɑːlz] ['kɪŋzli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['friːkwənt] [fɪts] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ;
Charles Kingsley suffered from frequent fits of exhaustion ;
查尔斯 金斯利 遭受 从 频繁 适合 的 疲惫 ;

查尔斯·金斯利经常感到精疲力竭；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] ['hɪpnətɪzəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ([æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)] [sɪksθ] ['efət]) [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['paʊə(r)] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
these are often the results of excessive hypnotism after the limit (at the fifth or sixth effort) of the hypnotist's power has been reached .
这些 是 经常 这 结果 的 过多的 催眠术 后 这 限制 (在 这 第五 或者 第六 努力) 的 这 - 力量 有 到过 达到 .

这些通常是催眠师的能力达到极限（第五次或第六次尝试）后过度催眠的结果。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['henri] , [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['kiːgən] [pɔːlz] " ['memwɑːz] , " [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [hɪp'nɑːtɪzəbəl] .
His brother Henry , we learn from Mr . Kegan Paul's " Memoirs , " was excessively hypnotisable .
他的 兄弟 亨利 , 我们 学习 从 先生 . 凯根 保罗的 " 回忆录 , " 曾是 过度 可催眠的 .

据凯根·保罗先生的《回忆录》记载，他的兄弟亨利极易被催眠。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [wiːkə] [pə'hæps] [ðæn; ðən] ['tʃɑːrlzɪz] ,
His character was weaker perhaps than Charles's ,
他的 特点 曾是 较弱 也许 比 查尔斯的 ,

他的性格或许比查尔斯要软弱一些。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌdʒiːni'æləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [beəz] ['testɪməni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪləti] .
but the geniality of his writings bears testimony to his remarkable ability .
但 这 温和 的 他的 著作 熊 见证 到 他的 卓越 能力 .

但他作品中流露出的亲切友善，足以证明他非凡的才能。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['reskjuːd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][træmps][baɪ]
He was only rescued from a condition little better than a tramp's by
他 曾是 仅有的 获救 从 一个 状况 小的 更好的 比 一个 流浪汉的 经过
[ə; eɪ][kaɪnd] [frend] .
a kind friend .
一个 种类 朋友 .

他多亏一位好心的朋友，才摆脱了与流浪汉境地相差无几的困境。

['tʃɑːrlzɪz] [laɪf][wɒz; wəz][pə'hæps] ['ʃɔːtnd] [baɪ]['hɪpnətɪzəm] .
Charles's life was perhaps shortened by hypnotism .
查尔斯的 生活 曾是 也许 缩短 经过 催眠术 .

查尔斯的寿命或许因催眠术而缩短。

[wʌn][ɒv; əv] ['kɪŋzliːz] ['neɪbɜːrz] [æt; ət] ['ɛvərzli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [kəʊp] .
One of Kingsley's neighbours at Eversley was the late Sir W . Cope .
一 的 金斯利的 邻居 在 埃弗斯利 曾是 这 晚的 先生 W . 应付 .

金斯利在埃弗斯利的邻居之一是已故的W·科佩爵士。

[ðə; ði]['eldə(r)][sʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] , [wen] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] ['stɒkhəʊm] ,
The elder son of this gentleman , when Secretary of Legation at Stockholm ,
这 长老 儿子 的 这 绅士 , 什么时候 秘书 的 使馆 在 斯德哥尔摩 ,
[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['trædʒɪk][end] .
came to a tragic end .
来了 到 一个 悲惨 结尾 .

这位先生的长子，在担任斯德哥尔摩使馆秘书期间，遭遇了悲惨的结局。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [biːn]
He suddenly , when out walking with a friend , although his health had been
他 突然 , 什么时候 出去 步行 和 一个 朋友 , 虽然 他的 健康 有 到过
[ə'pærəntli] ['pɜːfɪkt] ,
apparently perfect ,
显然 完美的 ,

他突然在和朋友散步时，尽管他之前的身体状况看起来一直很好，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
began to shout and wave his umbrella .
开始 到 喊 和 海浪 他的 伞 .

他开始大声喊叫并挥舞着雨伞。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ə'tendənts] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə]
He was put under the care of attendants , as he was considered to
他 曾是 放 在下面 这 关心 的 服务员 , 作为 他 曾是 经过考虑的 到
[biː; bi] ['temprərəli] [ɪn'seɪn] .
be temporarily insane .
是 暂时地 疯狂的 .

他被安排由护理人员照料，因为他被认为暂时精神失常。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] .
He jumped out of a window and was killed .
他 跳了起来 出去 的 一个 窗户 和 曾是 被杀 .

他从窗户跳下身亡。

['vɔɪsɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['skaundrəl] [spiːtʃ] [wʊd] [biː; bi]
Voices insulting or threatening him , and with such scoundrels speech would be
声音 侮辱 或者 威胁 他 , 和 和 这样的 无赖 演讲 会 是
[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ,
of something dreadful ,
的 某物 可怕 ,

他听到有人侮辱或威胁他，而与这些恶棍交谈，言语必定十分可怕。

[wʊd] [prə'vəʊk] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] .
would provoke or frighten the unhappy man .
会 惹 或者 吓唬 这 不开心 男人 .

会激怒或吓到那个不快乐的人。

[ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [priːst] , [wel] [nəʊn] [ɪn] ['lʌndən] ,
About two years later a distinguished priest , well known in London ,
关于 二 年 之后 一个 杰出的 牧师 , 出色地 已知 在 伦敦 ,

大约两年后，一位在伦敦颇有名望的杰出牧师，

['ɔːlsəʊ] ['sʌd(ə)nli] [weɪvd] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['æŋɡri] .
also suddenly waved an umbrella and behaved as if he were angry .
还 突然 挥手 一个 伞 和 表现 作为 如果 他 是 生气的 .

他还突然挥舞着雨伞，装出一副生气的样子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] ['hɑːdli] ['eni] [saɪn][ɒv; əv][ɪn'sænəti] ,
But he showed hardly any sign of insanity ,
但 他 显示 几乎 任何 符号 的 疯狂 ,

但他几乎没有表现出任何精神失常的迹象。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
and on applying to the proper court for release from supervision ,
和 在 申请 到 这 恰当的 法庭 为了 发布 从 监督 ,
[wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [seɪn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊəri] .
was declared sane by a jury .
曾是 声明 理智 经过 一个 陪审团 .

在向适当法院申请解除监管后，陪审团宣布他精神正常。

[streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] ['daʊtləs] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
Strength of mind and religious feeling doubtless saved him from the fate of
力量 的 头脑 和 宗教 感觉 毫无疑问 已保存 他 从 这 命运 的
['mɪstə(r)] . [kəʊp] .
Mr . Cope .
先生 . 应付 .

坚强的意志和虔诚的信仰无疑使他免于像科佩先生那样的命运。

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
A brave man can resist such an attack under favourable circumstances .
一个 勇敢的 男人 能 抵抗 这样的 一个 攻击 在下面 有利 情况 .

在有利条件下，勇敢的人可以抵御这样的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [baɪ'ɒɡrəfi] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ['ɒlɪfənt] ,
It is well known to those who have read the Biography of Lawrence Oliphant ,
它 是 出色地 已知 到 那些 WHO 有 读 这 传 的 劳伦斯 奥利芬特 ,

读过劳伦斯·奥利芬特传记的人都知道这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ʌnə] ['kɪŋzˌfɔːrd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['meɪtlənd] , [ðæt] ['lɒrəns]
and that of Dr . Anna Kingsford by Professor Maitland , that Lawrence
和 那 的 博士 . 安娜 金斯福德 经过 教授 梅特兰 , 那 劳伦斯
['ɒlɪfənt] ,
Oliphant ,
奥利芬特 ,

还有梅特兰教授对安娜·金斯福德博士的评价，劳伦斯·奥利芬特，

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃeɪkə(r)] ([ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sekt] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['hɪpnətɪzəm] , [æz; əz]
who became a Shaker (a member of a sect who employ hypnotism , as
WHO 成为 一个 摇晃器 (一个 成员 的 一个 教派 WHO 采用 催眠术 , 作为
['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['vɪnsnt] [dɪ'skraɪbz] ,
Mr . H . Vincent describes ,
先生 . H . 文森特 描述 ,

他成为了震教徒（正如H·文森特先生所描述的那样，震教徒是一个运用催眠术的教派成员），

[tuː; tə][baɪnd][ðeə(r)] ['niːəfaɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm]) , [[faɪv]] [rəʊt] ['kɒmənpleɪs] ['vʌlgə(r)] [vɜːs] [ɒn]
to bind their neophytes to them) , [5] wrote commonplace vulgar verse on
到 绑定 他们的 新手 到 他们) , [5] 写道 平凡 庸俗 诗 在
[rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] ,
religious subjects ,
宗教 主题 ,

为了将他们的新信徒束缚在他们身边)，[5] 写了一些关于宗教主题的普通庸俗诗歌，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['lɪtərəri] [mæn] .
although himself a highly cultivated literary man .
虽然 他自己 一个 高度 栽培 文学 男人 .

虽然他本人是一位极具修养的文学家。

[['fʊtnəʊt] [faɪv] : " ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] , " [ə'pendɪks] , [nəʊt] [θriː] , [piː] . - .]
[Footnote 5 : " Elements of Hypnotism , " Appendix , note 3 , p . 270 .]
[脚注 5 : " 元素 的 催眠术 , " 附录 , 笔记 3 , p . - .]

[脚注 5：《催眠术要素》，附录，注释 3，第 270 页。]

['hɪpnətɪzəm] ['daʊtləs] [led] [tuː; tə] [ðɪs] ;
Hypnotism doubtless led to this ;
催眠术 毫无疑问 引领 到 这 ;

催眠术无疑是造成这种情况的原因；

[ðə; ði] [vɜːs] [θɔːt] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['vʌlgə(r)] ['ʃeɪkərz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['ɒlɪfənt]
the verse thought out in some vulgar Shaker's mind was transferred to Oliphant
这 诗 想法 出去 在 一些 庸俗 摇晃器的 头脑 曾是 转移 到 奥利芬特
.
.
.

某些庸俗的震教徒构思出的诗句被奥利芬特引用了。

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] ['ɒlɪfənt] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ʃeɪkə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm]
Not only was Oliphant induced to become a Shaker , but his wife became
不是 仅有的 曾是 奥利芬特 诱导 到 变得 一个 摇晃器 , 但 他的 妻子 成为
[wʌn] ['ɔːlsəʊ] ,
one also ,
一 还 ,

奥利芬特不仅被诱导加入了震教徒行列，他的妻子也加入了。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['sækrɪfaɪst] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]
and both sacrificed much money to the society and agreed to live in
和 两个都 牺牲 很多 钱 到 这 社会 和 同意 到 居住 在
['selɪbəsi] .
celibacy .
独身 .

两人都为社会捐献了大量金钱，并同意过独身生活。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuː] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
Let us continue again from the known to the unknown .
让 我们 继续 再次 从 这 已知 到 这 未知 .

让我们再次从已知走向未知。

['mɪsɪz] . ['lɒrəns] [ɑːlɪfənts] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [lə'streɪndʒ] , [ɑː(r)] . [en] . , [left] [hɪz; ɪz]
Mrs . Lawrence Oliphant's brother , the late Captain Lestrange , R . N . , left his
太太 . 劳伦斯 奥利芬特的 兄弟 , 这 晚的 队长 莱斯特兰奇 , 拉 . N . , 左边 他的
[ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ,
ship without leave ,
船 没有 离开 ,

劳伦斯·奥利芬特夫人的哥哥，已故的皇家海军上校莱斯特兰奇，擅离职守离开了他的军舰。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to avoid his wife .
到 避免 他的 妻子 .

为了躲避妻子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [æn; ən] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [j'iəz] .
He had married an undesirable person , who has also been dead some years .
他 有 已婚 一个 不理想的 人 , WHO 有 还 到过 死的 一些 年 .

他娶了一个不合适的人，那个人也已经去世多年了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɒfɪsə(r)] ,
He was a most intelligent officer ,
他 曾是 一个 最多 聪明的 官 ,

他是一位非常聪明的军官。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [fliːt] .
and commanded the despatch vessel of the Admiral in command of the Mediterranean fleet .
和 命令 这 调度 血管 的 这 上将 在 命令 的 这 地中海 舰队 .

并指挥地中海舰队司令的派遣舰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ] ['hɪpnətɪzəm] ,
It is most probable that he was weakened by hypnotism ,
它 是 最多 可能 那 他 曾是 减弱 经过 催眠术 ,

他很可能是被催眠术削弱了身体。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,
otherwise he would not have entered into this marriage ,
否则 他 会 不是 有 进入 进入 这 婚姻 ,

否则他就不会步入婚姻殿堂。

[ɔː(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [daʊn] [baɪ] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
or allowed himself to be broken down by disgust at its consequences .
或者 允许 他自己 到 是 破碎的 向下 经过 厌恶 在 它是 结果 .

或者，他因厌恶其后果而崩溃。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['mænli] , [rəʊ'bʌst] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
An exceedingly manly , robust character , and devoted to his profession ,
一个 非常 男子气概 , 强壮的 特点 , 和 奉献 到 他的 职业 ,

他性格极其阳刚、强壮，并且对自己的职业非常忠诚。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [h'ɪpnəˌtaɪzd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
he could not without being hypnotised have deserted his ship .
他 可以 不是 没有 存在 被催眠 有 荒凉的 他的 船 .

如果没有被催眠，他不可能弃船而去。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [tuː; tə] ['mɔːltə] .
The only reason he had for leaving it was that his wife threatened to come to the Mediterranean to Malta .
这 仅有的 原因 他 有 为了 离开 它 曾是 那 他的 妻子 威胁 到 来 到 这 地中海 到 马耳他 .

他离开的唯一原因是他的妻子威胁要到地中海的马耳他去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['hɪpnətɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊst] [ðen] .
There was a gang of criminal hypnotists on the Mediterranean coast then .
那里 曾是 一个 帮派 的 刑事 催眠师 在 这 地中海 海岸 然后 .

当时地中海沿岸有一伙犯罪催眠师。

['kæptɪn] [lə'streɪndʒ] [fled] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ə; eɪ] [pleɪs] [kə'nektɪd] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

Captain Lestrange fled to Copenhagen , a place connected with most of the

队长 莱斯特兰奇 逃亡 到 哥本哈根 ， 一个 地方 连接 和 最多 的 这

[ə'tæks] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['hɪpnətɪst] ,

attacks of criminal hypnotists ,

攻击 的 刑事 催眠师 ，

莱斯特兰奇船长逃往哥本哈根，而哥本哈根与大多数犯罪催眠师的袭击事件都有关联。

['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

mentioned before and hereafter .

提及 前 和 此后 .

前面和后面都会提到。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['djuːti] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

He had visited it on duty two or three times ,

他 有 到访 它 在 责任 二 或者 三 时代 ，

他曾因公事去过那里两三次。

[ænd; ənd] [biːn] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huː] ['sʌfəd] .

and been in contact with others who suffered .

和 到过 在 接触 和 其他的 WHO 遭受 .

并与其他受害者取得了联系。

[hiː; hi][daɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .

He died two or three years afterwards , probably of a broken heart .

他 死亡 二 或者 三 年 然后 ， 大概 的 一个 破碎的 心 .

两三年后他去世了，可能是心碎而死。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['vɪktɪms] [ɪz]['treɪsəb(ə)l] .

Here , for the second time , a connection between two victims is traceable .

这里 ， 为了 这 第二 时间 ， 一个 联系 之间 二 受害者 是 可追溯的 .

这是第二次发现两名受害者之间存在关联。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['neɪbɜːrz] ;

In the former case , the two were simply neighbours ;

在 这 以前的 案件 ， 这 二 是 简单地 邻居 ；

在前一种情况下，两人只是邻居；

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz][wʌn] [gæŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

the probability that in each pair of cases one gang was concerned is very great .

这 可能性 那 在 每个 一对 的 案例 一 帮派 曾是 担心的 是 非常 伟大的 .

在每对案件中，其中一个团伙涉案的概率非常大。

[wʌn] [gæŋ] , [ɪf] [nɒt] [bəuθ] , [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌkəʊpən'heɪgən] ; [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [meɪ]

One gang , if not both , were connected with Copenhagen ; indeed , they may

一 帮派 ，如果 不是 两个都 ， 是 连接 和 哥本哈根 ； 的确 ， 他们 可能

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] .

have been the same gang .

有 到过 这 相同的 帮派 .

其中一个团伙（如果不是两个）与哥本哈根有关联；事实上，他们可能就是同一个团伙。

[ɪf] ['straɪkɪŋ] ['hɔːntɪd] [haʊs] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [ɒn] ['ɒbviəs] [graʊndz] ,

If striking haunted house stories are rare , the reason is that , on obvious grounds ,

如果 引人注目 闹鬼的 房子 故事 是 稀有的 ， 这 原因 是 那 ， 在 明显的 理由 ，

如果说引人入胜的鬼屋故事很少见，那么原因显而易见：

[gæŋz] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪst] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)]['ɔːlsəʊ] .

gangs of hypnotists are rare also .

帮派 的 催眠师 是 稀有的 还 .

催眠师团伙也很少见。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'li:vz] [ðæt] [lɔ:d] [haʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['kʌrɪdʒ] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [ə'tæk]
The writer believes that Lord Howe's and his sister's courage prompted the attack
这 作家 相信 那 主 豪氏 和 他的 姐妹 勇气 提示 这 攻击
[ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪst] - [j'iəz] [ə'gəʊ] . [[sɪks]] ['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst]
on them by a gang of hypnotists 120 years ago . [6] Poltergeist
在 他们 经过 一个 帮派 的 催眠师 - 年 前 . [6] 波尔特盖斯特
[dɪs'tɜ:rbəns] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:s(ə)n]['dʒen(ə)rəli] ;
disturbances are caused by a single person generally ;
干扰 是 导致 经过 一个 单身的 人 一般来说 ;

作者认为，120 年前，豪勋爵和他的妹妹的勇气促使一群催眠师袭击了他们。[6] 骚灵现象通常是由一个人引起的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][reə(r)] [keɪsɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'fedərət] .
it is not impossible that in rare cases there is a confederate .
它 是 不是 不可能的 那 在 稀有的 案例 那里 是 一个 南方邦联 .

在极少数情况下，出现同盟者并非不可能。

[['fʊtnəʊt] [sɪks] : [ə; eɪ] . [læŋz] " [gəʊst] ['stɔ:riz] . "]
[Footnote 6 : A . Lang's " Ghost Stories . "]
[脚注 6 : 一个 . 朗的 " 鬼 故事 . "]

[脚注 6：A. Lang 的《鬼故事》]

[ði:z] ['vɪktɪms][ɒv; əv] ['hɪpnətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [fɔ:(r)] — [tu:] ['veri] ['emɪnənt] ['lɪtərəri] [men] ,
These victims of hypnotists were thus four — two very eminent literary men ,
这些 受害者 的 催眠师 是 因此 四 — 二 非常 杰出 文学 男人 ,
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:lsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] ;
distinguished also in other ways ;
杰出的 还 在 其他 方式 ;

因此，这些被催眠师控制的受害者共有四人——其中两位是非常杰出的文学家，他们在其他方面也颇有名望；

[ə; eɪ] ['veri] ['raɪzɪŋ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'pləʊmətɪst] ,
a very rising naval officer ; and a diplomatist ,
一个 非常 上升 海军 官 ; 和 一个 外交官 ,

一位前途无量的海军军官；以及一位外交官，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
a member of the foremost of the services of the Crown .
一个 成员 的 这 首先 的 这 服务 的 这 王冠 .

王室最杰出服务人员之一。

['fɑ:ðə(r)][bi:] . [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɪn] - - - [ɪn] ['lʌndən] .
Father B . was attacked in 1888 - 89 in London .
父亲 B . 曾是 遭到攻击 在 - - - 在 伦敦 .

B 神父于 1888-89 年在伦敦遭到袭击。

[ɪn][dʒu:n] - ,
In June 1892 ,
在 六月 - ,

1892年6月，

['fɑ:ðə(r)][eɪtʃ] . ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] [æt; ət][bi:] — — . [hi:; hi][fɜ:st] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ]
Father H . visited the Haunted House at B — — . He first brought the haunting
父亲 H . 到访 这 闹鬼的 房子 在 B — — . 他 第一的 带来 这 令人难忘
[tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [lɔ:d] [bju:t][ɪn] ['ɔ:gəst] - ,
to the notice of Lord Bute in August 1892 ,
到 这 注意 的 主 比尤特 在 八月 - ,

H 神父曾到访 B—— 的鬼屋。他于 1892 年 8 月首次将闹鬼事件告知比尤特勋爵。

[ænd; ənd] [ɪn] - [met] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gʌvənəs] [æt; ət] [biː] — — [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and in 1893 met a lady who had been governess at B — — about twelve years before ,
和 在 - 遇见 一个 女士 WHO 有 到过 家庭教师 在 B — — 关于 十二 年 前 ,

1893年，他遇到了一位女士，她大约十二年前曾在B——担任家庭教师。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [ðen] .
and who reported that the house was haunted then .
和 WHO 据报道 那 这 房子 曾是 闹鬼的 然后 .

当时有人报告说这所房子闹鬼。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'tɑːd] ,
A noise like the continual explosion of petards ,
一个 噪音 喜欢 这 持续的 爆炸 的 爆竹 ,

如同爆竹持续爆炸般的声响，

[ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] [dɔː(r)] , [ə'nʌðə(r)] [nɔɪz] [laɪk] ['spɪrɪt] [ræps] ,
another like the falling of a large animal against his bedroom door , another noise like spirit raps ,
其他 喜欢 这 坠落 的 一个 大的 动物 反对 他的 卧室 门 , 其他 噪音 喜欢 精神 说唱 ,

另一个声音像是大型动物撞击卧室门的声音，另一个声音像是鬼魂敲门的声音。

[ænd; ənd] [ʃriːk] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [baɪ] ['fɑːðə(r)] [eɪtʃ] . ; [nəʊ] [wʌn] [els] [ðen] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
and shrieks were heard by Father H . ; no one else then heard them .
和 尖叫 是 听到 经过 父亲 H . ; 不 一 别的 然后 听到 他们 .

H 神父听到了尖叫声；其他人当时都没有听到。

['fɑːðə(r)] [eɪtʃ] . [hɜːd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [naɪts] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] .
Father H . heard them for eight nights , and not on the ninth .
父亲 H . 听到 他们 为了 八 夜晚 , 和 不是 在 这 第九 .

H 神父连续八个晚上都听到了他们的祈祷，但第九个晚上没有听到。

[æz; əz] [ə; eɪ] [priːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'ləʊn] ,
As a priest , he was probably a good deal alone ,
作为 一个 牧师 , 他 曾是 大概 一个 好的 交易 独自的 ,

作为一名牧师，他很可能经常独自一人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] ,
and had to walk over to a cottage behind a belt of wood to the eastward ,
和 有 到 走 超过 到 一个 小屋 在后面 一个 腰带 的 木头 到 这 向东 ,

然后他不得不走到东边一片树林后面的一间小屋。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌnz] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [held] .
where the retreat of the nuns he attended to was held .
在哪里 这 撤退 的 这 修女 他 参加 到 曾是 握住 .

他所照料的修女们在那里举行了静修活动。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [mɪs] ['friːərz] ['pɑːti] ,
According to the average experience of Miss Freer's party ,
根据 到 这 平均的 经验 的 错过 弗里尔的 派对 ,

根据弗里尔小姐聚会的平均体验来看，

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [ɒn] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] .
he would only have been attacked on about two days .
他 会 仅有的 有 到过 遭到攻击 在 关于 二 天 .

他大概只遭受了两天的袭击。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [hɪz; ɪz][tɔː'mentə(r)] [left] — ['daʊtləs] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] ['fɑːðə(r)][eɪtʃ] .
The last day his tormentor left — doubtless to avoid a journey with Father H .
这 最后的 天 他的 折磨者 左边 — 毫无疑问 到 避免 一个 旅行 和 父亲 H .
[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrekəg'nɪʃn] .
and subsequent recognition .
和 随后的 认出 .

折磨他的人离开的最后一天——无疑是为了避免与 H 神父同行，以及随之而来的认出。

[haʊ] [ðiːz] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .
How these sounds are produced is easily understood .
如何 这些 声音 是 生产 是 容易地 理解 .

这些声音的产生方式很容易理解。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [striːm] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
If the doctrine of a very light stream of electricity be admitted ,
如果 这 教义 的 一个 非常 光 溪流 的 电 是 承认 ,

如果接受微弱电流的理论，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ['redɪli] ['kɔːzɪz] [ræps] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ɪf] [ðə; ði]
the pressure on the ear readily causes raps — there is a slight buzzing sound if the
这 压力 在 这 耳朵 容易 原因 说唱 — 那里 是 一个 轻微 嗡嗡声 声音 如果 这
['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][biː; bi] [rɪ'lækst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æt; ət][fɜːst] ,
pressure on the ear be relaxed at a distance at first ,
压力 在 这 耳朵 是 轻松 在 一个 距离 在 第一的 ,

对耳朵施加压力很容易引起敲击声——如果一开始在一定距离内放松对耳朵的压力，则会发出轻微的嗡嗡声。

['leɪtə(r)][ðeə(r)][ɪz][peɪn] ; [ðə; ði][flæp][ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌintə'mit] ['preʃə(r)] .
later there is pain ; the flap is from an intermitted pressure .
之后 那里 是 疼痛 ; 这 瓣膜 是 从 一个 间歇 压力 .

之后会出现疼痛；皮瓣是由于间歇性受压造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θʌd] [ɪf] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [biː; bi][mɔː(r)][ə'kjuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætə] ,
It is a thud if the pressure be more acute , and the pattering ,
它 是 一个 砰的一声 如果 这 压力 是 更多的 急性 , 和 这 打节拍 ,

如果压力更强烈，就会发出砰的一声，而且节奏会更急促。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɒn]
which is almost identical to the effect produced by a drop of water rolling on
哪个 是 几乎 完全相同的 到 这 影响 生产 经过 一个 降低 的 水 滚动 在
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [ɪə(r)] ,
the inside of a sensitive ear ,
这 里面 的 一个 敏感的 耳朵 ,

这与一滴水在敏感的耳道内壁滚动所产生的效果几乎完全相同。

[ə'kɜːz] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['trebl] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
occurs when there is a double or treble intermission .
发生 什么时候 那里 是 一个 双倍的 或者 高音 中场休息 .

发生在有两次或三次中场休息的时候。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɪz] [strɒŋ] , [ðə; ði] ['kɒnsənənts] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːkt] [ɒf]
In some cases where the victim is strong , the consonants can be worked off
在 一些 案例 在哪里 这 受害者 是 强的 , 这 辅音 能 是 工作 离开
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .
to his hearing .
到 他的 听力 .

在某些情况下，如果受害者力气很大，辅音可能会被他听不到。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] ,
Add to this a slight effect on the eye ,
添加 到 这 一个 轻微 影响 在 这 眼睛 ,

此外，它还会对眼睛产生轻微影响。

[ænd; ənd] [mɪs] ['kæmbəlz] ['daʊtfəli] [prə'naʊnst] [wɜːd] " ['kænd(ə)l] " [bɪ'kʌmz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
and Miss Campbell's doubtfully pronounced word " candle " becomes clear enough .
和 错过 坎贝尔 怀疑地 发音 单词 " 蜡烛 " 变成 清除 足够的 .

坎贝尔小姐发音不太准的单词“蜡烛”也变得清晰起来。

[æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][stɑːrts][ə; eɪ] [wɜːd] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
An initial starts a word there is some reason to believe .
一个 最初的 开始 一个 单词 那里 是 一些 原因 到 相信 .

单词的首字母往往预示着某种可能性。

['mɪstə(r)] . ['ɒsˌgʊd] ['meɪs(ə)n] [dwel] [ə'pɒn] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ,
Mr . Osgood Mason dwells upon community of sensation ,
先生 . 奥斯古德 石匠 居住地 之上 社区 的 感觉 ,

奥斯古德·梅森先生着重探讨了感觉的共同体，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [ðɪs] [ðæt] ['rendəz] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][eɪm][səʊ][ɪg'zækt] ;
and it is doubtless this that renders the direction of aim so exact ;
和 它 是 毫无疑问 这 那 渲染 这 方向 的 目的 所以 精确的 ;

毫无疑问，正是这一点使得瞄准方向如此精确；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['tɪk(ə)ld]['feɪsɪz][ɪz] [kən'sɪdəd] ,
but when the subject of tickled faces is considered ,
但 什么时候 这 主题 的 挠痒 面孔 是 经过考虑的 ,

但是，当谈到挠痒痒这个话题时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪn'ʃʊə(r)] [kəm'pliːt] ['ækjərəsi] ,
we shall see that it does not insure complete accuracy ,
我们 将 看 那 它 做 不是 保证 完全的 准确性 ,

我们将看到，它并不能保证完全准确。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['vɒli] ['faɪərɪŋ] ,
any more than that exists in volley firing ,
任何 更多的 比 那 存在 在 截击 射击 ,

齐射中存在比这更多的情况。

[wɪtʃ] [wɪð] [ɪn'fɪəriə(r)] [ʃɒts] [ɪz][mɔː(r)] ['telɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɒt] ['pɜːfɪkt] .
which with inferior shots is more telling than independent firing , and yet is not perfect .
哪个 和 下 镜头 是 更多的 讲述 比 独立的 射击 , 和 然而 是 不是 完美的 .

用劣质射击比独立射击更能说明问题，但并不完美。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [mɔː(r)] ['ɔːdɪl] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [pə'siːvd] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sɪpiənt] [ɪz] ['tɒlərəbli] [stɪl] .
The reason why more audile phenomena are perceived at night is that the percipient is tolerably still .
这 原因 为什么 更多的 听觉 现象 是 感知 在 夜晚 是 那 这 感知者 是 勉强可以接受 仍然 .

夜间更容易感知到听觉现象的原因是，感知者在夜间相对静止不动。

['fɑːðə(r)][eɪtʃ] . [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðiːz] [saʊndz] [mɔː(r)] [wen] [ɪn][bed]['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] .
Father H . and other people heard these sounds more when in bed after daylight .
父亲 H . 和 其他 人们 听到 这些 声音 更多的 什么时候 在 床 后 日光 .

H 神父和其他人白天天黑后躺在床上时，更容易听到这些声音。

[ɪf] [laʊd] [klæŋ] , & [siː] . , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [baɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] ['ʌndə(r)] [mɪs] ['friːərz] [kə'mɑːnd] ,
If loud clangs , & c . , were heard by night by the garrison under Miss Freer's command ,
如果 大声 铿锵声 , & c . , 是 听到 经过 夜晚 经过 这 驻军 在下面 错过 弗里尔的 命令 ,

如果弗里尔小姐指挥下的驻军在夜间听到巨大的金属撞击声等声音，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈhɪpnətɪst] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðeɪ] [hæd; həd]
it was that the attacking hypnotists did not have the chances they had
它 曾是 那 这 攻击 催眠师 做过 不是 有 这 机会 他们 有
[wɪð] [ˈfɑːðə(r)] [eɪtʃ] . [ɒv; əv] [hˈɪpnətˌaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [ˈvɪktɪms] ;
with Father H . of hypnotising their victims ;
和 父亲 H . 的 催眠 他们的 受害者 ;

问题在于，那些施以催眠术的袭击者不像对付 H 神父那样有机会催眠他们的受害者；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [əˈgen] , [weə(r)] [ˈækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] [ɪz] [kənˈsɜːnd] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð]
and here again , where action on the ear and eye is concerned , talking with
和 这里 再次 , 在哪里 行动 在 这 耳朵 和 眼睛 是 担心的 , 说 和
[ə; eɪ] [frend] ,
a friend ,
一个 朋友 ,

同样，就耳朵和眼睛的动作而言，与朋友交谈，

[ɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [ˈeni] [wʌn] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈseɪfgɑːd] .
or indeed any one , is a great safeguard .
或者 的确 任何 一 , 是 一个 伟大的 保障 .

或者说，任何一种保障措施都是极好的。

[ðə; ði] [ˈtɪmpənəm] [ɪz] [stɜːd] , [ðə; ði] [aɪ] [muːvz] — [ðə; ði][mɪə(r)] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθ] [ɪz]
The tympanum is stirred , the eye moves — the mere irregularity of the breath is
这 鼓室 是 搅拌 , 这 眼睛 移动 — 这 仅仅 不规则 的 这 气息 是
[æn; ən][eɪd] .
an aid .
一个 援助 .

鼓膜被搅动，眼球转动——仅仅是呼吸的不规律就起到了辅助作用。

[əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ˈleɪtə(r)] .
Another reason will be given later .
其他 原因 将要 是 给定 之后 .

稍后会给出另一个原因。

[mɪs] [ˈkæmb(ə)l] , [huːz] [keɪs] — [wʌn][ɒv; əv][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [θɔːt] [ˈtrænsfərəns] — [hæz; həz] [biːn]
Miss Campbell , whose case — one of experimental thought transference — has been
错过 坎贝尔 , 谁 案件 — 一 的 实验 想法 转移 — 有 到过
[twaɪs] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] ,
twice referred to ,
两次 指 到 ,

坎贝尔小姐的案例——一个实验性的思维转移案例——曾两次被提及，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] [dɛsˈpɑːrd] , [huː] [ɪˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈtrænsfɜːr] .
was an intimate friend of Miss Despard , who effected the transfers .
曾是 一个 亲密的 朋友 的 错过 德斯帕德 , WHO 受影响 这 转账 .

是德斯帕德小姐的密友，德斯帕德小姐促成了这次调动。

[hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ˈdifəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ; [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] ([æt; ət] [liːst] [ˈkɒnʃəsli]) ,
Her case differs from his ; he expected nothing (at least consciously) ,
她 案件 不同 从 他的 ; 他 预期的 没有什么 (在 至少 有意识地) ,
[ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈʌgli] [saʊndz] ,
and perceived nothing except ugly sounds ,
和 感知 没有什么 除了 丑陋的 声音 ,

她的情况与他不同；他（至少在意识层面上）没有任何预期，除了难听的声音之外什么也没感觉到。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [left] ,
until he got a feeling that some one was glad that he left ,
直到 他 得到 一个 感觉 那 一些 一 曾是 高兴的 那 他 左边 ,

直到他感觉到有人很高兴他离开了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ðeə(r)] .
and that he himself would not like to pass another night there .
和 那 他 他自己 会 不是 喜欢 到 经过 其他 夜晚 那里 .

他自己也不想在那里再过夜。

[pə'hæps] [ðɪs] [lɑːst] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [træns'fɜː(r)] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [staʊt]
Perhaps this last feeling was a deceptive transfer ; they did not like the stout
也许 这 最后的 感觉 曾是 一个 欺骗性的 转移 ; 他们 做过 不是 喜欢 这 肥硕
[priːst] ['blʌfɪŋ] [ðem; ðəm] .
priest bluffing them .
牧师 虚张声势 他们 .

也许最后这种感觉是一种欺骗性的转移；他们不喜欢那个身材魁梧的牧师虚张声势。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [biː] — — [ə'gen] .
Later he was willing to go to the house at B — — again .
之后 他 曾是 愿意的 到 去 到 这 房子 在 B — — 再次 .

后来他又愿意去B——的房子了。

[mɪs] ['kæmb(ə)l] [gɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪm'pɜːfɪkt] [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['betə(r)] - [dɪ'veləpt] ['efət]
Miss Campbell got a word , imperfect perhaps , but a better - developed effort
错过 坎贝尔 得到 一个 单词 , 不完善 也许 , 但 一个 更好的 - 发达 努力
[dɪ'veləpt] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] .
developed better results .
发达 更好的 结果 .

坎贝尔小姐表达得不错，虽然可能不够完美，但更完善的努力带来了更好的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] , [weə(r)] [ðə; ði]
It is worth remarking that in another experimental transfer of thought , where the
它 是 值得 评论 那 在 其他 实验 转移 的 想法 , 在哪里 这
[pə'sɪpiənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɔːnd] ,
percipient was not warned ,
感知者 曾是 不是 警告 ,

值得注意的是，在另一次思维转移实验中，感知者并未事先被告知，

[wen] ['mɪstə(r)] . ['gɑːdfriz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [frend] ,
when Mr . Godfrey's apparition was seen by a lady friend ,
什么时候 先生 . 戈弗雷的 幻影 曾是 已见 经过 一个 女士 朋友 ,

当戈弗雷先生的幻影被一位女性朋友看到时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [laɪk] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪvi] .
she heard a curious sound like birds in the ivy .
她 听到 一个 好奇的 声音 喜欢 鸟类 在 这 常春藤 .

她听到一种奇特的声音，像是鸟儿在常春藤间鸣叫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
It is by no means unlikely that this was the result of his first trying to
它 是 经过 不 方法 不太可能 那 这 曾是 这 结果 的 他的 第一的 尝试 到
[ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] . [['sɛvən]]
attract her attention . [7]
吸引 她 注意力 . [7]

这很可能是他第一次试图引起她注意的结果。[7]

[['fʊtnəʊt] ['sɛvən] : [pɑːdmɔrz] " ['stʌdiz] , " [piː] . - .]
[Footnote 7 : Podmore's " Studies , " p . 250 .]
[脚注 7 : 波德莫尔的 " 研究 , " p . - .]

[脚注 7：波德莫尔的《研究》，第 250 页。]

[ðə; ði] [aɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [weɪ] ,
The eye impression moving to the ear in a new and strange way ,
这 眼睛 印象 移动 到 这 耳朵 在 一个 新的 和 奇怪的 方式 ,

眼睛的印记以一种新奇的方式转移到了耳朵上。

[ðeə(r)][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] .
there is perhaps a stirring and dragging of the cartilages .
那里 是 也许 一个 搅拌 和 拖拽 的 这 软骨 .

软骨或许会发生搅动和牵拉。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gɑːdfriz] [frend] [ə'pɪəd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,
That Mr . Godfrey's friend appeared in response and spoke to him ,
那 先生 . 戈弗雷的 朋友 出现 在 回复 和 辐 到 他 ,

戈弗雷先生的朋友随后出现并与他交谈。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm][dʒɔɪnt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪz]['kjʊəriəs] .
and referred back to some joint conversation , is curious .
和 指 后退 到 一些 联合的 对话 , 是 好奇的 .

并回想起之前的一些对话，感到好奇。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [ɪk'striːmli]
It must be said here that the speech coming from within is extremely
它 必须 是 说 这里 那 这 演讲 未来 从 之内 是 极其
[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [træns'fɜːd] [ɔː(r)] [hɪp'nɒtɪk] [spiːtʃ] ,
indicative of a real transferred or hypnotic speech ,
指示性的 的 一个 真实的 转移 或者 催眠的 演讲 ,

必须指出的是，这种从内心发出的声音极有可能是一种真正的转移性或催眠性言语。

[ænd; ənd][ɪts] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [fə'sɪlɪteɪts] [sə'praɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['frɔːdjələntli] [ɔː(r)]
and its coming from within facilitates surprise where it is used fraudulently or
和 它是 未来 从 之内 促进 惊喜 在哪里 它 是 用过的 欺诈性地 或者
['krɪmɪnəli] .
criminally .
犯罪 .

它源自内部，因此更容易被用于欺诈或犯罪活动，从而造成意想不到的后果。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kə'lætərəl] ['trɪkəri] [wʊd] [ɪn'hɑːns] [ðɪs] .
A certain amount of collateral trickery would enhance this .
一个 肯定 数量 的 抵押品 诡计 会 提高 这 .

一定程度的附带欺骗手段会增强这种效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [əʊn] [θɔːts] .
It is easily confounded with the victim's own thoughts .
它 是 容易地 令人困惑 和 这 受害者的 自己的 想法 .

它很容易与受害者自己的想法混淆。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['dɪfɪkəlt]
The appearance of a person to another does not seem to be as difficult
这 外貌 的 一个 人 到 其他 做 不是 似乎 到 是 作为 难的
[æz; əz][ðə; ði] ['kɔːzɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] .
as the causing another person to appear to a third person .
作为 这 导致 其他 人 到 出现 到 一个 第三 人 .

让一个人看起来像另一个人似乎并不像让另一个人看起来像第三个人那么难。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'pærəntli] [biː; bi] [h'ɪpnətˌaɪzd] , [ænd; ənd] ['wɪld] [tuː; tə]
In this case the second person should apparently be hypnotised , and willed to
在 这 案件 这 第二 人 应该 显然 是 被催眠 , 和 意志 到
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] .
appear to the third .
出现 到 这 第三 .

在这种情况下，第二个人显然应该被催眠，并被意志控制以出现在第三个人面前。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n] . [[eit]]
The third person must know the second person . [8]
这 第三 人 必须 知道 这 第二 人 . [8]

第三个人必须认识第二个人。[8]

[['fʊtnəʊt] [eit] : ['ɒsˌgʊd] ['meɪs(ə)n] , " [tə'lepəθi] , " & [siː] . , [tʃæp] .
[Footnote 8 : Osgood Mason , " Telepathy , " & c . , chap .
[脚注 8 : 奥斯古德 石匠 , " 心灵感应 , " & c . , 小伙子 .

[脚注 8：奥斯古德·梅森，《心灵感应》等，第 11 章

[eks] .]
x .]
x .]

x.]

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɪs] [duː'keɪn] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The apparition to Miss Ducane is interesting ,
这 幻影 到 错过 杜卡因 是 有趣的 ,

杜凯恩小姐看到的幻象很有意思。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] . [[naɪn]] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn]
and it is a pity it could not be recognised . [9] It was seen in
和 它 是 一个 遗憾 它 可以 不是 是 已确认 . [9] 它 曾是 已见 在
[ðə; ði] ['mɪrə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
the mirror by her sisters ,
这 镜子 经过 她 姐妹 ,

可惜的是，它未能被人认出。[9] 她的姐妹们在镜子里看到了它。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ([mɪs] [duː'keɪn]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɔːl] [felt]
with one exception ; but she (Miss Ducane) and the other young ladies all felt
和 一 例外 ; 但 她 (错过 杜卡因) 和 这 其他 年轻的 女士们 全部 毛毡
[ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] .
the cold air .
这 寒冷的 空气 .

只有一个例外；但她（杜凯恩小姐）和其他年轻女士都感受到了寒冷的空气。

[['fʊtnəʊt] [naɪn] : [pɑːdmɔrz] " ['stʌdiz] , " [piː] . - .]
[Footnote 9 : Podmore's " Studies , " p . 275 .]
[脚注 9 : 波德莫尔的 " 研究 , " p . - .]

[脚注 9：波德莫尔的《研究》，第 275 页。]

[mɪs] ['friːər] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [fɜːst] ,
Miss Freer , who saw the shadows of a figure on the wall first ,
错过 弗里尔 , WHO 锯 这 阴影 的 一个 数字 在 这 墙 第一的 ,

弗里尔小姐最先看到了墙上的人影，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪt'self] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['ɒpəˌɹeɪtɪd] [ɒn] ,
and then the figure itself , must have been more scientifically operated on ,
和 然后 这 数字 本身 , 必须 有 到过 更多的 科学地 经营的 在 ,

然后，这个雕像本身肯定经过了更科学的处理。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪz] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] .
but an apparition to several young ladies is harder to bring about .
但 一个 幻影 到 一些 年轻的 女士们 是 更难 到 带来 关于 .

但要让几个年轻女子看到幻影就比较困难了。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [mɪs] ['friːərz] ['vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [treɪst] — [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
The original of Miss Freer's visions should be carefully traced — the one in the
这 原来的 的 错过 弗里尔的 愿景 应该 是 小心 追踪 — 这 一 在 这
['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪ'speʃəli] .
drawing - room especially .
绘画 - 房间 尤其 .

应该仔细追溯弗里尔小姐幻象的原件——尤其是客厅里的那幅。

[haʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kəʊət] [fə'nɒmɪnə]
How many persons would be needed to produce the rather inchoate phenomena
如何 许多 人 会 是 需要 到 生产 这 相当 未成形的 现象
[əb'zɜːvd] [baɪ] [mɪs] ['friːərz] ['gærɪsn] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ;
observed by Miss Freer's garrison is doubtful ;
观察到 经过 错过 弗里尔的 驻军 是 疑 ;

要产生弗里尔小姐驻军所观察到的那种相当不成形的现象，需要多少人，这一点尚不确定；

[θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['vɔɪsɪz] , [ɪf] [nɒt] [fɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
three distinct voices , if not four , were heard ,
三 清楚的 声音 , 如果 不是 四 , 是 听到 ,

听到了至少三种，甚至四种不同的声音。

[-] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri]
[10] and it seems probable that at least four persons would be necessary
[-] 和 它 似乎 可能 那 在 至少 四 人 会 是 必要的
[tuː; tə] [prə'djuːs] ['veri] ['stɑːtlɪŋ] [fə'nɒmɪnən] — ['nəʊtəbli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . [-]
to produce very startling phenomenon — notably conversation . [11]
到 生产 非常 令人震惊 现象 — 尤其 对话 . [-]

[10] 似乎至少需要四个人才能产生非常惊人的现象——尤其是对话。[11]

[['fʊtnəʊt] - : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv] [biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]
[Footnote 10 : " Alleged Haunting of B — — House , " p . 134 .]
[脚注 - : " 据称 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 10：“B—— 房屋闹鬼传闻”，第 134 页。]

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv] [biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]
[Footnote 11 : " Haunting of B — — House , " p . 121 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 11：《B——屋的闹鬼事件》，第 121 页。]

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] (['nəʊtəbli] [wʌn] [aɪ] , [ðə; ði] [raɪt]) [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] .
All the ears and eyes (notably one eye , the right) are affected .
全部 这 耳朵 和 眼睛 (尤其 一 眼睛 , 这 正确的) 是 做作的 .

所有耳朵和眼睛（尤其是一只眼睛，即右眼）都受到影响。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [gɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃeɪkəz] ,
This number would be easily got from a body like the Shakers ,
这 数字 会 是 容易地 得到 从 一个 身体 喜欢 这 摇晃者 ,

这个数字很容易从像震教徒这样的组织那里得到。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəbli] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [gæŋ] [ˌels'weə(r)] .
but it is probably harder to collect an efficient gang elsewhere .
但 它 是 大概 更难 到 收集 一个 高效的 帮派 别处 .

但在其他地方组建一支高效的团伙可能更难。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɪz] , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] , ['evɪdəns] [ðæt] ['əʊnli] [wʌn] [sʌtʃ] [gæŋ] [ɪg'zɪsts] ,
Indeed there is , the writer believes , evidence that only one such gang exists ,
的确 那里 是 , 这 作家 相信 , 证据 那 仅有的 一 这样的 帮派 存在 ,

作者认为，确实有证据表明，此类团伙仅存在一个。

[ænd; ənd] [ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [ɔːl] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] .
and its members are possibly all British subjects of various colours .
和 它是 成员 是 可能 全部 英国 主题 的 各种各样的 颜色 .

其成员可能都是不同肤色的英国公民。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [in'fɔːmə] .
It is strange there have been no informers .
它 是 奇怪的 那里 有 到过 不 告密者 .

奇怪的是，竟然没有线人。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [gæŋ] [æt; ət][biː] — — [tuː; tə] ['feəli] [biːt] [mɪs] ['friːərz] ['pɑːti]
The failure of the minor gang at B — — to fairly beat Miss Freer's party
这 失败 的 这 次要的 帮派 在 B — — 到 相当 打 错过 弗里尔的 派对
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['biːt(ə)n][ðə; ði]['fæməli] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,
as they had beaten the family who lived in the house the year before ,
作为 他们 有 被打败 这 家庭 WHO 居住地 在 这 房子 这 年 前 ,

B——的这伙小混混没能像前一年殴打住在房子里的那家人那样，公平地殴打弗里尔小姐一行人。

[meɪd] [ðem; ðəm]['fjʊəriəs] ,
made them furious ,
制成 他们 狂怒 ,

这激怒了他们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] [wiːk] ['sekjələ(r)] [priːsts] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ]
and their attacks on the weak secular priests and on a French lady of high
和 他们的 攻击 在 这 虚弱的 世俗 神父 和 在 一个 法语 女士 的 高的
['kʌrɪdʒ] [bʌt; bət] [wiːk] [helθ] ,
courage but weak health ,
勇气 但 虚弱的 健康 ,

他们还攻击了软弱的世俗神父和一位勇敢但体弱多病的法国女士。

[wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['despərət] .
were particularly desperate .
是 特别 绝望的 .

当时他们特别绝望。

[haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['lætərz] [helθ] [wɒz; wəz] ['ʌndə'maind] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [brɔːt] [ə'baʊt]
How far the latter's health was undermined , and her death brought about
如何 远的 这 后者的 健康 曾是 被削弱 , 和 她 死亡 带来 关于
[baɪ][ðem; ðəm] , [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
by them , is uncertain .
经过 他们 , 是 不确定 .

后者的健康状况究竟受到了多大的损害，以及她的死亡是否是由这些因素造成的，目前尚不清楚。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs] ['tʃærəti] [bə'zɑː(r)][tuː; tə] [breɪk]
She had the shock of the fire at the Paris charity bazaar to break
她 有 这 震惊 的 这 火 在 这 巴黎 慈善机构 市场 到 休息
[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
her down .
她 向下 .

巴黎慈善义卖会上的火灾给她带来了巨大的打击，彻底击垮了她。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] .
She lost relations there .
她 丢失的 关系 那里 .

她在那里失去了亲人。

[mɪs] ['friːər] ['sʌmtaɪmz] [raɪts] [æz; əz] [ɪf] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
Miss Freer sometimes writes as if ghosts and spirits were possible .
错过 弗里尔 有时 写 作为 如果 鬼魂 和 烈酒 是 可能的 .

弗里尔小姐有时写文章，就好像鬼魂和精灵是真实存在的一样。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eseɪz; e'seɪz] , [ɒn][peɪdʒ] - ,
In her essays , on page 52 ,
在 她 散文 , 在 页 - ,

在她的文章中，第52页，

[ʃiː; ʃi] [sez] " ['nɔːti] [g'ɜːlz][ɔː(r)] ['spɪrɪt] " — [ðə; ði] [kə'leɪʃn] [ɪz] [pə'hæps] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'dem]
she says " naughty girls or spirits " — the collation is perhaps sufficient to condemn
她 说道 " 淘气 女孩们 或者 烈酒 " — 这 整理 是 也许 充足的 到 谴责
[ðə; ði]['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
the latter alternative .
这 后者 选择 .

她说"淘气的女孩或鬼魂"——这种说法或许足以否定后一种可能性。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt][ə; eɪ]['leɪdi] ['miːdiəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kəm'pɛəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən]
But her remark about a lady medium whom she compares to a gentleman
但 她 评论 关于 一个 女士 中等的 谁 她 比较 到 一个 绅士
['dʒɒki] ,
jockey ,
骑师 ,

但她对一位女灵媒的评论，她将这位女灵媒比作一位绅士骑师，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ,
and who had a maid of the Catholic faith ,
和 WHO 有 一个 女佣 的 这 天主教 信仰 ,

他的女仆是天主教徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [fækt][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [prə'siːdɪŋz] ,
and that this fact had an effect on the later proceedings ,
和 那 这 事实 有 一个 影响 在 这 之后 诉讼程序 ,

而这一事实对后来的诉讼程序产生了影响。

[riːdz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['skeptɪsɪzəm] .
reads as if she were not wanting in scepticism .
阅读 作为 如果 她 是 不是 想要 在 怀疑论 .

读起来，她似乎并不缺乏怀疑精神。

['prɒbəbli] [mɪs] ['friːər] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [θɔːt] ['trænsfərəns] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [θɔːt]
Probably Miss Freer , subject to thought transference , and yet a thought
大概 错过 弗里尔 , 主题 到 想法 转移 , 和 然而 一个 想法
[træns'fɜːrə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
transferrer , as she is ,
转让人 , 作为 她 是 ,

可能是弗里尔小姐，她既是思想转移者，又是思想转移者，因为她本身就是思想转移者。

[wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [mɪs] " [keɪ] . " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [meɪd] - ['sɜːvənt] .
was interested in the effect on Miss " K . " of the Catholic maid - servant .
曾是 感兴趣的 在 这 影响 在 错过 " K . " 的 这 天主教 女佣 - 仆人 .

我对天主教女佣对"K"小姐的影响很感兴趣。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [baɪ] [mɪs] ['friːər] [tuː; tə][ə; eɪ]
Nothing more interesting than the transfer of thought by Miss Freer to a
没有什么 更多的 有趣的 比 这 转移 的 想法 经过 错过 弗里尔 到 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

弗里尔小姐向朋友传达思想的过程，没有什么比这更有趣的了。

[huː] ['ðeəfɔː(r)] [sɔː] ['kænd(ə)ls] ['laɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lʌntʃ] ['teɪb(ə)l] , [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
who therefore saw candles lighted on a lunch table , could be found ,
WHO 所以 锯 蜡烛 照明 在 一个 午餐 桌子 , 可以 是 成立 ,

因此，那些看到餐桌上点燃蜡烛的人，可以被找到。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [siːm] ['sɪmpli] [hɪp'nɒtɪk] .
but here again the experience seems simply hypnotic .
但 这里 再次 这 经验 似乎 简单地 催眠的 .

但在这里，这种体验似乎又具有催眠般的魔力。

[ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eseɪz; e'seɪz][ɒn]['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-] , [-] [ɒn] " [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [keɪm]
The chapters in her essays on visualising , [12] on " how it once came
这 章节 在 她 散文 在 可视化 , [-] 在 " 如何 它 一次 来了
['ɪntuː][maɪ] [hed] ,
into my head ,
进入 我的 头 ,

她在关于视觉化的散文中，有几章专门论述了"它是如何进入我的脑海的"，[12]

" [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .
" are very valuable .
" 是 非常 有价值的 .

非常有价值。

[ðəʊz] [ɒn] ['hɔːntiŋ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] , ['kɒments] [ɒn] [ri'ælitiz] [ænd; ənd]['erə(r)z]
Those on hauntings are grave and gay , comments on realities and errors
那些 在 闹鬼 是 严重 和 同性恋 , 评论 在 现实 和 错误
[ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , ['sʌmtaɪmz] ['tʃɑːmɪŋ] , [bɪ'liːfs] .
and superstitious , sometimes charming , beliefs .
和 迷信的 , 有时 迷人 , 信仰 .

那些关于闹鬼的话题既严肃又轻松，评论现实与谬误以及迷信，有时甚至是迷人的信仰。

[mɪs] ['friːər] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ,
Miss Freer says of the visions which she sees of persons in the crystal ,
错过 弗里尔 说道 的 这 愿景 哪个 她 看到 的 人 在 这 水晶 ,

弗里尔小姐谈到她在水晶球中看到的幻象时说：

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] — [kleə'vɔɪənt] [ɔː(r)]
or otherwise , that they are (1) visions of the living — clairvoyant or
或者 否则 , 那 他们 是 (1) 愿景 的 这 活的 — 通灵者 或者
[ˌtelɪ'pæθɪk] ; ([ˌtuː'tuː]) ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ,
telepathic ; (2) visions of the departed ,
心灵感应 ; (2) 愿景 的 这 已离开 ,

或者，它们可能是（1）活人的幻象——透视或心灵感应；（2）逝者的幻象，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɒbviəs] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ;
having no obvious relation to time and space ;
拥有 不 明显的 关系 到 时间 和 空间 ;

与时间和空间没有明显关系；

([θriː]) ['vɪʒnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , [frɒm; frəm]
(3) visions which are more or less of the nature of pictures , from
(3) 愿景 哪个 是 更多的 或者 较少的 的 这 自然 的 图片 , 从
['meməri] [ɔː(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] :
memory or imagination :
记忆 或者 想像力 :

（3）或多或少具有图像性质的幻象，源于记忆或想象：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
they are like No . 2 , but not of a person .
他们 是 喜欢 不 . 2 , 但 不是 的 一个 人 .

它们就像2号，但不是人的2号。

[['fʊtnəʊt] - : [ə; eɪ] . ['gʊdrɪtʃ] ['friːərz] " ['eseɪz; e'seɪz] , " [piː] . - .]
[Footnote 12 : A . Goodrich Freer's " Essays , " p . 126 .]
[脚注 - : 一个 . 古德里奇 弗里尔的 " 散文 , " p . - .]

[脚注 12：A. Goodrich Freer 的《论文集》，第 126 页。]

[hɜː(r); hə(r)][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['ɔːlməʊst]['mædʒɪk(ə)l] .
Her most remarkable stories are certainly almost magical .
她 最多 卓越 故事 是 当然 几乎 神奇 .

她最精彩的故事确实近乎魔幻。

[wʌn] [ri'fə:z] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][' du: ɪŋz][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
One refers to her seeing the doings of relations ,
一 指 到 她 看到 这 行为 的 关系 ,

其中一人指的是她目睹了亲戚们的所作所为，

[ə'nʌðə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [frɛndz] [' du: ɪŋz] . [-] " [ðə; ði] ['fɪgəz] [du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)]
another to her seeing a friend's doings . [13] " The figures do not appear
其他 到 她 看到 一个 朋友们 行为 . [-] " 这 数据 做 不是 出现
" ([ʃi:; ʃi] [sez] ,
" (she says ,
" (她 说道 ,

另一个原因是她看到了朋友的行为。[13] “这些数字没有出现”(她说，

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bi:] — — [,æpə'riʃən]) " [bɪ'fɔ:(r)][sɪks] . - [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ;
referring to the B — — apparitions) " before 6 . 30 at the earliest ;
指 到 这 B — — 幻影) " 前 6 . - 在 这 最早 ;

（指B——显灵）“最早在6点30分之前；

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [lait] [ɒn][ðeə(r)] ['sɜ:rfɪs] — [ðeɪ] [ʃəʊ] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [lait] — [ai] . [i:] . ['aʊtlaɪnd]
there is little light on their surfaces — they show by their own light — i . e . outlined
那里 是 小的 光 在 他们的 表面 — 他们 展示 经过 他们的 自己的 光 — 我 . e . 概述
[baɪ][ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [lait] . " [-]
by a thread of light . " [14]
经过 一个 线 的 光 . " [-]

它们的表面几乎没有光线——它们靠自身的光线显现出来——即被一丝光线勾勒出来。[14]

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔ:ntɪŋ] [ɒv; əv][bi:] — — [haʊs] , " [pi:] . - .]
[Footnote 13 : " Haunting of B — — House , " p . 102 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 13：《B——屋的闹鬼》，第 102 页。]

[['fʊtnəʊt] - : ['ɪbɪd] . , [pi:] . - .]
[Footnote 14 : Ibid . , p . 142 .]
[脚注 - : 同上 . , p . - .]

[脚注 14：同上，第 142 页。]

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [si:] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
She does not see things in a flash .
她 做 不是 看 事物 在 一个 闪光 .

她看事情并非一目了然。

[ðʌs] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [braʊn] [wʊd] ['kru:səfɪks] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][hænd] ['həʊldɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
Thus when she saw a brown wood crucifix , she saw a hand holding it ,
因此 什么时候 她 锯 一个 棕色的 木头 十字架 , 她 锯 一个 手 保持 它 ,

因此，当她看到一个棕色的木制十字架时，她看到一只手拿着它。

[waɪlst] [ə; eɪ] ['klɜ:dʒimən] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] ['kru:səfɪks] (['fɑ:ðə(r)][eɪtʃ] . ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:]) [gɒt][dʒʌst]
whilst a clergyman who saw the same crucifix (Father H . also saw it) got just
而 一个 牧师 WHO 锯 这 相同的 十字架 (父亲 H . 还 锯 它) 得到 只是
[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
a glimpse of it .
一个 一瞥 的 它 .

而一位看到同一十字架的神职人员（H 神父也看到了）只是瞥了一眼。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [si:n] [baɪ] [mɪs] ['læŋtən] . [-]
It was also seen by Miss Langton . [15]
它 曾是 还 已见 经过 错过 兰顿 . [-]

兰顿小姐也看到了它。[15]

[['fʊtnəʊt] - : ['ɪbɪd] . , [pi:] . - .]
[Footnote 15 : Ibid . , p . 132 .]
[脚注 - : 同上 . , p . - .]

[脚注 15：同上，第 132 页。]

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dis'təːbə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [æt; ət] [biː] — —
To turn to another characteristic of the disturbers of the peace at B — —
到 转动 到 其他 特征 的 这 扰乱者 的 这 和平 在 B — —
,
,
,
接下来，我们来看一下B——地区扰乱治安者的另一个特点，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] .
and to illustrate it by comparison .
和 到 阐明 它 经过 比较 .
并通过对比来说明这一点。

[ɪn] ['mɪstə(r)] . [pɑːdmɔrz] [bʊk] [ɒn] ['saɪkɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] ,
In Mr . Podmore's book on Psychical research ,
在 先生 . 波德莫尔的 书 在 心理 研究 ,
在波德莫尔先生关于心灵研究的书中，

[-] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst] ['ɔːdə(r)] — [ðə; ði]
[16] in the chapter describing phenomena of the Poltergeist order — the
[-] 在 这 章 描述 现象 的 这 波尔特盖斯特 命令 — 这
['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst] [ɪn] [wʌn] [keɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twelv] ,
Poltergeist in one case was a girl of about twelve ,
波尔特盖斯特 在 一 案件 曾是 一个 女孩 的 关于 十二 ,
[16] 在描述骚灵现象的章节中——其中一个骚灵是一个大约十二岁的女孩，

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .
爱丽丝。

[ʃiː; ʃi] , ['mɪsɪz] . [biː] . [ænd; ənd] [mɪs] [biː] . , [ænd; ənd] [mɪs] [keɪ] . [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ;
She , Mrs . B . and Miss B . , and Miss K . were seated at a table ;
她 , 太太 . B . 和 错过 B . , 和 错过 K . 是 坐着 在 一个 桌子 ;
她、B夫人、B小姐和K小姐坐在桌旁；

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [strʌk] [mɪs] [keɪ] . [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] .
it moved sharply and struck Miss K . on the arm .
它 已搬 尖锐地 和 击 错过 K . 在 这 手臂 .
它猛地一动，打中了K小姐的手臂。

[mɪs] [keɪ] . [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Miss K . was an inmate of the house ,
错过 K . 曾是 一个 囚犯 的 这 房子 ,
K小姐是这所房子的住户。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] ['ælɪs] [prɪ'fɜːd] ['hɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['hɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
and no doubt Alice preferred hitting her to hitting her mother and
和 不 怀疑 爱丽丝 首选 击中 她 到 击中 她 母亲 和
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .
毫无疑问，爱丽丝宁愿打她也不愿打她的母亲和妹妹。

[['fʊtnəʊt] - : " ['stʌdiz] , " [piː] . - .]
[Footnote 16 : " Studies , " p . 153 .]
[脚注 - : " 研究 , " p . - .]
[脚注 16："研究"，第 153 页。]

['sɪmələli] [ðə; ði] [dis'təːbə] [æt; ət] [biː] — — [haʊs] [ʃəʊd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] .
Similarly the disturbers at B — — House showed great respect for the press .
相似地 这 扰乱者 在 B — — 房子 显示 伟大的 尊重 为了 这 按 .
同样，B—— House 的骚乱者也对媒体表现出了极大的尊重。

[wen] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['edɪnbrə] ['edɪtərz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] ;
When a leading Edinburgh editor's son was there all was quiet ;
什么时候 一个 领导 爱丁堡 编辑的 儿子 曾是 那里 全部 曾是 安静的 ;

当爱丁堡一位著名编辑的儿子在场时，一切都很安静；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [fluː] [æt; ət] [ðeə(r)] [pet] [preɪ] [ðə; ði] [priːsts] ,
and although they flew at their pet prey the priests ,
和 虽然 他们 飞翔 在 他们的 宠物 猎物 这 神父 ,

尽管他们向他们最喜爱的猎物——祭司们——发起了攻击，

[jet] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
yet a bishop was too imposing for them ;
然而 一个 主教 曾是 也 气势磅礴 为了 他们 ;

然而，主教对他们来说太过威严；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ,
and after he had blessed the house from top to bottom ,
和 后 他 有 蒙福 这 房子 从 顶部 到 底部 ,

他从上到下祝福了整栋房子之后，

[ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wiːk] [ɒv; əv] [mɪs] ['friːərz] [steɪ] . [-]
they left it quiet for the remaining week of Miss Freer's stay . [17]
他们 左边 它 安静的 为了 这 其余的 星期 的 错过 弗里尔的 停留 . [-]

在弗里尔小姐逗留的剩余一周里，他们保持了安静。[17]

[['fʊtnəʊt] - : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] , " [piː] . - .]
[Footnote 17 : " Alleged Haunting , " p . 215 .]
[脚注 - : " 据称 令人难忘 , " p . - .]

[脚注 17："闹鬼传闻"，第 215 页。]

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [lʌl] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ziːl] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['regjələ(r)] ['klɜːdʒi] [mait]
This might be sufficient to lull any further zeal the Catholic regular clergy might
这 可能 是 充足的 到 麻痹 任何 更远 热情 这 天主教 常规的 牧师 可能
[faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
find for the matter .
寻找 为了 这 事情 .

这或许足以平息天主教正规神职人员对此事可能产生的任何进一步热情。

[ə'gen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fækt] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] ,
Again the strange fact may be noted that ,
再次 这 奇怪的 事实 可能 是 著名的 那 ,

另一个奇怪的事实是：

[ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] ['kʌmɪŋ] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stəʊvz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - . -
a gardener coming every night to look after the stoves between 10 and 10 . 30
一个 园丁 未来 每一个 夜晚 到 看 后 这 炉灶 之间 - 和 - . -
,
,
,

每天晚上10点到10点半，都会有一位园丁来照看炉灶。

[nəʊ] ['nɔɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
no noises were noted at that time , with one exception .
不 噪音 是 著名的 在 那 时间 , 和 一 例外 .

当时没有发现任何异常噪音，只有一个例外。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kept] [ðə; ði] [gəʊsts] [ə'weɪ] .
The gardener therefore kept the ghosts away .
这 园丁 所以 保留 这 鬼魂 离开 .

因此，园丁成功地驱赶了鬼魂。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənts] - [bɔːl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] ,
But the one exception was when a servants ' ball was being given ,
但 这 一 例外 曾是 什么时候 一个 仆人 - 球 曾是 存在 给定 ,

但有一个例外，那就是举办仆人舞会的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡɑːdnə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪliəd] - [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌpə(r)]
and the gardener was in the house , in the billiard - room , where the supper
和 这 园丁 曾是 在 这 房子 , 在 这 台球 - 房间 , 在哪里 这 晚餐
[wɒz; wəz] [sɜːvd] .
was served .
曾是 服务 .

园丁当时在屋里，在台球室里，晚餐就是在那里举行的。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['hɪpnətɪzəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dis'təːbə] [tuː; tə]
To obtain re - hypnotism it was necessary for the disturbers to
到 获得 关于 - 催眠术 它 曾是 必要的 为了 这 扰乱者 到
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
approach the house .
方法 这 房子 .

为了再次催眠，骚扰者必须接近房子。

[ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [h'ɪpnətˌaɪzd] [ɪn][ðə; ði]
Their object would easily be affected with people already hypnotised in the
他们的 目的 会 容易地 是 做作的 和 人们 已经 被催眠 在 这
['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [treɪn] .
railway station or train .
铁路 车站 或者 火车 .

他们的目标很容易受到火车站或火车上已被催眠的人的影响。

[ðiːz] [wʊd] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [fə'tiːɡ] [ænd; ənd] ['nɜːvəsnəs] , [bʌt; bət] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
These would suffer from fatigue and nervousness , but would put it down
这些 会 遭受 从 疲劳 和 紧张 , 但 会 放 它 向下
[tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
to the journey .
到 这 旅行 .

这些人会感到疲倦和紧张，但会把这归咎于旅途劳顿。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [raɪts] [ɒv; əv] [weɪ] [kləʊz] [baɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] .
The approach to the house with rights of way close by would be very easy .
这 方法 到 这 房子 和 权利 的 方式 关闭 经过 会 是 非常 简单的 .

由于附近有通行权，前往房屋的路会非常方便。

[ðə; ði] [breɪv] ['ɡærɪsn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] [kə'mɑːnd] [baɪ] [mɪs] ['friːər] , [ænd; ənd] [huː] ,
The brave garrison who were so well commanded by Miss Freer , and who ,
这 勇敢的 驻军 WHO 是 所以 出色地 命令 经过 错过 弗里尔 , 和 WHO ,

弗里尔小姐指挥得如此出色，这支勇敢的驻军，

[wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ɪk'sepʃnz] , [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] , [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'fektɪd] (
with three or four exceptions , support her account , were generally affected (
和 三 或者 四 例外情况 , 支持 她 帐户 , 是 一般来说 做作的 (
[ɪf] [wel] [nəʊn] ,
if well known ,
如果出色地 已知 ,

除了三四个例外，支持她的说法，普遍受到影响（如果众所周知的话，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz]['mɪstə(r)] . [zed] . , [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [sʌn] ,
and not as Mr . Z . , the editor's son ,
和 不是 作为 先生 . Z . , 这 编辑的 儿子 ,

而不是以编辑的儿子Z先生的身份，

[tuː] ['deɪndʒərəs]) [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [biː] — — .
too dangerous) on the first night of their arrival at B — — .
也 危险的) 在 这 第一的 夜晚 的 他们的 到达 在 B — — .

太危险了）在他们抵达 B—— 的第一晚。

[mɪs] ['friːər] [ænd; ənd] [mɪs] [mɔːr] ,
Miss Freer and Miss Moore ,
错过 弗里尔 和 错过 摩尔 ,

弗里尔小姐和摩尔小姐

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] [huː] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː]
her comrade who shared her bedroom during the greater part of the B
她 同志 WHO 共享 她 卧室 期间 这 更大的 部分 的 这 B
— — [siːdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'tækt] .
— — siege , were thus attacked .
— — 围城 , 是 因此 遭到攻击 .

在 B—— 围城战的大部分时间里，与她同住一室的战友因此遭到袭击。

['mɪstə(r)] . [el] . [ef] . [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['kɜːn(ə)l] ['teɪlə(r)] ([ɪn] [huːz] [neɪm] [ðə; ði]
Mr . L . F . was disturbed , and also Colonel Taylor (in whose name the
先生 . L . F . 曾是 不安 , 和 还 上校 泰勒 (在 谁 姓名 这
[haʊs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ,
house was taken ,
房子 曾是 已采取 ,

LF先生感到不安，泰勒上校（房子是以他的名义登记的）也感到不安。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] ['ɪnfluənsɪz]) ,
and who was almost impervious to influences) ,
和 WHO 曾是 几乎 不透水的 到 影响) ,

（而且几乎不受外界影响）

[ɒn] [ðeə(r)] [fɜːst] [naɪt] [æt; ət] [biː] — — . [waɪ] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [iː] . [ef] . [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz]
on their first night at B — — . Why the Honourable E . F . did not suffer at all is
在 他们的 第一的 夜晚 在 B — — . 为什么 这 尊敬的 E . F . 做过 不是 遭受 在 全部 是
[nɒt] [klɪə(r)] .
not clear .
不是 清除 .

在他们入住B——的第一晚。尊敬的EF为何没有受到任何伤害，原因尚不清楚。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'pæsitiz] .
Perhaps he was left alone on account of his scientific capacities .
也许 他 曾是 左边 独自的 在 帐户 的 他的 科学 容量 .

或许正是因为他的科学才能，他才被孤立起来。

[θriː] ['dʒentlmən] [huː] [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'fektɪd] ; [ðeə(r)] [ɪz] [streŋθ] [ɪn] ['nʌmbəz]
Three gentlemen who arrived together were not affected ; there is strength in numbers
三 先生们 WHO 到达的 一起 是 不是 做作的 ; 那里 是 力量 在 数字
;
;
;

三位一同抵达的先生没有受到影响；人多力量大；

[ænd; ənd] [waɪlst] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
and whilst people talking to each other are harder to influence for two
和 而 人们 说 到 每个 其他 是 更难 到 影响 为了 二
[ɔː(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] ,
or three reasons ,
或者 三 原因 ,

虽然人们在交谈中更难受到影响，原因有二三点，

[ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
they further unconsciously watch over each other .
他们 更远 不知不觉 手表 超过 每个 其他 .

他们还会在不知不觉中互相照应。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [steɪd] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['skeptɪsɪzəm] [wɒz; wəz]
Mr . W . stayed two days and heard nothing ; his scepticism was
先生 . W . 入住 二 天 和 听到 没有什么 ; 他的 怀疑论 曾是
[kən'vɪnst] ['leɪtə(r)] .
convinced later .
确信 之后 .

W 先生待了两天，什么也没听到；后来他的怀疑得到了证实。

['mɪstə(r)] . [mæk'piː] . [ɪk'spɪəriənst] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [fɔː(r)] [naɪts] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['vɪzɪt] [hɜːd]
Mr . MacP . experienced nothing in four nights , but on a later visit heard
先生 . macp . 经验丰富的 没有什么 在 四 夜晚 , 但 在 一个 之后 访问 听到
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

MacP 先生连续四晚没有遇到任何问题，但在后来的一次探访中听到了一些声音。

['mɪstə(r)] . [siː] . , [æn; ən] ['edɪnbrə] [sə'lɪsɪtə(r)] , [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [glen] ,
Mr . C . , an Edinburgh solicitor , heard voices in the glen ,
先生 . C . , 一个 爱丁堡 律师 , 听到 声音 在 这 格伦 ,

爱丁堡律师C先生听到峡谷里有说话声。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ['biːɪŋ] [siːn] [ðeə(r)] [baɪ] [mɪs] ['friːər] ,
on the second occasion of a vision being seen there by Miss Freer ,
在 这 第二 场合 的 一个 想象 存在 已见 那里 经过 错过 弗里尔 ,

弗里尔小姐第二次在那里看到幻象时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] .
which was during his first visit .
哪个 曾是 期间 他的 第一的 访问 .

那是在他第一次来访期间。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] ['trævld] [wɪð] [nəʊ] ['hevi]
Perhaps it may be guessed that the three gentlemen travelled with no heavy
也许 它 可能 是 猜对了 那 这 三 先生们 旅行 和 不 重的
['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

或许可以猜到，这三位先生出行时并没有携带沉重的行李。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ'dentəti] [ænd; ənd] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'tektɪd] .
and their identity and destination was not detected .
和 他们的 身份 和 目的地 曾是 不是 检测到 .

未能检测到他们的身份和目的地。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [siːn] [məʊst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [dres] ['kɒmənəst] [ə'mʌŋ]
The vision seen most was that of a nun in the black dress commonest among
这 想象 已见 最多 曾是 那 的 一个 尼姑 在 这 黑色的 裙子 最常见的 之中
[nʌnz] .
nuns .
修女 .

最常见的幻象是一位身穿黑色修女服的修女，这种黑色修女服在修女中最为常见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [bæŋk] , [ə; eɪ][bæŋk] [ə'pærəntli] [tuː] [stiːp]
It was seen moving about on a very steep bank , a bank apparently too steep
它 曾是 已见 移动 关于 在 一个 非常 陡 银行 , 一个 银行 显然 也 陡
[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
for walking ,
为了 步行 ,

人们看到它在非常陡峭的河岸上移动，那河岸显然陡到无法行走。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli]['vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] .
and was only visible against the snow .
和 曾是 仅有的 可见的 反对 这 雪 .

只有在雪的映衬下才能看到。

[mɪs] ['friːər] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [træks] .
Miss Freer did not look on the bank for tracks .
错过 弗里尔 做过 不是 看 在 这 银行 为了 轨道 .

弗里尔小姐没有在河岸上寻找车辙。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs]
It may be noted that on the two previous days in the neighbourhood of this
它 可能 是 著名的 那 在 这 二 以前的 天 在 这 邻里 的 这
[glen] [ə; eɪ]['teriə(r)] ,
glen a terrier ,
格伦 一个 梗犬 ,

值得注意的是，在前两天，这片山谷附近出现了一只梗犬。

[huː] ['nevə(r)] [bɑːkt] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)] [strɒŋ] [ɪk'saɪtmənt] , [hæd; həd] [bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)]
who never barked except under strong excitement , had barked at the same hour
WHO 绝不 吠叫 除了 在下面 强的 激动 , 有 吠叫 在 这 相同的 小时
,
,
,

它平时除了极度兴奋时才会吠叫，但这次却在同一时间吠叫了。

[bʌt; bət][nəʊ] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [siːn] ;
but no vision was seen ;
但 不 想象 曾是 已见 ;

但并未看到任何景象；

[ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
on the 6th of February the dog had been taken off in another direction .
在 这 6th 的 二月 这 狗 有 到过 已采取 离开 在 其他 方向 .

2月6日，那只狗被带往了另一个方向。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪn][ðə; ði][glen] , [mɪs] ['friːər]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [hɜːd] [streɪndʒ] [saʊndz]
After seeing the vision in the glen , Miss Freer almost always heard strange sounds
后 看到 这 想象 在 这 格伦 , 错过 弗里尔 几乎 总是 听到 奇怪的 声音
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

在山谷中看到异象后，弗里尔小姐几乎每晚都会听到奇怪的声音。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][glen] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['kʌvə(r)] ,
The inference is that in the glen , where there was plenty of cover ,
这 推理 是 那 在 这 格伦 , 在哪里 那里 曾是 很多 的 覆盖 ,

由此推断，在山谷里，那里有很多掩体，

[ænd; ənd] [weə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːgz] ['bɑːkɪŋ] , [sə'spɪʃəs] [p'ɜːsənz] [lə:k] , [mɪs] ['friːər]
and where , judging by the dog's barking , suspicious persons lurked , Miss Freer
和 在哪里 , 评判 经过 这 狗的 叫声 , 可疑的 人 潜伏 , 错过 弗里尔
[wɒz; wəz] [h'ɪpnətˌaɪzd] ,
was hypnotised ,
曾是 被催眠 ,

根据狗吠声判断，可疑人员潜伏的地方，弗里尔小姐被催眠了。

[meɪd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [left] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]
made to see an apparition , and left susceptible to a further operation that
制成 到 看 一个 幻影 , 和 左边 易受影响的 到 一个 更远 手术 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

让他看到了幻象，并且当晚就可能接受进一步的手术。

['leɪtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ðə; ði] [dɒg] [ræn] [ʌp] , ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː]
Later on it says , " the dog ran up , pointed , and ran straight for the two
之后 在 它 说道 , " 这 狗 跑 向上 , 尖 , 和 跑 直的 为了 这 二
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

后面又说，"那条狗跑过来，指着那两个女人，径直朝她们跑去。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] ['wʊmən] [ə'piəriŋ] ,
" This was on the second occasion of a grey woman appearing ,
" 这 曾是 在 这 第二 场合 的 一个 灰色的 女士 出现 ,

这是灰衣女子第二次出现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [nʌn] ['biːɪŋ] [siːn] .
and the third occasion of the black nun being seen .
和 这 第三 场合 的 这 黑色的 尼姑 存在 已见 .

这是黑衣修女第三次被人看到。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [glen] ; [nəʊ] [kɔːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ;
He was found barking in the glen ; no cause could be found ;
他 曾是 成立 叫声 在 这 格伦 ; 不 原因 可以 是 成立 ;

人们发现它在山谷里吠叫；但找不到原因；

[ə; eɪ] ['lɜːkɪŋ] ['streɪndʒə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌekspIə'neɪʃ(ə)n] .
a lurking stranger is a possible explanation .
一个 潜伏 陌生人 是 一个 可能的 解释 .

一个潜伏的陌生人可能是原因之一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [briːdz]
It may be noted , that the pointing attitude in a dog of the smaller breeds
它 可能 是 著名的 , 那 这 指向 态度 在 一个 狗 的 这 较小的 品种
[miːnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
means reflection ,
方法 反射 ,

值得注意的是，小型犬的指向姿势表示沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['pʌz(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [ɪts] ['mɪstrəsɪz] ['ætɪtjuːd] ;
and that something puzzled it , perhaps its mistress's attitude ;
和 那 某物 困惑 它 , 也许 它是 情妇的 态度 ;

而这件事让它感到困惑，或许是它女主人的态度；

[bʌt; bət][ɪts]['gəʊɪŋ][ɒn] ['bɑːkɪŋ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['stedi] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː]
but its going on barking would indicate the steady retreat of some one who
但 它是 去 在 叫声 会 表明 这 稳定的 撤退 的 一些 一 WHO
['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
frightened it .
害怕 它 .

但它持续吠叫表明惊吓它的人正在稳步撤退。

[æt; ət] [liːst] [θriː] ['vɒɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] — [pə'hæps] [mɔː(r)] .
At least three voices were heard — perhaps more .
在 至少 三 声音 是 听到 — 也许 更多的 .

至少听到了三个人的声音——或许更多。

[fə'nɒmɪnə] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] ; [ðə; ði] ['gæŋz] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] ,
Phenomena were scarce ; the gang's powers were still limited ,
现象 是 稀少 ; 这 帮派的 权力 是 仍然 有限的 ,

这种现象并不常见；帮派的势力仍然有限。

[ðəʊ] [ðə; ði]['hɒrə(r)] [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
though the horror they inflicted showed that they reached the bounds of some
尽管 这 恐怖 他们 造成的 显示 那 他们 达到 这 界限 的 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms] - [streŋθ] .
of the victims ' strength .
的 这 受害者 - 力量 .

虽然他们造成的恐怖表明，他们已经触及了一些受害者的承受极限。

[mɪs] ['friːər] [nɒt]['əʊnli] [hɜːd] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Miss Freer not only heard sounds in the house ,
错过 弗里尔 不是 仅有的 听到 声音 在 这 房子 ,

弗里尔小姐不仅听到了房子里的声音，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [les] [ɪk'spəʊzd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [glen] , [bʌt; bət] [sɔː] [ˌæpə'riʃən] [ɒn][fɔː(r)]
where she was less exposed than in the glen , but saw apparitions on four
在哪里 她 曾是 较少的 裸露 比 在 这 格伦 , 但 锯 幻影 在 四
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

虽然她在那里受到的惊吓比在山谷里要少，但她还是四次看到了鬼魂。

[ðə; ði] ['vɪʒnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ˌtelɪ'pæθɪkli] , [ai] . [iː] . [hɪp'nɒtɪkli] ,
The visions that can be inflicted telepathically , i . e . hypnotically ,
这 愿景 那 能 是 造成的 心灵感应 , 我 . e . 催眠地 ,

可以通过心灵感应（即催眠）施加的幻象，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːst] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [tuː] [kaɪndz] — [fɜːst] , [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
seem to be at first limited to two kinds — first , the vision of the person
似乎 到 是 在 第一的 有限的 到 二 种类 — 第一的 , 这 想象 的 这 人
[hɪm'self] :
himself :
他自己 :

起初似乎仅限于两种类型——第一种是人自身的视角：

[ðɪs] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['ɒnɪst] [ɪkˌsperɪ'mentəlɪst] ; ['sekəndli] ,
this hallucination has often been effected by honest experimentalists ; secondly ,
这 幻觉 有 经常 到过 受影响 经过 诚实的 实验主义者 ; 第二 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfərəns] ,
and this is rather matter of inference ,
和 这 是 相当 事情 的 推理 ,

这种幻觉常常是由诚实的实验者造成的；其次，这更多的是一个推断问题，

[ə; eɪ] ['rɑːskl] [huː] [hæz; həz] [h'ɪpnətˌaɪzd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a rascal who has hypnotised a person may be unable to get rid of the
一个 恶棍 WHO 有 被催眠 一个 人 可能 是 无法 到 得到 摆脱 的 这
['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,
image of his victim ,
图像 的 他的 受害者 ,

一个施以催眠术的恶棍可能无法摆脱受害者的形象。

[ænd; ənd] ['trænsfɜːr] [ðə; ði] [gəʊst] [ðæt] [hɔːnt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
and transfers the ghost that haunts him to another subject .
和 转账 这 鬼 那 闹鬼的地方 他 到 其他 主题 .

并将缠着他的鬼魂转移到另一个人身上。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔːld] ['neɪθən] ['ɜːli] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒsˌgʊd]
The portrait of a so - called Nathan Early , at the beginning of Osgood
这 肖像 的 一个 所以 - 称为 内森 早期的 , 在 这 开始 的 奥斯古德

奥斯古德作品开头描绘的所谓"内森·厄尔利"的肖像

['meɪsənz] [bʊk] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] , [aɪz] , [ænd; ənd] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [m'ɛsməɹˌaɪzd]
Mason's book , has the eyebrows , eyes , and mouth of a much mesmerised
石匠的 书 , 有 这 眉毛 , 眼睛 , 和 嘴 的 一个 很多 着迷
[mæn] .
man .
男人 .

梅森的书，画中人物的眉毛、眼睛和嘴巴，都像是一个被深深吸引的人。

[ðə; ði] [maʊθ] [hæz; həz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['stɪfənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The mouth has not become stiffened into a laugh , as he was of a
这 嘴 有 不是 变得 僵硬 进入 一个 笑 , 作为 他 曾是 的 一个
['dʒent(ə)l]
gentle
温和的

他的嘴角没有僵硬地扬起笑声，因为他原本是温柔的。

[fɜːm] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪpnətɪzəm] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
firm disposition , and the hypnotism probably was from a distance .
公司 处置 , 和 这 催眠术 大概 曾是 从 一个 距离 .

他性格坚定，而且催眠术很可能是远距离进行的。

[ðə; ði] [pə'zest] ['hɪpnətɪst] [træns'fəːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , ['mɪsɪz] . [dʒʊlɪ'et]
The possessed hypnotist transferred it to his victim , Mrs . Juliette
这 拥有 催眠师 转移 它 到 他的 受害者 , 太太 . 朱丽叶

被附身的催眠师将这种力量转移到了他的受害者朱丽叶夫人身上。

['bɜːtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

[ðə; ði] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , " [æt; ət] [fɜːst] , " [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; ['vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [nɒt] ['iːzəli]
The qualification , " at first , " is important ; visions are perhaps not easily
这 资格 , " 在 第一的 , " 是 重要的 ; 愿景 是 也许 不是 容易地
[træns'fəːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['sʌbdʒɪkt] ,
transferred to a new subject ,
转移 到 一个 新的 主题 ,

"首先"这个限定词很重要；原有的观念或许并不容易转移到新的领域。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] ['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
but the question of what is good policy for the rascals may have to
但 这 问题 的 什么 是 好的 政策 为了 这 无赖 可能 有 到
[biː; bi] [kən'sɪdəd] .
be considered .
是 经过考虑的 .

但或许需要考虑一下，对这些恶棍来说，什么才是好的政策。

[ðɪs] [meɪ] ['lɪmɪt][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [v'ɪktɪmˌaɪzd]
This may limit the experience of those who have been more seriously victimised
这 可能 限制 这 经验 的 那些 WHO 有 到过 更多的 严重地 受害人
[ðæn; ðən] [mɪs] ['friːər] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] .
than Miss Freer and her garrison were .
比 错过 弗里尔 和 她 驻军 是 .

这可能会限制那些遭受比弗里尔小姐和她的驻军更严重伤害的人的经历。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . [pɑːdmɔrz] ['eksələnt] [bʊk] , [ðəʊ] [ɪn'væljuəb(ə)l] ,
The experiments reported in Mr . Podmore's excellent book , though invaluable ,
这 实验 据报道 在 先生 . 波德莫尔的 出色的 书 , 尽管 无价 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [ɪg'zɔːstɪv] .
are probably not exhaustive .
是 大概 不是 详尽的 .

波德莫尔先生的优秀著作中记载的实验虽然非常有价值，但可能并不全面。

['kɜːn(ə)l] - ['tɑːmpsənz] [remɪ'nɪsnsɪz] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'kʌrəns] [kə'nektɪd] [wɪð]
Colonel Meysey Thompson's Reminiscences relate a wonderful occurrence connected with
上校 - 汤普森的 回忆录 涉及 一个 精彩的 发生 连接 和
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

梅西·汤普森上校的回忆录讲述了一件与他父亲有关的奇妙事件，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] ['mætəz] [ə'kɜːd] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] .
but it is believed that more striking matters occurred even than this .
但 它 是 相信 那 更多的 引人注目 事情 发生 甚至 比 这 .

但据信，还发生了比这更引人注目的事情。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] .
To return to the haunted house .
到 返回 到 这 闹鬼的 房子 .

重返鬼屋。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] — - ['kɒtɪdʒ] — ([ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n]
The cottage to the east of the glen — Ballechin cottage — (there is no reason
这 小屋 到 这 东方 的 这 格伦 — - 小屋 — (那里 是 不 原因
[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [biː] — — [ɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] - ;
for not using the name except that B — — is shorter than Ballechin ;
为了 不是 使用 这 姓名 除了 那 B — — 是 较短 比 - ;

山谷东边的小屋——巴莱钦小屋——（没有理由不使用该名称，只是 B—— 比巴莱钦短；

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːθʃiə] [pə'liːs] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'baɪn] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]
indeed the public and the Perthshire police should combine to clear the
的确 这 民众 和 这 珀斯郡 警察 应该 结合 到 清除 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [huː] [hæv; həv] ['trʌbld] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['kʌntri] [haʊs]) —
neighbourhood of the gang who have troubled a charming country house) —
邻里 的 这 帮派 WHO 有 麻烦 一个 迷人 国家 房子) —
[wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [nʌnz] .
was once a place for retreat for nuns .
曾是 一次 一个 地方 为了 撤退 为了 修女 .

事实上，公众和珀斯郡警方应该联合起来，清除骚扰这座迷人乡村别墅的团伙——这座别墅曾经是修女们的静修之地。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [mɪs] ['friːər][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['vɪʒnz]
The fact was not known to Miss Freer and her friends until several visions
这 事实 曾是 不是 已知 到 错过 弗里尔 和 她 朋友们 直到 一些 愿景
[ɒv; əv] [nʌnz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][glen] . [-]
of nuns had been seen in the glen . [18]
的 修女 有 到过 已见 在 这 格伦 . [-]

直到在山谷里看到了几个修女的幻影，弗里尔小姐和她的朋友们才知道这件事。[18]

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv][biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]
[Footnote 18 : " Haunting of B — — House , " p . 136 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 18：《B——屋的闹鬼事件》，第 136 页。]

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɪmɪn] , [laɪk] [ðə; ði] [priːsts] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
The poor religious women , like the priests , must have been a favourite
这 贫穷的 宗教 女性 , 喜欢 这 神父 , 必须 有 到过 一个 最喜欢的
[preɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪpnətɪst] .
prey of the hypnotists .
猎物 的 这 催眠师 .

那些贫穷的宗教妇女，和那些神父一样，一定是催眠师最喜欢的猎物。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mænɪŋ] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['leɪdɪz]
The writer believes that the late Cardinal Manning approved of religious ladies
这 作家 相信 那 这 晚的 红衣主教 曼宁 得到正式认可的 的 宗教 女士们
[rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
residing with their families and carrying on works of charity ,
居住 和 他们的 家庭 和 携带 在 作品 的 慈善机构 ,

作者认为，已故的曼宁枢机主教赞成修女与家人同住并从事慈善工作。

[ə; eɪ] [les] ['retʃɪd] [laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [nʌnz] [laɪf]['ɒf(ə)n] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [mʌst; məst][biː; bi] .
a less wretched life than the usual nun's life often unavoidably must be .
一个 较少的 可怜 生活 比 这 通常 修女的 生活 经常 不可避免的 必须 是 .

比起修女们通常不可避免的悲惨生活，这算不上什么悲惨的生活。

['ɪŋglɪʃ] ['kæθəlɪks] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tɛɹəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːsə][diː]
English Catholics have not been subjected to the terrors of a casa de
英语 天主教徒 有 不是 到过 受 到 这 恐怖 的 一个 卡萨 德
- [sʌtʃ] [æz; əz][brəʊk][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['greɪəmz] ['spɪnstə(r)] [frend] . [-]
exercitios such as broke the courage of Mrs . Grahame's spinster friend . [19]
- 这样的 作为 打破 这 勇气 的 太太 . 格雷厄姆的 单身女子 朋友 . [-]
[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪk'striːmli] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk]
It must have been extremely repulsive to the feelings of a man like
它 必须 有 到过 极其 丑恶 到 这 情怀 的 一个 男人 喜欢
['bɪʃəp] [gɛ'rɛroʊ] ,
Bishop Guerrero ,
主教 格雷罗 ,

英国天主教徒没有经历过像格雷厄姆夫人那位老处女朋友所遭受的那种令人胆怯的“操练室”的恐怖经历。[19] 这对于像格雷罗主教这样的人来说，一定是极其令人反感的。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [dɪd][nɒt] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][ɪg'zɪst] [lɒŋ] ['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'məʊt] ['tʃɪli] .
and doubtless did not continue to exist long even in remote Chile .
和 毫无疑问 做过 不是 继续 到 存在 长的 甚至 在 偏僻的 智利 .

毫无疑问，即使在偏远的智利，这种生物也没有持续存在很长时间。

[['fʊtnəʊt] - : ['greɪəmz] " ['tʃɪli] . "]
[Footnote 19 : Grahame's " Chile . "]
[脚注 - : 格雷厄姆的 " 智利 . "]

[脚注 19：格雷厄姆的《智利》]

[bʌt; bət] [səb'djuːd] [ɪn] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
But subdued in spirit as they are ,
但 低沉的 在 精神 作为 他们 是 ,

但他们精神却很低落，

[ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪst] [wʊd] [biː; bi] ['terəbli] [felt] [baɪ] [məʊst] [nʌnz] .
the attacks of hypnotists would be terribly felt by most nuns .
这 攻击 的 催眠师 会 是 可怕 毛毡 经过 最多 修女 .

催眠师的攻击会让大多数修女感到痛苦不堪。

['fɑːðə(r)] [eɪtʃ] . - [es] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [mɪs] ['læŋtən] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)] ['vɪʒn] .
Father H . ' s apparition was seen by Miss Langton in a dream or vision .
父亲 H . - s 幻影 曾是 已见 经过 错过 兰顿 在 一个 梦 或者 想象 .

兰顿小姐在梦中或幻象中看到了 H 神父的幻影。

[ʃiː; ʃi] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ;
She recognised him when she met him three months later ;
她 已确认 他 什么时候 她 遇见 他 三 几个月 之后 ;

三个月后她再次见到他时，认出了他；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʃædoʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪpnətɪst] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
he may have been shadowed by some of the hypnotists for purposes of information ;
他 可能 有 到过 阴影 经过 一些 的 这 催眠师 为了 目的 的 信息 ;

他可能被一些催眠师跟踪以获取信息；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [begd] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bænɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːntərz] ,
and the idea that he should be begged to aid in blessing the house and banning the haunters ,
和 这 主意 那 他 应该 是 乞求 到 援助 在 祝福 这 房子 和 禁止 这 鬼魂 ,

以及应该恳求他帮忙为房子祈福并驱逐闹鬼者的想法，

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [θɔːt] [træns'fəːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [tuː; tə] [mɪs] ['friːər] ,
may have been a thought transferred by a hypnotist to Miss Freer ,
可能 有 到过 一个 想法 转移 经过 一个 催眠师 到 错过 弗里尔 ,

这可能是催眠师传递给弗里尔小姐的想法。

[huː] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [θɔːt] [træns'fɜː(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [træns'fɜːrə] [hɜː'self] .
who is liable to thought transfer , and is a good transferrer herself .
WHO 是 容易 到 想法 转移 , 和 是 一个 好的 转让人 她自己 .

她容易受到思想转移的影响，而且她自己也是一个很好的转移者。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə; eɪ] [nʌnz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [biː; bi] [træns'fəːd] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] [eɪtʃ] . - [es] ([tuː; tə] [mɪs] ['læŋtən]) ?
Why should not a nun's apparition be transferred as was Father H . ' s (to Miss Langton) ?
为什么 应该 不是 一个 修女的 幻影 是 转移 作为 曾是 父亲 H . - s (到 错过 兰顿) ?

为什么不能像 H 神父（将他的显灵转移给兰顿小姐）那样，将修女的显灵转移给其他人呢？

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['væliənt] [rɪ'zɪstəns] [kæn; kən] [ɪn'flɪkt] [ðɪs] [pə'zeʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['hɪpnətɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] ['vɪktəri] [duː; də] .
It appears that valiant resistance can inflict this possession upon hypnotists as well as the horrors of a hard and disgusting victory do .
它 出现 那 英勇 反抗 能 造成 这 拥有 之上 催眠师 作为 出色地 作为 这 恐怖 的 一个 难的 和 令人作呕 胜利 做 .

看来，英勇的抵抗可以像残酷而令人作呕的胜利所带来的恐怖一样，使催眠师陷入这种附身状态。

[pə'hæps] [ðə; ði] [sɪn] - - [ɒv; əv] - " ['hærəld] , " [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːrdɪk] ,
Perhaps the Scin - laeca of Bulwer's " Harold , " the apparition of Cerdic ,
也许 这 皮肤癌 - - 的 - " 哈罗德 , " 这 幻影 的 塞迪克 ,

或许是布尔沃的《哈罗德》中的辛莱卡，塞迪克的幻影，

['hɔːntɪd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
haunted the imaginations of generations of magicians .
闹鬼的 这 想象力 的 几代人 的 魔术师 .

萦绕了一代又一代魔术师的想象。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəbli] [selts; kelts] ; ['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] - [ruːn] [ɒn][ə; eɪ]['sæksn] [sɒːd] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
These were possibly Celts ; only one witch - rune on a Saxon sword was found ;
这些 是 可能 凯尔特人 ; 仅有的 一 巫婆 - 符文 在 一个 撒克逊 剑 曾是 成立 ;

这些人可能是凯尔特人；只在一把撒克逊剑上发现了一个女巫符文；

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
that was in the Isle of Wight .
那 曾是 在 这 小岛 的 怀特岛 .

那是在怀特岛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [prə'fesə(r)] ['stiːvnz] [sed] , [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['ɪnstəns] ,
It was , Professor Stephens said , a solitary instance ,
它 曾是 , 教授 斯蒂芬斯 说 , 一个 孤 实例 ,

斯蒂芬斯教授说，这只是个别案例。

[æz; əz][ðə; ði] [breɪv] ['dʒɜːmənz] [θɔːt] ['mædʒɪk][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
as the brave Germans thought magic the art of a coward .
作为 这 勇敢的 德国人 想法 魔法 这 艺术 的 一个 懦夫 .

勇敢的德国人认为魔法是懦夫的艺术。

[ðə; ði]['hɪpnətɪzəm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['gærɪsn] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['hɪpnətɪzəm] ;
The hypnotism from which all the garrison suffered was a slight hypnotism ;
这 催眠术 从 哪个 全部 这 驻军 遭受 曾是 一个 轻微 催眠术 ;

驻军所患的催眠症是一种轻微的催眠症；

[ðə; ði] [aɪz] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [went] [ə'baʊt] [bɪ'heɪvɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['nɔːməli] .
the eyes remained open and people went about behaving almost normally .
这 眼睛 剩余 打开 和 人们 去 关于 行为 几乎 通常情况下 .

人们的眼睛一直睁着，行为举止也几乎与往常一样。

['fɑːðə(r)][biː] . [lɒst] [hɪz; ɪz][self] - [kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .
Father B . lost his self - control for an instant .
父亲 B . 丢失的 他的 自己 - 控制 为了 一个 立即的 .

B 神父一时失去了自制力。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wei] .
Some people would have to be tricked in a complicated way .
一些 人们 会 有 到 是 被骗了 在 一个 复杂的 方式 .

有些人需要用复杂的方法才能骗过。

[θɔːt] [træns'fɜː(r)] — ['ɔːdəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'fektɪd] [ə'ləʊn] ,
Thought transfer — audible to the person affected alone ,
想法 转移 — 可听见的 到 这 人 做作的 独自的 ,

思维转移——只有受影响的人才能听到

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪn'ɔːdəbl] [bʌt; bət][pə'septəb(ə)l][laɪk][ə; eɪ] [θɔːt] — [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]
or even inaudible but perceptible like a thought — accounts for the whole
或者 甚至 听不清 但 可感知的 喜欢 一个 想法 — 账户 为了 这 所有的
[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['paɪpərz] [ɑːpə'reɪʃnz] ;
of Mrs . Piper's operations ;
的 太太 . 吹笛人的 运营 ;

甚至听不见但像思想一样可感知——这解释了派珀太太的所有行为；

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [huː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [siːn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
she might have accomplices who would never be seen speaking to
她 可能 有 同谋 WHO 会 绝不 是 已见 请讲 到
[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [dɪk'teɪt] ['ækʃ(ə)nz] ,
her , and who would dictate actions ,
她 , 和 WHO 会 听写 行动 ,

她可能有一些同伙，这些同伙绝不会与她交谈，而是会指挥她的行动。

[seɪ] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peləm] [ɔː(r)] ['haʊəd] ['fæməli] .
say , to one of the Pelham or Howard family .
说 , 到 一 的 这 佩勒姆 或者 霍华德 家庭 .

比如说，给佩勒姆家族或霍华德家族的某位成员。

[ðiːz] [dɪk'teɪtɪd]['ækʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [ɪn'kəʊət] [plænz] , [wʊd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)]
These dictated actions , or inchoate plans , would then be reported by Mrs . Piper
这些 口述 行动 , 或者 未成形的 计划 , 会 然后 是 据报道 经过 太太 . 派珀
['raɪtɪŋ] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['peləm] .
writing as George Pelham .
写作 作为 乔治 佩勒姆 .

这些被指示的行动或不成形的计划，随后将由派珀夫人以乔治·佩勒姆的名义报告。

[wɒt] ['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)] [sɔː] [ɔː(r)][felt][ɔː(r)] [hɜːd] [wʊd] [biː; bi] — [æt; ət] [liːst] [æt; ət]['steɪtɪd] [taɪmz] —
What Mrs . Piper saw or felt or heard would be — at least at stated times —
什么 太太 . 派珀 锯 或者 毛毡 或者 听到 会 是 — 在 至少 在 声明 时代 —
[siːn] [ɔː(r)][felt][ɔː(r)] [hɜːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] [kən'spɪərətəz] .
seen or felt or heard by her fellow conspirators .
已见 或者 毛毡 或者 听到 经过 她 同伴 阴谋者 .

派珀夫人所见、所感、所闻，至少在某些特定时间，会被她的同谋者所见、所感、所闻。

[æz; əz][ɪn]['kʌndʒərɪŋ] ['evriθɪŋ] [faʊnd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːhænd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
As in conjuring everything found was placed beforehand in the desired position .
作为 在 魔法 一切 成立 曾是 放置 预先 在 这 想要的 位置 .

就像在变魔术一样，所有找到的东西都事先放置在了想要的位置。

[ðʌs] [fækts] [ri'kaunt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] .
Thus facts recounted had been induced .
因此 事实 叙述 有 到过 诱导 .

因此，所叙述的事实是人为诱导的。

[ðə; ði] ['blægɑːd] [huː] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] - [wɒz; wəz] [les] ['edʒukeɪtɪd][ðæn; ðən]
The blackguard who spoke to her as Phinuit was less educated than
这 浑蛋 WHO 辐 到 她 作为 - 曾是 较少的 受过教育 比
[ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪk'teɪtɪd] [dʒɔːdʒ] ['pɛləmz] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
the one who dictated George Pelham's communications .
这 一 WHO 口述 乔治 佩勒姆的 通讯 .

与她交谈的那个自称菲努伊特人的恶棍，其教育程度还不如为乔治·佩勒姆口述通讯的那个人。

['mɪsɪz] . ['paɪpərz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] - ,
Mrs . Piper's education was rather suited to receive the vulgar Phinuit's ,
太太 . 吹笛人的 教育 曾是 相当 适合 到 收到 这 庸俗 - ,

派珀夫人的教育更适合接受粗俗的菲努伊特人的教育。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] ['pɛləmz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
than the more refined pseudo Pelham's communications .
比 这 更多的 精制 伪 佩勒姆的 通讯 .

比更精炼的伪佩勒姆的通讯还要糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊgres][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][steɪdʒ][səʊ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['friːər] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
But the progress from the one stage so revolting to Miss Freer , to the other so delightful ,
但 这 进步 从 这 一 阶段 所以 令人作呕的 到 错过 弗里尔 , 到 这 其他 所以 愉快 ,

但是，从弗里尔小姐认为极其厌恶的阶段，到她认为极其令人愉悦的阶段，这种转变真是令人难以置信。

[ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ɪn'kriːst] [rɪ'faɪnmənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['maɪəz] ,
a sign of increased refinement to Mr . Myers ,
一个 符号 的 增加 精炼 到 先生 . 迈尔斯 ,

迈尔斯先生认为这是他技艺日益精湛的标志。

[wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][hɒt][tæp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kəʊld]['wɔːtə(r)][tæp]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
was hardly more a change than the turning on a hot tap after a cold water tap into a basin .
曾是 几乎 更多的 一个 改变 比 这 转弯 在 一个 热的 轻敲 后 一个 寒冷的 水 轻敲 进入 一个 盆地 .

这几乎就像从冷水龙头换成热水龙头一样，变化微乎其微。

[ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
The receptacle was the same .
这 容器 曾是 这 相同的 .

容器是一样的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['hɪpnətɪst] [hɜː'self] , ['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['sʌtən]['mætə(r)] ;
But as a strong hypnotist herself , Mrs . Piper could bring off the Sutton matter ;
但 作为 一个 强的 催眠师 她自己 , 太太 . 派珀 可以 带来 离开 这 萨顿 事情 ;

但作为一名优秀的催眠师，派珀夫人能够处理好萨顿的事情；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [gɪv] ['mɪsɪz] . ['sʌtən] ['vɪʒuəl] [həˌluːsə'neɪʃənz] .
she could easily give Mrs . Sutton visual hallucinations .
她 可以 容易地 给 太太 . 萨顿 视觉的 幻觉 .

她很容易就能让萨顿太太产生幻觉。

[ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]['teɪkən][ʌp][baɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪəz][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'vjuː] ,
The startling position taken up by Mr . Myers in his article in the National Review ,
这 令人震惊 位置 已采取 向上 经过 先生 . 迈尔斯 在 他的 文章 在 这 国家的 审查 ,

迈尔斯先生在《国家评论》杂志的文章中提出的观点令人震惊。

[ɪz] ['iːzəli] [ɪk'splɪkəb(ə)l] .
is easily explicable .
是 容易地 可解释的 .

很容易解释。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['hɒdʒs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['mægnɪtaɪzd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)] , [ænd; ənd]
He and Dr . Hodgson were magnetised by Mrs . Piper , and
他 和 博士 . 霍奇森 是 磁化 经过 太太 . 派珀 , 和
[wɜː(r); wə(r)][laɪk][wæks][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
were like wax in her hands .
是 喜欢 蜡 在 她 双手 .

他和霍奇森医生都被派珀夫人迷住了，就像蜡一样任她摆布。

[juːseɪpiːə] [pə'leɪdiəs] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] .
Eusapia Palladius has the same power .
尤萨皮亚 帕拉迪乌斯 有 这 相同的 力量 .

尤萨皮娅·帕拉迪乌斯也拥有同样的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [dɪklenʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]['emɪnənt] ['klæsɪk] , [ðæt] [hiː; hi] ,
It is a sad declension in an eminent classic , that he ,
它 是 一个 伤心 衰落 在 一个 杰出 经典的 , 那 他 ,

这是一部杰出经典作品令人惋惜的衰落，他竟然……

[huːz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hiːðn] [ju(ː)'lisiːz] ['tɔːtʃəɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
whose reference to the primitive heathen Ulysses torturing the shade of his own
谁 参考 到 这 原始 异教徒 尤利西斯 酷刑 这 阴影 的 他的 自己的
['mʌðə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ðæn; ðən] ['elɪveɪtɪŋ] ,
mother is rather revolting than elevating ,
母亲 是 相当 令人作呕的 比 提升 ,

文中提及原始异教徒尤利西斯折磨自己母亲的亡灵，这种说法与其说是高尚的，不如说是令人作呕的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
should be full of wonder and delight at it .
应该 是 满的 的 想知道 和 喜 在 它 .

应该对此感到惊奇和喜悦。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ju(ː)'lisiːz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɜːði] ['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['paɪrət] [hæŋd] [æt; ət]['mɔːltə]
After all Ulysses was the worthy ancestor of many a pirate hanged at Malta
后 全部 尤利西斯 曾是 这 值得 祖先 的 许多 一个 海盗 绞刑 在 马耳他
,
,
,

毕竟，尤利西斯是许多在马耳他被绞死的海盗的杰出祖先。

[mɔː(r)] [fə'rəʊʃəs] ['enəmɪz] [ɒv; əv][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] .
more ferocious enemies of man than the Red Indian .
更多的 凶猛 敌人 的 男人 比 这 红色的 印度 .

比印第安人更凶猛的人类敌人。

[sʌm; səm] [sɒm'næmbjəlɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'hæps] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
Some somnambulists should be perhaps protected from exploitation .
一些 梦游者 应该 是 也许 受保护 从 开发 .

或许应该保护一些梦游者免受剥削。

['mɪsɪz] . ['paɪpərz] [trɑːns] [ɪz] [prɪ'zjuːməbli] [feɪnd] , [æz; əz] [trɑːns] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] .
Mrs . Piper's trance is presumably feigned , as trances can easily be .
太太 . 吹笛人的 发呆 是 想必 假装 , 作为 恍惚状态 能 容易地 是 .

派珀太太的恍惚状态很可能是装出来的，因为恍惚状态很容易伪装。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] .
To return to Haunted Houses .
到 返回 到 闹鬼的 房屋 .

返回鬼屋。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] [keɪs] , [ə; eɪ]['stɔːri] [sə'dʒestid] [baɪ][sʌm; səm][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃn] ,
In a haunted house case , a story suggested by some chronological connection ,
在 一个 闹鬼的 房子 案件 , 一个 故事 建议 经过 一些 按时间顺序 联系 ,

在一个闹鬼房屋案件中，一个由某种时间上的联系所暗示的故事，

[ɔː(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] .
or the nature of the apparition , is attached to the phenomena .
或者 这 自然 的 这 幻影 , 是 随附的 到 这 现象 .

或者说，幻象的本质与这种现象息息相关。

[nəʊ] [daʊt] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [pə'siːv] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [hæv; həv]
No doubt , in these days where the individuals who perceive the phenomena have
不 怀疑 , 在 这些 天 在哪里 这 个人 WHO 感知 这 现象 有
[ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
a wider experience ,
一个 更广泛 经验 ,

毫无疑问，在如今这个时代，感知到各种现象的人们拥有更广泛的经验，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gəʊstli] [ə'pɪərəns] ['luːzɪz][ɪts][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti]
such a variety of persons appear that the ghostly appearance loses its individuality
这样的 一个 种类 的 人 出现 那 这 幽灵般的 外貌 失败 它是 个性
[ɪf] [nɒt][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
if not its authenticity .
如果 不是 它是 真实性 .

形形色色的人出现，使得鬼魂的出现失去了个性，甚至失去了真实性。

['mɪstə(r)] . ['pɒdˌmɔːr] [dis'kʌs] [sʌtʃ] [keɪsɪz] . [-]
Mr . Podmore discusses such cases . [20]
先生 . 波德莫尔 讨论 这样的 案例 . [-]

波德莫尔先生讨论了这类案例。[20]

[ɪn]['mɪstə(r)] . [pɑːdmɔrz] [bʊk] [wen] ['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst] , [kɒk] - [lɔː(r)] [gəʊst] [ə'feəz] , [ɑː(r); ə(r)]
In Mr . Podmore's book when Poltergeists , Cock - lore ghost affairs , are
在 先生 . 波德莫尔的 书 什么时候 骚灵 , 公鸡 - 知识 鬼 事务 , 是
[dɪ'skʌst] ,
discussed ,
讨论 ,

在波德莫尔先生的书中，当讨论到骚灵现象、公鸡传说和鬼魂事件时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['dʒenjuɪn] [həˌluːsə'neɪʃənz] [meɪ] [biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['frɔːdʒələnt]
it appears that genuine hallucinations may be associated with fraudulent
它 出现 那 真的 幻觉 可能 是 联系 和 欺诈
['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] .
physical phenomena .
身体的 现象 .

看来，真实的幻觉可能与虚假的物理现象有关。

[['fʊtnəʊt] - : " ['stʌdiz] , " [ˌpiː 'piː] . - - - ; [tʃæp] . [eks] .
[Footnote 20 : " Studies , " pp . 305 - 308 ; Chap . x .
[脚注 - : " 研究 , " pp . - - - ; 查普 . x .

[脚注 20：“研究”，第 305-308 页；第十章。

['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] .]
Haunted Houses .]
闹鬼的 房屋 .]

鬼屋。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɒzətɪvli] ['steɪtɪd] , [hɪp'nɒtɪk] [həˌluːsə'neɪʃənz] .
These are , it may be positively stated , hypnotic hallucinations .
这些 是 , 它 可能 是 积极地 声明 , 催眠的 幻觉 .

可以肯定地说，这些是催眠幻觉。

[ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [-] [ɒv; əv] "
The two together in some cases , as in the one already mentioned [21] of "
这 二 一起 在 一些 案例 , 作为 在 这 一 已经 提及 [-] 的 "
['ælɪs] ,
Alice ,
爱丽丝 ,

在某些情况下，两者结合在一起，例如前面提到的[21]"爱丽丝，

" [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gəʊst] ['stɔːri] , [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'ləʊn] [ɪk'septɪd] .
" amount to a very good ghost story , the blood on the floor alone excepted .
" 数量 到 一个 非常 好的 鬼 故事 , 这 血 在 这 地面 独自的 例外 .

除了地板上的血迹之外，这算得上是一个非常精彩的鬼故事。

['ælɪsɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəs] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] .
Alice's home was a terrace house in a town .
爱丽丝的 家 曾是 一个 阳台 房子 在 一个 镇 .

爱丽丝的家是镇上的一栋排屋。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [biː] — — [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['ləʊnli] .
The House at B — — was very large and somewhat lonely .
这 房子 在 B — — 曾是 非常 大的 和 有些 孤独 .

B——的房子很大，而且有点孤单。

[['fʊtnəʊt] - : " ['pɒdˌmɔːr] , " [piː] . - .]
[Footnote 21 : " Podmore , " p . 153 .]
[脚注 - : " 波德莫尔 , " p . - .]

[脚注 21："Podmore"，第 153 页。]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [les] [ðæn; ðən] - [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [teɪ] ,
It is , however , less than 200 yards from a road along the Tay ,
它 是 , 然而 , 较少的 比 - 码 从 一个 路 沿着 这 泰 ,

然而，它距离泰河沿岸的一条公路不到200码。

[ðæt] ['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ɪts] [frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that river running parallel to its front to the southward of it .
那 河 跑步 平行线 到 它是 正面 到 这 向南 的 它 .

那条河从它南侧平行流过。

[raɪts] [ɒv; əv] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [pɑːs] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Rights of way from the north - west pass north of the house ,
权利 的 方式 从 这 北 - 西方 经过 北 的 这 房子 ,

从房屋北侧西北方向的通道可通行，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['empti] ['lɒdʒɪz] [ðeə(r)] ;
and there were some empty lodges there ;
和 那里 是 一些 空的 旅馆 那里 ;

那里还有一些空置的小屋；

[ðiːz] [mait] [ə'fɔːd] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [hɪp'nɒtɪk] ['paʊə(r)] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə]
these might afford shelter to the persons of strong hypnotic power who chose to
这些 可能 买得起 庇护所 到 这 人 的 强的 催眠的 力量 WHO 选择 到
[pleɪ] [ðə; ði] [gəʊst] .
play the ghost .
玩 这 鬼 .

这些地方可能为那些拥有强大催眠能力、选择扮演鬼魂的人提供庇护。

[ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [æt; ət] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [fə'sɪlɪteɪtɪd] .
The continuity of the noises at night would be thus facilitated .
这 连续性 的 这 噪音 在 夜晚 会 是 因此 促进 .

这样就能保证夜间噪音的持续性。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] - ['nefjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪəd] ['ɪndiən]['meɪdʒə(r)] .
The house belonged to the grand - nephew of a retired Indian major .
这 房子 属于 到 这 盛大 - 侄子 的 一个 退休 印度 主要的 .

这栋房子属于一位印度退役少校的侄孙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærəntli] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒərz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)]
It is apparently suggested that the major's relations with a young housekeeper
它 是 显然 建议 那 这 专业的 关系 和 一个 年轻的 管家
[wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] .
were suspicious .
是 可疑的 .

显然有人暗示，这位少校与一位年轻女管家的关系十分可疑。

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːkjɑːd] [æt; ət][el] — — ;
The two and a native Indian servant are buried in the kirkyard at L — — ;
这 二 和 一个 本国的 印度 仆人 是 埋葬 在 这 墓地 在 L — — ;
[prɪ'zjuːməbli] - .
presumably Logierait .
想必 - .

这两人和一名印第安仆人被埋葬在 L—— 的教堂墓地；据推测是 Logierait。

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɪz] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] , [æt; ət] - [ɪn] ['pɜːθʃiə] ;
The haunted house is , as was said , at Ballechin in Perthshire ;
这 闹鬼的 房子 是 , 作为 曾是 说 , 在 - 在 珀斯郡 ;

正如之前所说，这座闹鬼的房子位于珀斯郡的巴莱钦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [tuː; tə] ['pɜːθʃiə] ['ɛzdeɪl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [kæl'kʌtə]
and it may be noted that to Perthshire Esdaile , the famous Calcutta
和 它 可能 是 著名的 那 到 珀斯郡 埃斯代尔 , 这 著名的 加尔各答
['hɪpnətɪst] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'taɪəd] ;
hypnotist and physician , retired ;
催眠师 和 医生 , 退休 ;

值得注意的是，著名的加尔各答催眠师兼医生埃斯代尔退休后定居于珀斯郡。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːθʃiə] ['piːp(ə)l][ðə; ði] ['mɑːvələs]
but that he was unable to effect with the Perthshire people the marvellous
但 那 他 曾是 无法 到 影响 和 这 珀斯郡 人们 这 奇妙
[kj'ɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn]['ɪndiə] .
cures he had brought about in India .
治愈 他 有 带来 关于 在 印度 .

但他却无法将他在印度取得的神奇疗效带给珀斯郡的人民。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] [meɪ] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [beɪs]
Perhaps the Indian servant may have attracted the attention of some base
也许 这 印度 仆人 可能 有 吸引 这 注意力 的 一些 根据
['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɛzdeɪl] .
imitator of the honourable Esdaile .
模仿者 的 这 光荣的 埃斯代尔 .

或许这位印度仆人引起了某些卑鄙的模仿者对尊贵的埃斯代尔的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ræŋk] ,
It may be noted that an officer of rank ,
它 可能 是 著名的 那 一个 官 的 秩 ,

值得注意的是，一名军衔为……的军官，

[huːz] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['dɪstənt] ['neɪbɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
whose family were friends and not very distant neighbours in the south of
谁 家庭 是 朋友们 和 不是 非常 遥远 邻居 在 这 南 的
['ɪŋɡlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [lɔːd] ['sɪdni] [gə'dɒlfɪn] ['ɑːzbɔːrn] ,
England of the late Rev . Lord Sydney Godolphin Osborne ,
英格兰 的 这 晚的 牧师 . 主 悉尼 高多芬 奥斯本 ,

他们的家人是已故的悉尼·戈多尔芬·奥斯本牧师勋爵在英格兰南部的朋友和邻居，住得也不算太远。

[ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] ['sɪŋgjələ(r)] [fə'nɒmɪnə] .
experienced some singular phenomena .
经验丰富的 一些 单数 现象 .

经历了一些奇特的现象。

[lɔːd] ['sɪdni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪpnətɪst] , [ænd; ənd] [kjʊəd] , [ɔː(r)] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kjʊəd] , ['meni]
Lord Sydney was a great hypnotist , and cured , or believed he cured , many
主 悉尼 曾是 一个 伟大的 催眠师 , 和 治愈 , 或者 相信 他 治愈 , 许多

[keɪsɪz] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] .
cases of epilepsy .
案例 的 癫痫 .

悉尼勋爵是一位伟大的催眠师，他治愈（或者说他自认为治愈）了许多癫痫病例。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] ['sʌfəd] [æt; ət] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The officer in question suffered at times from a tickling in his face ,
这 官 在 问题 遭受 在 时代 从 一个 挠痒痒 在 他的 脸 ,

这名警官有时会感到脸部发痒。

[wɪtʃ] [ə'nɔɪd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ;
which annoyed him very much ;
哪个 恼怒 他 非常 很多 ;

这让他非常恼火；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['nɒstrəlz]
it seemed to be more on the cheeks than in the corners behind the nostrils
它 似乎 到 是 更多的 在 这 脸颊 比 在 这 角落 在后面 这 鼻孔

.
.
.

似乎更多集中在脸颊上，而不是鼻孔后面的嘴角。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] ['hɪpnətɪzəm] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [keɪs] .
The connection with hypnotism is seen in the next case .
这 联系 和 催眠术 是 已见 在 这 下一个 案件 .

下一个案例将体现它与催眠术的联系。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [mæn] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːmi] , [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] ['meni]
A much younger man , a captain in the Indian army , who had attended many
一个 很多 年轻 男人 , 一个 队长 在 这 印度 军队 , WHO 有 参加 许多

['spɪrɪtɪst] ['seɪɒ̃s] ,
spiritist seances ,
灵媒 降神会 ,

一位年轻得多的印度陆军上尉，曾多次参加过通灵会，

['sʌfəd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ə'nɔɪəns] .
suffered much the same sort of tickling annoyance .
遭受 很多 这 相同的 种类 的 挠痒痒 烦恼 .

也遭受了类似的痒痒困扰。

[bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['pəːsikjuːtid] .
Both were perfectly sane , and were doubtless persecuted .
两个都 是 完美 理智 , 和 是 毫无疑问 受迫害 .

他们两人神智都很正常，无疑都遭受了迫害。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
They were intelligent , capable people .
他们 是 聪明的 , 有能力的 人们 .

他们都是聪明能干的人。

[ə; eɪ] [frend] [ɪnf'ɔ:mz] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [wen] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] -
A friend informs the writer that when some years ago he visited a fortune -
一个 朋友 通知 这 作家 那 什么时候 一些 年 前 他 到访 一个 财富 -
['telə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)] [klɑ:s] [ɪn] ['lʌndən] ,
teller of the Mrs . Piper class in London ,
出纳员 的 这 太太 . 派珀 班级 在 伦敦 ,

一位朋友告诉作者，几年前他在伦敦拜访了一位像派珀夫人那样的算命先生时，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld] ['trɪklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['daʊtləs] [frɒm; frəm]['hɪpnətɪzəm] , [tu:; tə][help]
he had a cold trickling up his feet , doubtless from hypnotism , to help
他 有 一个 寒冷的 涓涓细流 向上 他的 脚 , 毫无疑问 从 催眠术 , 到 帮助
[θɔ:t] ['ri:dɪŋ] .
thought reading .
想法 阅读 .

他脚底发凉，这无疑是催眠术造成的，目的是帮助他读心。

[ðə; ði]['tɪk(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə]
The tickling of the face is the result of a more or less vain attempt to
这 挠痒痒 的 这 脸 是 这 结果 的 一个 更多的 或者 较少的 徒劳 试图 到
[ri:tʃ] [ðə; ði][ɪə(r)][ɔ:(r)] [aɪ] .
reach the ear or eye .
抵达 这 耳朵 或者 眼睛 .

脸部发痒是试图够到耳朵或眼睛但未成功的结果。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [felt] [baɪ] ['pi:p(ə)l] ['draɪvɪŋ] [hu:z] [ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi] [ə'fektɪd]
It will be felt by people driving whose ear and eye would otherwise be affected
它 将要 是 毛毡 经过 人们 驾驶 谁 耳朵 和 眼睛 会 否则 是 做作的
.
.
.

驾驶者会感受到这种震动，因为他们的耳朵和眼睛原本就会受到影响。

['pi:p(ə)l] ['sli:pɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪk'spəʊzd] [pleɪs] [meɪ] ['sʌfə(r)][mɔ:(r)] ,
People sleeping in an exposed place may suffer more ,
人们 睡眠 在 一个 裸露 地方 可能 遭受 更多的 ,

睡在露天场所的人可能会遭受更大的伤害。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪkst] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm] [əb'nɒkʃəs] [tu:; tə] [ə'tæk] , [æz; əz][wɒz; wəz]
as the fixed recumbent position makes them obnoxious to attack , as was
作为 这 固定的 卧式 位置 制作 他们 令人讨厌的 到 攻击 , 作为 曾是
['pri:viəsli] [ri'mɑ:k] .
previously remarked .
之前 评论 .

正如之前提到的，由于它们固定的卧姿，攻击它们变得十分棘手。

[ðə; ði] [ˌhaɪpəri:s'θi:ziə] [spredz] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'gri:] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪ] .
The hyperaesthesia spreads in a slight degree round the eye .
这 感觉过敏 传播 在 一个 轻微 程度 圆形的 这 眼睛 .

眼周感觉过敏症状轻微扩散。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] ['hɑ:dli] [ˌʌndə'stʊd] [jet] ;
The nature of the eye is hardly understood yet ;
这 自然 的 这 眼睛 是 几乎 理解 然而 ;

眼睛的本质至今仍鲜为人知；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['pɪktʃəz] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][laɪk][ə; eɪ] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑ:f] ,
it is quite possible that subconscious pictures pass before us like a cinematograph ,
它 是 相当 可能的 那 潜意识 图片 经过 前 我们 喜欢 一个 电影摄影 ,

潜意识中的画面很可能像电影放映机一样在我们眼前闪过。

[in'fɔ:sɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪn'fɔ:st] [baɪ]['aʊə(r)] [θɔ:ts] .
enforcing or enforced by our thoughts .
强制执行 或者 强制执行 经过 我们的 想法 .

通过我们的思想来强制执行或强制执行。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ri'mɑ:k] [ðæt] [θɔ:t] [ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][self] - ['hɪpnətɪzəm] .
It has been remarked that thought is a species of self - hypnotism .
它 有 到过 评论 那 想法 是 一个 物种 的 自己 - 催眠术 .

有人指出，思想是一种自我催眠。

['hɪpnətɪzəm] [meɪ] ['əʊnli] [meɪk] [ði:z] ['pɪktʃəz] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['mɒdɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'gri:z] .
Hypnotism may only make these pictures more distinct and modify them by degrees .
催眠术 可能 仅有的 制作 这些 图片 更多的 清楚的 和 调整 他们 经过 学位 .

催眠术或许只会让这些画面更加清晰，并逐步改变它们。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪn'flɪkt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [aɪ] ,
In the attempt to inflict a picture on the eye ,
在 这 试图 到 造成 一个 图片 在 这 眼睛 ,

为了给眼睛留下印象，

['əʊnli][ðə; ði] [dɑ:k] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] .
only the dark image of it may be seen .
仅有的 这 黑暗的 图像 的 它 可能 是 已见 .

只能看到它的黑色影像。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðɪs] [mi:nz] ['feɪljə(r)][tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði][maɪnd] .
The writer believes that this means failure to affect the mind .
这 作家 相信 那 这 方法 失败 到 影响 这 头脑 .

作者认为这意味着未能影响人们的思想。

[bi'nei] [ænd; ənd] - ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɑ:k] ['ɑ:ftə(r)] - ['ʃædəʊ] .
Binet and Féré mention the dark after - shadow .
比内 和 - 提到 这 黑暗的 后 - 阴影 .

比内和费雷提到了阴影。

[ðə; ði] [ɛkstɹ'ɛməst] [də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ] , [mə'kænɪkli] ['spi:kɪŋ] ,
The extremest direct effect of hypnotism upon the eye , mechanically speaking ,
这 极端 直接的 影响 的 催眠术 之上 这 眼睛 , 机械地 请讲 ,

从机械学角度来说，催眠对眼睛最直接的影响是：

[ɪz] ['daʊtləs] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['θɪsldaʊn] [wɑ:ft, wɔft, wæft] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] .
is doubtless scarcely more than the shock of thistledown wafted against it by a gentle breeze .
是 毫无疑问 几乎 更多的 比 这 震惊 的 蓟绒 飘散 反对 它 经过 一个 温和的 微风 .

无疑只不过是微风吹拂下蓟绒的轻微震动而已。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;
It appears to affect the corners of the eye ;
它 出现 到 影响 这 角落 的 这 眼睛 ;

它似乎会影响眼角；

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fɪlm] [ɪz] [pə'hæps] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skɪn][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['dæmpə(r)] ['tɪʃu:] .
the electric film is perhaps divided by the approach over the skin to another and damper tissue .
这 电的 电影 是 也许 分割 经过 这 方法 超过 这 皮肤 到 其他 和 阻尼器 组织 .

电膜可能通过皮肤接触到另一种较湿润的组织而分裂。

[bʌt; bət] [ˌhaɪpəriːs'θiːziə] ['sʌmtaɪmz] [spredz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [tʃiːk] .
But hyperaesthesia sometimes spreads to the upper cheek .
但 感觉过敏 有时 传播 到 这 上 脸颊 .

但感觉过敏有时会蔓延到上脸颊。

['mædəm] [diː] - [sɔː] ['ruːbɪnˌstaɪnz] [hə'luːsɪnətri; həˌluːsɪ'neɪtəri]['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
Madame de Maceine saw Rubinstein's hallucinatory picture with the corner of
夫人 德 - 锯 鲁宾斯坦的 幻觉 图片 和 这 角落 的
[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] . [-] [ə; eɪ] [ʃɒk] ['iːv(ə)n][æz; əz] [slaɪt] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['θɪsldaʊn] [bləʊn]
her eye . [22] A shock even as slight as a bit of thistledown blown
她 眼睛 . [-] 一个 震惊 甚至 作为 轻微 作为 一个 少量 的 蓟绒 吹
[ə'genst] [ðə; ði] ['kɔːniə] [mait] [biː; bi] [ɪl] — [taɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] - ['krɒsɪŋ] .
against the cornea might be ill — timed at a street - crossing .
反对 这 角膜 可能 是 患病的 — 定时 在 一个 街道 - 过境 .

马塞纳夫人用眼角瞥见了鲁宾斯坦的幻觉影像。[22] 即使像一小撮蓟绒吹到角膜上那样轻微的刺激也可能造成不良后果——尤其是在过马路的时候。

['mɪstə(r)] . [es] . [ɒv; əv][biː] — — [wɒz; wəz] [rʌn] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] [kɪld]
Mr . S . of B — — was run over in the streets of London and killed
先生 . S . 的 B — — 曾是 跑步 超过 在 这 街道 的 伦敦 和 被杀
.
.
.

B——的S先生在伦敦街头被车撞倒身亡。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [hɪp'nɒtɪkli] [ə'fektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
He had been previously hypnotically affected , for he heard quantities of
他 有 到过 之前 催眠地 做作的 , 为了 他 听到 数量 的
[ræps] ;
raps ;
说唱 ;

他之前曾受到催眠术的影响，因为他听到了大量的敲击声；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['frendli] [saɪnz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli]
these were no friendly signs of spirits , but the affection of his early
这些 是 不 友好的 标志 的 烈酒 , 但 这 感情 的 他的 早期的
['hɪpnətɪst] ['præktɪsɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
hypnotists practising against him .
催眠师 练习 反对 他 .

这些并非友善的神灵显灵，而是他早期的催眠师们对他施展的"爱意"在作祟。

[['fʊtnəʊt] - : ['viːdeɪ][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['deɪli] [njuːz] , [dʒʊ'laɪ] - .]
[Footnote 22 : Vide a leading article , Daily News , July 23 .]
[脚注 - : 视频 一个 领导 文章 , 日常的 消息 , 七月 - .]

[脚注 22：参见《每日新闻》7 月 23 日的社论。]

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [siːn] , [ðə; ði] [aɪ] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəsli] [ə'fektɪd] ,
A double image is seen , the eye being curiously affected ,
一个 双倍的 图像 是 已见 , 这 眼睛 存在 奇怪的是 做作的 ,

眼睛出现重影，表现出一种奇特的视觉效果。

[wen] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [nɒbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [ə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði]
when for instance the knobs of a chest of drawers appeared through the
什么时候 为了 实例 这 旋钮 的 一个 胸部 的 抽屉 出现 通过 这
[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
apparition .
幻影 .

例如，当幻象中出现五斗橱的把手时。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][veɪl][ɔ:(r)][mɪst][ɒv; əv]['ɪb(ə)n] [kæl'du:n] .
The vision is in the veil or mist of Ibn Khaldoon .
这 想象 是 在 这 面纱 或者 薄雾 的 伊本 哈尔杜恩 .

异象存在于伊本·赫勒敦的面纱或迷雾之中。

[dʌz] [nɒt] [ðɪs] [kɑ:st][ə; eɪ] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'septɪv] [ænd; ənd] [rɪ'septɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ]
Does not this cast a light upon the conceptive and receptive powers of the eye
做 不是 这 投掷 一个 光 之上 这 概念 和 接受 权力 的 这 眼睛
.
:
.

这难道不揭示了眼睛的感知和接受能力吗?

[ðə; ði] [kən'septɪv] ['paʊə(r)][ɪz] [ʃəʊn] , [æz; əz][bi'nei] [ænd; ənd] - [rɪ'mɑ:k] ,
The conceptive power is shown , as Binet and Féré remark ,
这 概念 力量 是 所示 , 作为 比内 和 - 评论 ,

正如比内和费雷所指出的那样，概念的力量得到了展现。

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜ:v]
by the fact that our imagination has done away with the end of a nerve
经过 这 事实 那 我们的 想像力 有 完毕 离开 和 这 结尾 的 一个 神经
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
which should be seen at every instant of our lives .
哪个 应该 是 已见 在 每一个 立即的 的 我们的 生活 .

因为我们的想象力抹去了神经末梢，而这条神经末梢本应在我们生活的每一刻都可见。

[lait] ['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]['fi:b(ə)l] ['hɪpnətɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði][dɑ:k] [ri'ækʃn]
Light images may be given by feeble hypnotists of which but the dark reaction
光 图片 可能 是 给定 经过 微弱 催眠师 的 哪个 但 这 黑暗的 反应
[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] .
can be detected only once in a way .
能 是 检测到 仅有的 一次 在 一个 方式 .

一些催眠术水平不高的催眠师可能会给出一些浅显的图像，但这种图像的暗反应只能以某种方式检测到一次。

[kəm'peə(r)][bi'nei][ænd; ənd] - .
Compare Binet and Féré .
比较 比内 和 - .

比较比内和费雷。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] ['nəʊtɪd] [wen] [hɪp'nɒtɪk] [spi:tʃ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɒf] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [hɜ:d]
They are perhaps noted when hypnotic speech does not come off and is not heard
他们 是 也许 著名的 什么时候 催眠的 演讲 做 不是 来 离开 和 是 不是 听到
.
:
.

当催眠语无法发出或听不到时，人们可能会注意到这一点。

[ðə; ði][smɔ:l] ['vɪʒn] [ɪn][wʌn] [aɪ] ['əʊnli][ɪz] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lændskeɪp] ,
The small vision in one eye only is separate from the landscape ,
这 小的 想象 在 一 眼睛 仅有的 是 分离 从 这 景观 ,

只有一只眼睛的视野很小，无法看到周围的景色。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [dʌz] [nɒt] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒn] [hu:m] [,aɪ 'ti:][ɪz]
and practically does not much influence the mind of the person on whom it is
和 几乎 做 不是 很多 影响 这 头脑 的 这 人 在 谁 它 是
[ɪn'flɪktɪd] ,
inflicted ,
造成的 ,

而且实际上对受害者的心理影响不大。

[huː] [kən'tɪnjuːz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [dɪ'luːʒn] , ['kɔːzɪŋ] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
who continues aware that it is a mere delusion , causing scarcely anything but
WHO 继续 意识到的 那 它 是 一个 仅仅 错觉 ， 导致 几乎 任何事物 但
['traɪflɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
trifling interruption .
琐事 中断 .

他始终明白这只是一种错觉，除了造成一些无关紧要的干扰之外，几乎不会造成任何影响。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] ,
This is perhaps only the case with the few ,
这 是 也许 仅有的 这 案件 和 这 很少 ，

这种情况或许只发生在少数人身上。

[mɔː(r)] ['njuːmərəs] [haʊ'evə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [strɒŋ] ['neɪʃnz] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wiːkə] [wʌnz] ,
more numerous however amongst the strong nations than amongst the weaker ones ,
更多的 很多的 然而 在 这 强的 国家 比 在 这 较弱 一个 ，

然而，强国中的这类人口比弱国中的要多。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hɪpnətɪzəm] , [ɔː(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [h'ɪpnətˌaɪzd] [ɪf]
who are impervious to ordinary hypnotism , or could only be hypnotised if
WHO 是 不透水的 到 普通的 催眠术 ， 或者 可以 仅有的 是 被催眠 如果
[ɪk'strɔːdnrəli] [fə'tiːgd] .
extraordinarily fatigued .
非常 疲劳 .

那些对普通催眠术免疫的人，或者只有在极度疲劳的情况下才能被催眠的人。

[ðə; ði] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn'djʊərəns] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði]
The development of intelligence and perhaps endurance increases the
这 发展 的 智力 和 也许 耐力 增加 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] .
number of these .
数字 的 这些 .

智力的发展，或许还有耐力的增强，都会增加这类现象的数量。

[ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [huːm] ['haɪdnˌhaɪn] [faʊnd] [səʊ][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]
I imagine the students in Germany , whom Heidenhain found so superior to our
我 想象 这 学生 在 德国 ， 谁 海登海因 成立 所以 优越的 到 我们的
['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] ,
British students ,
英国 学生 ，

我想象着海登海因认为德国学生比英国学生优秀得多的那些德国学生，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['əʊnli]['betə(r)]['edʒukeɪtɪd] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['faɪtɪŋ] [klʌb]
were not only better educated , as is usual , but were also fighting club
是 不是 仅有的 更好的 受过教育 ， 作为 是 通常 ， 但 是 还 斗争 俱乐部
[men] ,
men ,
男人 ，

他们不仅受过更好的教育（这很正常），而且还参加过搏击俱乐部。

['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə] [peɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɪtɪʃ]
hardened to pain , and very superior to the bulk of their British
硬化 到 疼痛 ， 和 非常 优越的 到 这 大部分 的 他们的 英国
[kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .
contemporaries in courage and endurance .
同时代人 在 勇气 和 耐力 .

他们能忍受痛苦，在勇气和耐力方面远胜于大多数英国同代人。

[ðə; ði] [wɜːd] [skɪn] - [diːp] ['hɪpnətɪzəm] [mait] [wel] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keɪsɪz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd]
The word skin - deep hypnotism might well be applied to the cases just mentioned
这 单词 皮肤 - 深的 催眠术 可能 出色地 是 应用 到 这 案例 只是 提及
.
:
.

"肤浅催眠"一词或许很适合用来形容刚才提到的那些案例。

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts]['krɪmɪn(ə)l][juːz] .
To show instances of its criminal use .
到 展示 实例 的 它是 刑事 使用 .

举例说明其犯罪用途。

['hɪpnətɪzəm] [hæz; həz] [biːn] [juːst] , [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ə'genst] [æn; ən] ['ɒstriən]
Hypnotism has been used , there is reason to believe , against an Austrian
催眠术 有 到过 用过的 , 那里 是 原因 到 相信 , 反对 一个 奥地利
[æm'bæsədə(r)][ɪn] ['piːtəzbəːg] ,
ambassador in Petersburg ,
大使 在 圣彼得堡 ,

有理由相信，催眠术曾被用来对付奥地利驻圣彼得堡大使。

[huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
who found his papers in disorder , and saw a pale young man in his study .
WHO 成立 他的 文件 在 紊乱 , 和 锯 一个 苍白 年轻的 男人 在 他的 学习 .

他发现自己的文件凌乱不堪，还看到书房里有一个脸色苍白的年轻人。

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
Ordering the gates to be closed , he was told by the porter that no one
订购 这 大门 到 是 关闭 , 他 曾是 讲述 经过 这 搬运工 那 不 一
[hæd; həd] ['entəd] ,
had entered ,
有 进入 ,

他下令关上大门，门房告诉他没有人进来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][æm'bæsədə(r)] — [ə; eɪ] [læd] [ðə; ði]
but that the ghost of the son of a former ambassador — a lad the
但 那 这 鬼 的 这 儿子 的 一个 以前的 大使 — 一个 小伙子 这
['raɪtə(r)] [njuː] [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði] ['embəsi] — ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
writer knew who died at the Embassy — haunted the house .
作家 知道 WHO 死亡 在 这 大使馆 — 闹鬼的 这 房子 .

但据说，一位前大使的儿子——作者认识的一位在使馆去世的年轻人——的鬼魂一直萦绕在这所房子里。

[ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] .
The ghost was therefore a hallucination inflicted on the ambassador .
这 鬼 曾是 所以 一个 幻觉 造成的 在 这 大使 .

因此，这个鬼魂是大使产生的幻觉。

- [deθ] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l] - ['krɒsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ,
Stepniak's death at a level - crossing on a railway ,
- 死亡 在 一个 等级 - 过境 在 一个 铁路 ,

斯捷普尼亚克在铁路平交道口丧生

[mait] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['stjuːərts] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
might be brought about as Mr . Stewart's was in the street .
可能 是 带来 关于 作为 先生 . 斯图尔特的 曾是 在 这 街道 .

这可能与斯图尔特先生在街头遭遇的情况类似。

[prɪns] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [ɒv; əv] - ['ment(ə)l] [prɒ'streɪʃn] [mait] [biː; bi] [brɔːt]
Prince Alexander of Battenburg's mental prostration might be brought
王子 亚历山大 的 - 精神的 俯伏 可能 是 带来
[ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] .
about by the same means when he was kidnapped .
关于 经过 这 相同的 方法 什么时候 他 曾是 被绑架 .

巴滕堡的亚历山大王子精神崩溃可能是由于他被绑架时所采取的同样手段造成的。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [kɔːzd] [baɪ] - ,
At the time of the dispute between England and Russia , caused by Penjdeh ,
在 这 时间 的 这 争议 之间 英格兰 和 俄罗斯 , 导致 经过 - ,

在彭杰德引发的英俄争端时期，

[ə; eɪ] [ɡriːk] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ˌɪndɪ'skriːt] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] .
a Greek naval officer showed a slightly indiscreet attachment for England .
一个 希腊语 海军 官 显示 一个 轻微地 轻率 依恋 为了 英格兰 .

一位希腊海军军官对英国表现出略显轻佻的喜爱。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] [hiː; hi] [held] ,
Shortly afterwards he was removed for a time from the post he held ,
不久 然后 他 曾是 已移除 为了 一个 时间 从 这 邮政 他 握住 ,

不久之后，他被暂时免去了原职。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [nɒt] [kwaɪt] [seɪn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ˌkəʊpən'heɪɡən] ,
as he was considered not quite sane ; he had been at Copenhagen ,
作为 他 曾是 经过考虑的 不是 相当 理智 ; 他 有 到过 在 哥本哈根 ,
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,

因为他被认为精神不太正常；他曾去过哥本哈根，他当时是。

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
however , restored to the navy ,
然而 , 恢复 到 这 海军 ,

然而，归还海军后，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['rɑːðə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ðæt]
as it was considered rather good for his health than otherwise that
作为 它 曾是 经过考虑的 相当 好的 为了 他的 健康 比 否则 那
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [siː] .
he should go to sea .
他 应该 去 到 海 .

人们认为，出海对他的健康更有益。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪ'pləʊmətɪst] [æt; ət] [ˌkəʊpən'heɪɡən] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['fjuːmei]
He and an English diplomatist at Copenhagen had been at Fiume
他 和 一个 英语 外交官 在 哥本哈根 有 到过 在 阜姆
[tə'ɡeðə(r)] [ɒn] ['djuːti] ,
together on duty ,
一起 在 责任 ,

他和一位驻哥本哈根的英国外交官曾一起在阜姆执行任务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从鬼屋和鬼魂身上得出的推(Inferences from Haunted Houses and Haunted)

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] ['hɪpnətɪst] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]
and the former was undoubtedly tricked by hypnotists , pretending to
和 这 以前的 曾是 无疑 被骗了 经过 催眠师 , 假装 到
[biː; bi] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːmeɪsnri] ,
be acting for freemasonry ,
是 表演 为了 共济会 ,

前者无疑是被催眠师欺骗了，催眠师假装是为共济会效力。

[ə; eɪ] [trɪk] [pleɪd] [sɪns] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ə; eɪ] [θɜːd] .
a trick played since on another person , and before in England on a third .
一个 诡计 玩 自从 在 其他 人 , 和 前 在 英格兰 在 一个 第三 .

这招之前也用在了另一个人身上，而且在英国也用在了第三个人身上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [pleɪd] [ɪn] ['ɪtəli] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It has also been played in Italy long ago .
它 有 还 到过 玩 在 意大利 长的 前 .

很久以前，意大利也曾演奏过这种音乐。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ven'trɪləkwɪst] ,
The voices would be taken for ventriloquists ,
这 声音 会 是 已采取 为了 腹语表演者 ,

人们会以为这些声音是腹语表演者发出的。

[waɪlst] [siːnz] [hɜːd] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'siːvd] [ɪn] ['kætəlepsi] [baɪ][ə; eɪ]
whilst scenes heard would be considered to be perceived in catalepsy by a
而 场景 听到 会 是 经过考虑的 到 是 感知 在 僵直症 经过 一个
['pɜːs(ə)n][ɪn] [gʊd] [helθ] ,
person in good health ,
人 在 好的 健康 ,

虽然健康的人听到的场景会被认为是处于僵直状态时所感知到的，

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
and in full possession of his faculties , if not a doctor .
和 在 满的 拥有 的 他的 学院 , 如果 不是 一个 医生 .

即使不是医生，他也完全具备相应的能力。

[æt; ət]['fjuːmei][ɪz][ðə; ði] ['waɪthed] [tɔː'piːdəʊ][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,
At Fiume is the Whitehead torpedo manufactory ,
在 阜姆 是 这 怀特黑德 鱼雷 工厂 ,

阜姆有怀特黑德鱼雷制造厂，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɔɪzɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'vent]
but as the hammering and other noises connected with it would prevent
但 作为 这 锤击 和 其他 噪音 连接 和 它 会 防止
[ðə; ði] [tʃiːf] [p'ɜːsənz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [gɒt][æt; ət] ,
the chief persons in charge of the factory from being got at ,
这 首席 人 在 收费 的 这 工厂 从 存在 得到 在 ,

但是，由于敲击声和其他相关噪音会妨碍人们接近工厂的主要负责人，

[ðə; ði] ['hɪpnətɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['fɔɪld] [ðeə(r)] .
the hypnotists were doubtless foiled there .
这 催眠师 是 毫无疑问 挫败 那里 .

催眠师们的计划无疑在那里失败了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]
Of course they may have got some information indirectly , but nothing
的 课程 他们 可能 有 得到 一些 信息 间接 , 但 没有什么

[ɒv; əv] [haɪ] ['væljuː] .
of high value .
的 高的 价值 .

当然，他们可能间接获得了一些信息，但没有什么有价值的信息。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [prə'djuːst] [æt; ət] [biː] — — [haʊs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [les] [baɪ] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə]
The alarm produced at B — — House was brought about less by the phenomena
这 警报 生产 在 B — — 房子 曾是 带来 关于 较少的 经过 这 现象

[ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['veɪgəs] [nɜːv] [ɔː(r)] [hɑːt] .
than by the pressure on the vagus nerve or heart .
比 经过 这 压力 在 这 迷走神经 神经 或者 心 .

B——楼引起的警报与其说是某种现象引起的，不如说是迷走神经或心脏受到压迫引起的。

['weðə(r)] ['feɪt(ə)l] ['sɪŋkəpi] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [biːts] , [æz; əz]
Whether fatal syncope can be produced by modifying the heart beats , as
无论 致命的 昏厥 能 是 生产 经过 修改 这 心 节拍 , 作为

['mɪstə(r)] . ['vɪnsnt] [sə'dʒests] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ,
Mr . Vincent suggests it can ,
先生 . 文森特 建议 它 能 ,

如文森特先生所言，通过改变心跳频率是否会导致致命性晕厥?

[ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
is of course a question for a doctor .
是 的 课程 一个 问题 为了 一个 医生 .

这当然应该咨询医生。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
He seems to think such cases not uncommon .
他 似乎 到 思考 这样的 案例 不是 罕见 .

他似乎认为这种情况并不罕见。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə'tækt] [baɪ] ['hɪpnətɪst] [twaɪs] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['sɪŋkəpi] .
A gentleman attacked by hypnotists twice suffered from syncope .
一个 绅士 遭到攻击 经过 催眠师 两次 遭受 从 昏厥 .

一位曾两次遭到催眠师袭击的男士患上了晕厥。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [brɔːt] [ɒn] [baɪ] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti]
He was previously suffering from exhaustion brought on by rowing a party
他 曾是 之前 痛苦 从 疲惫 带来 在 经过 划船 一个 派对

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [skwɔːl] ,
for their lives in a squall ,
为了 他们的 生活 在 一个 暴风雨 ,

他之前因在暴风雨中划船护送一队人逃生而精疲力竭。

[ænd; ənd] [tʊk] ['strɪkniːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɒktəz] ['ɔːdərs] ; [ðæt] [mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] , [æz; əz] [ɪz] [nəʊn]
and took strychnine at a doctor's orders ; that medicament , as is known
和 采取 士的宁 在 一个 医生的 订单 ; 那 药物 , 作为 是 已知

, [meɪks] [ðə; ði] [nɜːvz] [mɔː(r)] ['sensətɪv] .
, makes the nerves more sensitive .
, 制作 这 神经 更多的 敏感的 .

他遵医嘱服用了士的宁；众所周知，这种药物会使神经更加敏感。

['fɜːðə(r)] ['rɑːskəli] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [ɪn] ['betə(r)] - ['sɪtʃueɪtɪd] ['haʊzɪz] .
Further rascally attempts were a failure in better - situated houses .
更远 赖皮 尝试 是 一个 失败 在 更好的 - 位于 房屋 .

在位置更好的房子里，进一步的偷窃尝试均告失败。

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [ɪz][ɪn] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['veri] [ɡreɪt] ;
The terror of hearing a voice suddenly is in those circumstances very great ;
这 恐怖 的 听力 一个 嗓音 突然 是 在 那些 情况 非常 伟大的 ;

在这种情况下，突然听到声音会让人感到非常恐惧；

[ə'ɡenst] [wʌn][ɪn] [ɡʊd] [helθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] , [nəʊ] [daʊt] .
against one in good health it is less , no doubt .
反对 一 在 好的 健康 它 是 较少的 , 不 怀疑 .

与健康人相比，这种影响无疑要小一些。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['ɡɪv(ə)n][æt; ət][biː] — — [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mɪs] [mɔːr]
The trouble given at B — — was particularly great in the case of Miss Moore
这 麻烦 给定 在 B — — 曾是 特别 伟大的 在 这 案件 的 错过 摩尔
,
,
,

B——处给摩尔小姐带来的麻烦尤其大。

[-] [huː] ['skeəsli] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪs] ['friːərz] ['kɒmreɪd] [ɪn][nəʊ] . [wʌn]
[23] who scarcely slept for a week ; she was Miss Freer's comrade in No . 1
[-] WHO 几乎 睡着了 为了 一个 星期 ; 她 曾是 错过 弗里尔的 同志 在 不 . 1
,
,
,

[23] 她连续一周几乎没怎么睡觉；她是弗里尔小姐在1号的同伴，

[ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ['kɔːnə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][biː] — — ,
the S . W . corner room of the house at B — — ,
这 S . W . 角落 房间 的 这 房子 在 B — — ,

B——号房子的西南角房间，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪk'spəʊzd] [ruːm] [weə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [hɜːd] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː]
and the most exposed room where voices were chiefly heard ; and that , too
和 这 最多 裸露 房间 在哪里 声音 是 主要 听到 ; 和 那 , 也
,
,
,

还有那间最容易听到人声的房间；而且，那间房间也是

[baɪ]['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [huː] [slept] [ðeə(r)] , [mɪs] [en] . , [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [kjuː] . ,
by almost every one who slept there , Miss N . , the Rev . Mr . Q . ,
经过 几乎 每一个 一 WHO 睡着了 那里 , 错过 N . , 这 牧师 . 先生 . 问 . ,

几乎所有在那里过夜的人，包括N小姐、Q牧师先生，都这么说。

['fɑːðə(r)] - . , [ænd; ənd] ['mædəm] [bwa'soʊz] .
Father MacL . , and Madame Boisseaux .
父亲 - . , 和 夫人 布瓦索 .

麦克劳神父和布瓦索夫人。

[ðə; ði][rəʊd][ræn] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
The road ran nearest to it there .
这 路 跑 最近的 到 它 那里 .

那条路离它最近。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [nəʊ] . [wʌn] , [ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [ruːm] ,
The writer believes that the remarkable fact that No . 1 , the S . W . room ,
这 作家 相信 那 这 卓越 事实 那 不 . 1 , 这 S . W . 房间 ,

作者认为，1号房间，也就是西南房间，是一个非凡的事实。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ðə; ði]['dʌbljuː] . [ruːm] , [nəʊ] . [θriː] , [ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [ruːm] ,
No . 2 , the W . room , No . 3 , the N . W . room ,
不 . 2 , 这 W . 房间 , 不 . 3 , 这 N . W . 房间 ,

2号房间（西房间），3号房间（西北房间），

[ʃəʊd] [ə; eɪ][fɑː(r)]['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv] — [ai] . [iː] . [ðə; ði]
showed a far higher average of phenomena than the other five — i . e . the
显示 一个 远的 更高 平均的 的 现象 比 这 其他 五 — 我 . e . 这
[θriː] ['iːstən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['sentə(r)][rʊmz; ruːmz] — [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
three eastern and the north and south centre rooms — is accounted for
三 东 和 这 北 和 南 中心 房间 — 是 已记录 为了
[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
by the following circumstances .
经过 这 下列的 情况 .

与其他五个房间（即东侧三个房间以及南北中心房间）相比，该房间的现象平均值要高得多，这可以用以下情况来解释。

[['fʊtnəʊt] - : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv][biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]
[Footnote 23 : " Alleged Haunting of B — — House , " p . 118 .]
[脚注 - : " 据称 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 23：“B—— 房屋闹鬼传闻”，第 118 页。]

[nəʊ] . [eit] , [ðə; ði] [saʊθ] [ruːm] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd] , [bʌt; bət][ˌʌn'laɪk] [nəʊ] . [wʌn] ,
No . 8 , the south room , was much exposed , but unlike No . 1 ,
不 . 8 , 这 南 房间 , 曾是 很多 裸露 , 但 与此不同 不 . 1 ,

8号房，也就是南面的房间，非常容易受到外界环境的影响，但与1号房不同的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
it had no door in a line with another door and a window .
它 有 不 门 在 一个 线 和 其他 门 和 一个 窗户 .

它没有一扇门，而是与另一扇门和一扇窗户并排摆放。

[ə'pɒn] [nəʊ] . [wʌn][æn; ən]['ɔːlməʊst][də'rekt] [ə'tæk] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] ['nɔːθwəd] [ɔː(r)]
Upon No . 1 an almost direct attack could be made from northward or
之上 不 . 1 一个 几乎 直接的 攻击 可以 是 制成 从 向北 或者
['saʊθwəd] ;
southward ;
向南 ;

从1号位置几乎可以直接从北面或南面发起攻击；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] ,
for the partition walls of the house , as well as the outer walls ,
为了 这 分割 墙壁 的 这 房子 , 作为 出色地 作为 这 外 墙壁 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] . [-]
were very thick . [24]
是 非常 厚的 . [-]

因为房子的隔墙和外墙都很厚。[24]

[['fʊtnəʊt] - : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv][biː] — — [haʊs] , " [piː] . - ; ['ɪbɪd] . ,
[Footnote 24 : " Alleged Haunting of B — — House , " p . 94 ; ibid . ,
[脚注 - : " 据称 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - ; 同上 . ,

[脚注24：“B——房子闹鬼传闻”，第94页；同上，

[piː] . - , [nəʊt] .]
p . 140 , note .]
p . - , 笔记 .]

第140页，注释。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [səʊ] ,
In the new part of the house these were less so ,
在 这 新的 部分 的 这 房子 这些 是 较少的 所以 ,

在新房子的那部分，这种情况就少得多。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [les] [ə'fektɪd] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wen]
but people in them were less affected than had been the case when
但 人们 在 他们 是 较少的 做作的 比 有 到过 这 案件 什么时候

[ðə; ði][eɪtʃ] . ['fæməli] [steɪd] [ðeə(r)] .
the H . family stayed there .
这 H . 家庭 入住 那里 .

但与 H. 一家居住在那里时相比，那里的人们受到的影响较小。

[rʊmz; ruːmz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][θriː][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪkt] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ]
Rooms Nos . 1 , 2 , and 3 could be raked from north or south
房间 编号 . 1 , 2 , 和 3 可以 是 耙过的 从 北 或者 南

.
.
.

1号、2号和3号房间可以从北面或南面进行倾斜。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] ,
Nearly all the persons in the house were affected ,
几乎 全部 这 人 在 这 房子 是 做作的 ,

屋里几乎所有人都受到了影响。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [aʊt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men] [huː] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː]
and leaving out one or two men who objected to being reported , it
和 离开 出去 一 或者 二 男人 WHO 反对 到 存在 据报道 , 它

[ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
appears that the ladies ,
出现 那 这 女士们 ,

除了少数一两名反对被报道的男子之外，女士们似乎......

[huː] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] - [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hæd; həd]['sɪksti] - [tuː] [nɒk'tɜːn(ə)l]
who spent in the aggregate 237 nights in the house , had sixty - two nocturnal
WHO 花费 在 这 总计的 - 夜晚 在 这 房子 , 有 六十 - 二 夜

[ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,

他们总共在这所房子里住了237个晚上，经历了62次夜间事件。

[waɪlst] [men] ['spendɪŋ] - [naɪts] [hæd; həd] ['twenti] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ([bɪ'twiːn] ['bedtaɪm] [ænd; ənd]
whilst men spending 108 nights had twenty experiences (between bedtime and
而 男人 开支 - 夜晚 有 二十 经历 (之间 就寝时间 和

['brekfəst] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [naɪt] - [taɪm]) .
breakfast was considered night - time) .
早餐 曾是 经过考虑的 夜晚 - 时间) .

而男性在 108 个晚上里有 20 次经历（从睡觉到吃早餐的时间都算作夜间）。

[bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sensətɪv] ; ['əʊnli][wʌn][mæn] [aʊt] [ɒv; əv]
But three of the eleven ladies were very sensitive ; only one man out of
但 三 的 这 十一 女士们 是 非常 敏感的 ; 仅有的 一 男人 出去 的

[ˌfɔː'tiːn] [wɒz; wəz][səʊ] .
fourteen was so .
十四 曾是 所以 .

但11位女士中有3位非常敏感；14位男士中只有1位如此。

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ə; eɪ][feə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['iːkwəli]
Therefore , on a fair estimate , men and women were about equally
所以 , 在 一个 公平的 估计 , 男人 和 女性 是 关于 同样地

['sensətɪv] ;
sensitive ;
敏感的 ;

因此，公平地估计，男性和女性的敏感度大致相同；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['hɪpnətɪzəm]['dʒen(ə)rəli] .
and this is the case with hypnotism generally .
和 这 是 这 案件 和 催眠术 一般来说 .

催眠术通常也是如此。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
A further proof of the nature of the attack .
一个 更远 证明 的 这 自然 的 这 攻击 .

这进一步证明了此次攻击的性质。

[wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][rʊmz; ruːmz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs][fækt][ɪz]
With regard to rooms Nos . 1 and 2 , the following curious fact is
和 看待 到 房间 编号 . 1 和 2 , 这 下列的 好奇的 事实 是
['nəʊtɪd][baɪ] [mɪs] ['læŋtən] .
noted by Miss Langton .
著名的 经过 错过 兰顿 .

关于 1 号和 2 号房间，兰顿小姐注意到了以下有趣的事实。

" [ðə; ði] [nɔk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəbl] [ɪn]
" The knocks on the door between Nos . 1 and 2 have been audible in
" 这 敲门声 在 这 门 之间 编号 . 1 和 2 有 到过 可听见的 在
[ðɪs] [ruːm] ;
this room ;
这 房间 ;

“在这个房间里，可以听到1号和2号房间之间的门被敲响的声音；

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] ['əʊnli] [wen] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz] ['empti] ;
No . 2 in my experience only when No . 2 is empty ;
不 . 2 在 我的 经验 仅有的 什么时候 不 . 2 是 空的 ;

根据我的经验，只有当 2 号厕所空着的时候才会出现 2 号厕所；

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] . [wʌn]['əʊnli] [wen] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz] ['empti] . " [-]
and in No . 1 only when No . 2 is empty . " [25]
和 在 不 . 1 仅有的 什么时候 不 . 2 是 空的 . " [-]

并且只有当 2 号为空时，1 号才为空。[25]

[ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
This looks as if attacks were made from the opposite side of the house
这 看起来 作为 如果 攻击 是 制成 从 这 对面的 边 的 这 房子
[tuː; tə] [meɪk] [dɪ'tekʃ(ə)n] [les] ['iːzi] ,
to make detection less easy ,
到 制作 检测 较少的 简单的 ,

看起来像是从房子另一侧发起的攻击，目的是为了增加被发现的难度。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
especially by daylight .
尤其 经过 日光 .

尤其是在白天。

[ðə; ði] [meɪd] - ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] ['ætik] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'prest] [ðæn; ðən][ðə; ði]['piːp(ə)l]
The maid - servants in the attics were often more impressed than the people
这 女佣 - 仆人 在 这 阁楼 是 经常 更多的 印象深刻 比 这 人们
[ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [bɪ'ləʊ] .
in the rooms below .
在 这 房间 以下 .

阁楼里的女佣们往往比楼下房间里的人印象更深刻。

[ðɪs] [siːm] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
This seems due to the construction of the house ;
这 似乎 到期的 到 这 建造 的 这 房子 ;

这似乎是由于房屋的建造方式造成的；

[ðə; ði] ['ætik] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ə'prəʊtʃəbl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steəkeɪs] .
the attics are more approachable than the rooms from the staircase .
这 阁楼 是 更多的 平易近人 比 这 房间 从 这 楼梯 .

从楼梯进入阁楼比进入房间更容易。

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [steə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ə; eɪ] ['lædə(r)] ,
The electricity follows the track of a person far better on a stair than on a ladder ,
这 电 跟随 这 追踪 的 一个 人 远的 更好的 在 一个 楼梯 比 在 一个 梯子 ,

电流在楼梯上比在梯子上更容易跟随人的轨迹。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] .
it may be remarked .
它 可能 是 评论 .

值得一提的是。

[θɪk] [wɔːlz] , [haɪ] ['wɪndəʊ] - [sɪlz] , [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] , [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [sɪ'kjʊrətiz] [ə'genst] ['hɪpnətɪzəm] ,
Thick walls , high window - sills , a commanding position , and a murmuring brook , are great securities against hypnotism ,
厚的 墙壁 , 高的 窗户 - 门槛 , 一个 指挥 位置 , 和 一个 淙淙 溪 , 是 伟大的 证券 反对 催眠术 ,

厚厚的墙壁、高高的窗台、优越的地理位置和潺潺的小溪，都是抵御催眠术的绝佳保障。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['əʊldə] [skɒtʃ] ['kɑːslz] .
and these would be found in older Scotch castles .
和 这些 会 是 成立 在 老 苏格兰威士忌 城堡 .

这些文物可以在苏格兰古老的城堡中找到。

[ə'nʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['seɪfti] , [ðə; ði] ['pɜːlɪŋ] [brʊk] , [ɪz] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] ; [ɔːl] [nɔɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['æntidəʊt] ;
Another element of safety , the purling brook , is here mentioned ; all noise is a good antidote ;
其他 元素 的 安全 , 这 標条 溪 , 是 这里 提及 ; 全部 噪音 是 一个 好的 解毒剂 ;

这里还提到了另一个安全因素——潺潺溪流；所有的噪音都是很好的解药；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wɪð] ['hɪpnətɪzəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] [steɪt] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['wæksɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] ,
it is perhaps the case that with hypnotism from a distance the hypnotic state is continually waxing and waning ,
它 是 也许 这 案件 那 和 催眠术 从 一个 距离 这 催眠的 状态 是 持续 打蜡 和 减弱 ,

或许，远程催眠术中的催眠状态是不断增强和减弱的。

[wʌn] [lɪŋk] , ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [wiːkə] [wʌn] , [sək'siːdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['temprəmənt] .
one link , generally a weaker one , succeeding another in the chain of impressions on the temperament .
一 关联 , 一般来说 一个 较弱 一 , 成功 其他 在 这 链 的 印象 在 这 气质 .

在影响气质的一系列印象中，一个环节（通常是较弱的环节）接踵而至。

[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəl] ,
The diminution being continual ,
这 减少 存在 持续的 ,

由于这种减少是持续的，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɪz] [rɪ'njuːd] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld] [ə'gen] ,

the force is renewed by people getting near enough to get a strong hold again ,

这 力量 是 更新 经过 人们 获得 靠近 足够的 到 得到 一个 强的 抓住 再次 ，

当人们靠近到足以再次牢牢抓住目标时，这种力量就会重新焕发活力。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] [aʊt] .

otherwise it dies out .

否则 它 死亡 出去 .

否则它就会消亡。

[['fʊtnəʊt] - : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv] [biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]

[Footnote 25 : " Alleged Haunting of B — — House , " p . 169 .]

[脚注 - : " 据称 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 25：“B—— 房屋闹鬼传闻”，第 169 页。]

[ðiːz] [ə'prəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒn] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrniz] ;

These approaches were doubtless most dangerous on railway journeys ;

这些 方法 是 毫无疑问 最多 危险的 在 铁路 旅程 ;

这些方法在铁路旅行中无疑最为危险；

['hɪpnətɪzəm] [ækts] ['betə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

hypnotism acts better in a small room than in a large one ,

催眠术 行为 更好的 在 一个 小的 房间 比 在 一个 大的 一 ,

催眠术在小房间里比在大房间里效果更好。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz] [mɔː(r)] [ə'fektɪd] .

and therefore a person in a railway carriage is more affected .

和 所以 一个 人 在 一个 铁路 运输 是 更多的 做作的 .

因此，火车车厢里的人受到的影响更大。

[hɪə(r)] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [helps] ['hɪpnətɪzəm] ,

Here discomfort and oppression helps hypnotism ,

这里 不适 和 压迫 帮助 催眠术 ,

在这里，不适感和压抑感有助于催眠术的实施。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪpnətɪst] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

but the hypnotist if in the train is in a favourable position ,

但 这 催眠师 如果 在 这 火车 是 在 一个 有利 位置 ,

但如果催眠师在火车上，他就处于有利位置。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ['veri] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [greɪt] .

as the distance is preserved very closely and need not be very great .

作为 这 距离 是 保存完好 非常 密切 和 需要 不是 是 非常 伟大的 .

因为距离保持得非常近，而且不需要很大。

['kærɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] .

Carriages are of the same size , and this is doubtless a help to the operator .

马车 是 的 这 相同的 尺寸 , 和 这 是 毫无疑问 一个 帮助 到 这 操作员 .

车厢尺寸相同，这无疑对操作员有所帮助。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ə'raɪv(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] .

The frequency of phenomena being observed on the night of arrival has been noticed .

这 频率 的 现象 存在 观察到 在 这 夜晚 的 到达 有 到过 注意到 .

已经注意到在抵达当晚观察到的现象的频率。

[mɪs] [en] . , [huː] [drəʊv] ['əʊvə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fektɪd] .

Miss N . , who drove over , was not affected .

错过 N . , WHO 驾驶 超过 , 曾是 不是 做作的 .

开车经过的N小姐没有受到影响。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['evri] [fɔːθ] [naɪt] ;

The average recurrence of phenomena to each person was every fourth night ;

这 平均的 复发 的 现象 到 每个 人 曾是 每一个 第四 夜晚 ;

每个人平均每四晚会再次出现这种现象；

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['sʌfərɪŋ] [ɒn] [fɜːst] [naɪts] ,

other people besides those previously mentioned as suffering on first nights ,

其他 人们 除了 那些 之前 提及 作为 痛苦 在 第一的 夜晚 ,

除了前面提到的那些在首晚遭受痛苦的人之外，还有其他人

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɪzɪt] [mɪs] ['læŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] [dʌf] .

were on the second visit Miss Langton and Miss Duff .

是 在 这 第二 访问 错过 兰顿 和 错过 达夫 .

第二次来访的是兰顿小姐和达夫小姐。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['veri] ['restləs] .

The latter was only very restless .

这 后者 曾是 仅有的 非常 不安 .

后者只是非常焦躁不安。

[ðɪs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [rɪ'zʌlt] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] ;

This resembles the experimental result obtained by Mr . Rose ;

这 类似 这 实验 结果 获得 经过 先生 . 玫瑰 ;

这与罗斯先生获得的实验结果相似；

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [tuː] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] : [ðə; ði] ['eldə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

he attempted to impress two ladies in the same house : the elder saw his apparition ,

他 尝试过 到 令人印象深刻 二 女士们 在 这 相同的 房子 : 这 长老 锯 他的 幻影 ,

他试图同时讨好同一屋檐下的两位女士：年长的女士看到了他的幻影，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['restləs] . [-]

the younger was only restless . [26]

这 年轻 曾是 仅有的 不安 . [-]

年轻的那一代只是躁动不安。[26]

[['fʊtnəʊt] - : " ['pɒdˌmɔːr] , " [piː] . - .]

[Footnote 26 : " Podmore , " p . 252 .]

[脚注 - : " 波德莫尔 , " p . - .]

[脚注 26：“Podmore”，第 252 页。]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ɪn] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

It may be noted that in intercourse with other people ,

它 可能 是 著名的 那 在 交往 和 其他 人们 ,

值得注意的是，在与其他人发生性行为时，

[sʌm; səm] ['efət] [ɪz] ['kɒmənli] [meɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

some effort is commonly made to secure their attention ;

一些 努力 是 通常 制成 到 安全的 他们的 注意力 ;

人们通常会采取一些措施来吸引他们的注意力；

[ðɪs] [nəʊ] [daʊt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
this no doubt is connected with the greater facility for causing one's own apparition
这 不 怀疑 是 连接 和 这 更大的 设施 为了 导致 一个人的 自己的 幻影
[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
to be presented .
到 是 呈现 .

这无疑与更容易让自己的幻影显现有关。

[ðʌs] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] ,
Thus to resume the question of place of hypnotism ,
因此 到 恢复 这 问题 的 地方 的 催眠术 ,

因此，回到催眠术的地位问题上来，

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['sɒdʒən] [fɔː(r)]['piːp(ə)l] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][fɜːst][ə'raɪv(ə)l] .
on the second sojourn four people suffered in the night of first arrival .
在 这 第二 旅居 四 人们 遭受 在 这 夜晚 的 第一的 到达 .

第二次旅程中，四人在抵达当晚就遭遇了不幸。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [gæŋ] ['lɑːdʒə(r)] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'seilənt] ['ɒpəreɪtə(r)s] [huː] [hæd; həd] [biːn]
Was the gang larger , or were the assailants operators who had been
曾是 这 帮派 更大的 , 或者 是 这 袭击者 运营商 WHO 有 到过
[ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][bɪ'fɔː(r)] ?
afraid of the cold before ?
害怕的 的 这 寒冷的 前 ?

是团伙规模更大，还是袭击者都是以前怕冷的个体户？

['pɒsəbli] [mɪs] ['læŋtən] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ændruːz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Possibly Miss Langton had been followed to St . Andrews , where she had
可能 错过 兰顿 有 到过 随后 到 英石 . 安德鲁斯 , 在哪里 她 有
[spent] ['iːstə(r)] ,
spent Easter ,
花费 复活节 ,

兰顿小姐可能被人跟踪到了圣安德鲁斯，她在那里度过了复活节。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [nʌn] .
and had a vision of the phantom nun .
和 有 一个 想象 的 这 幻影 尼姑 .

她看到了幻影修女的幻象。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['æbsəns] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)]['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]
In other cases where the absence had been longer only two people were
在 其他 案例 在哪里 这 缺席 有 到过 更长 仅有的 二 人们 是
[ə'tækt] .
attacked .
遭到攻击 .

在其他失踪时间较长的案例中，只有两人遭到袭击。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [felt] [ə; eɪ] ['restləsnəs] [laɪk] [mɪs] [dʌfs] — [wəʊk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] , & [siː]
Several other persons felt a restlessness like Miss Duff's — woke without any cause , & c
一些 其他 人 毛毡 一个 躁动不安 喜欢 错过 达夫的 — 觉醒 没有 任何 原因 , & c
. — ['mɪsɪz] .
. — Mrs .
. — 太太 .

其他几个人也像达夫小姐一样感到焦躁不安——无缘无故地醒来等等——夫人

[em] . , ['mɪstə(r)] . [tiː] . , ['mɪstə(r)] . [el] . [ef] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
M . , Mr . T . , Mr . L . F . , and others .
M . , 先生 . T . , 先生 . L . F . , 和 其他的 .

M.先生、T.先生、LF先生及其他人员。

[ɪf] ['eni] [daʊt] [biː; bi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɪpnətɪzəm] ,
If any doubt be felt about the appearances and noises being from hypnotism ,
如果 任何 怀疑 是 毛毡 关于 这 外貌 和 噪音 存在 从 催眠术 ,

如果对这些景象和声音是否源于催眠术有任何疑问，

[ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [keɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the experimental cases should remove it ,
这 实验 案例 应该 消除 它 ,

实验案例应该将其移除。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['gærɪsn] " [tuː; tə] [ðəʊz] ['hɪpnətaɪzd] [ʃʊd; ʃəd]
the resemblance of the feelings of the " garrison " to those hypnotized should
这 相似 的 这 情怀 的 这 " 驻军 " 到 那些 被催眠 应该
[biː; bi] [dwelt] [ɒn] ,
be dwelt on ,
是 居住 在 ,

应该深入探讨"驻军"的感受与被催眠者的感受之间的相似之处。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌrəns] ,
the times of recurrence ,
这 时代 的 复发 ,

复发的次数，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['leɪtə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃənz] ['neɪtʃə(r)] —
and finally later mentioned the peculiarity of the apparition's nature —
和 最后 之后 提及 这 特点 的 这 幻影的 自然 —
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [prə'djuːst] [baɪ] ['hɪpnətɪzəm] .
corresponding to those produced by hypnotism .
相应的 到 那些 生产 经过 催眠术 .

最后，他还提到了这种幻象的特殊性质——与催眠术产生的幻象相对应。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] - [ænd; ənd] [bi'nei] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ,
The argument that Féré and Binet are fond of ,
这 争论 那 - 和 比内 是 喜爱 的 ,

费雷和比内喜欢提出的论点是：

[ðæt] ['hɪpnətɪzəm] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['evri] [deɪ] , [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [truː] .
that hypnotism much resembles what can be seen every day , is no doubt true .
那 催眠术 很多 类似 什么 能 是 已见 每一个 天 , 是 不 怀疑 真的 .

催眠术与日常生活中常见的现象非常相似，这一点无疑是正确的。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['kɪŋzˌfɔːrd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [h'ɪpnətˌaɪzd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn]
Mrs . Anna Kingsford appears to have been often hypnotised by some unknown
太太 . 安娜 金斯福德 出现 到 有 到过 经常 被催眠 经过 一些 未知
['rɑːskl] ,
rascal ,
恶棍 ,

安娜·金斯福德夫人似乎经常被某个不知名的恶棍催眠。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] ['ædmərəb(ə)l] ['kærəktə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌfəd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,
but her gentle admirable character seems to have suffered but little ,
但 她 温和的 令人钦佩的 特点 似乎 到 有 遭受 但 小的 ,
[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] ['ʃɔːtnd] .
though her life was possibly shortened .
尽管 她 生活 曾是 可能 缩短 .

但她温柔善良的品格似乎并没有受到太大影响，尽管她的寿命可能缩短了。

[bʌt; bət] [wen] [prə'fesə(r)] ['meɪtlənd] [tɔːks] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɔːlz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
But when Professor Maitland talks of building walls round her ,
但 什么时候 教授 梅特兰 会谈 的 建筑 墙壁 圆形的 她 ,

但当梅特兰教授谈到要在她周围筑起高墙时，

[hiː; hi] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɡɪvz] [ə'ɡenst] ['wɪtʃkrɑːft] .
he emphasises the advantage that society gives against witchcraft .
他 强调 这 优势 那 社会 给予 反对 巫术 .

他强调了社会对巫术的抵制优势。

[ɒv; əv][fɔː(r)]['piːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] ['ɡriːvəsli] ['ɪndʒəd] [baɪ]
Of four people whose lives have been destroyed or grievously injured by
的 四 人们 谁 生活 有 到过 损毁 或者 严重地 受伤 经过
['hɪpnətɪzəm] ,
hypnotism ,
催眠术 ,

四人因催眠术而生活被毁或遭受重创，

[huːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪldləs] ['mærid]
whose circumstances are known to the writer , three were childless married
谁 情况 是 已知 到 这 作家 , 三 是 无子女 已婚
[men] ([tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hæpɪli] ['mærid]) ,
men (two were unhappily married) ,
男人 (二 是 不幸地 已婚) ,

据作者所知，其中三人是无子女的已婚男子（其中两人婚姻不幸）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələz] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mænz] .
and the fourth case was a bachelor's , a poor young man's .
和 这 第四 案件 曾是 一个 学士 , 一个 贫穷的 年轻的 男人的 .

第四个案例是一位单身汉，一位贫穷的年轻人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
It may be noted that in the North of Europe ,
它 可能 是 著名的 那 在 这 北 的 欧洲 ,

值得注意的是，在北欧，

[æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ] [smɔːl] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] ,
at least half a small class of men were attacked ,
在 至少 一半 一个 小的 班级 的 男人 是 遭到攻击 ,

至少有一半的小班男生遭到袭击，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] .
and the others were more or less connected with these .
和 这 其他的 是 更多的 或者 较少的 连接 和 这些 .

其他的也都或多或少与这些有关。

[ðə; ði][məʊst][wɜː(r); wə(r)][di'pləumətist][ænd; ənd] ['kɔnsəlz] .
The most were diplomatists and consuls .
这 最多 是 外交官 和 领事 .

其中人数最多的是外交官和领事。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][sə'saɪəti][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði]
The advantage of society must be referred to a great extent to the
这 优势 的 社会 必须 是 指 到 一个 伟大的 程度 到 这
[striːm] [ɒv; əv] [θɔːt] - [træns'fɜː(r)][frɒm; frəm] ['hɪpnətɪst] ['biːɪŋ] [tʃekt] [ænd; ənd]['brəʊkən][ʌp] ;
stream of thought - transfer from hypnotists being checked and broken up ;
溪流 的 想法 - 转移 从 催眠师 存在 已检查 和 破碎的 向上 ;

社会的进步在很大程度上要归功于对催眠师思想传播的遏制和打击；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] ['biːɪŋ] [meɪd] [ˌɪndə'rekt][ɔː(r)]['semi] - [də'rekt] ,
for the effect of this stream being made indirect or semi - direct ,
为了 这 影响 的 这 溪流 存在 制成 间接 或者 半 - 直接的 ,

为了使该流量变为间接或半直接，

[ɪts] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz] [ˌðeə'baɪ] ['ɡreɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
its dominating power is thereby greatly diminished .
它是 占据主导地位 力量 是 从而 非常 减少 .

因此，它的主导地位大大削弱了。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn] [θriː] [keɪsɪz] [weə(r)] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]
On the other hand , in three cases where attacks were defeated , the subjects
在 这 其他 手 ，在 三 案例 在哪里 攻击 是 战败 ，这 主题
[wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪli] ['mærid] [men] ,
were happily married men ,
是 快乐地 已婚 男人 ，

另一方面，在三次攻击被挫败的案例中，受害者都是已婚男子。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ,
and in two ,
和 在 二 ，

并且分两部分，

[ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [θriː] ([ðə; ði] [θɜːd] [keɪs] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ['gæðəd] [æt; ət]['sekənd][hænd][ænd; ənd]
if not in the three (the third case the writer gathered at second hand and
如果 不是 在 这 三 （ 这 第三 案件 这 作家 聚集 在 第二 手 和
['fɔːtʃənətli] [rɪ'membəd] ['leɪtə(r)]) ,
fortunately remembered later) ,
幸运的是 记得 之后 ），

如果不是这三种情况之一（第三种情况是作者从二手资料中收集的，幸好后来想起来了），

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] .
they had children .
他们 有 孩子们 .

他们有孩子。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɪzɪt][ɒv; əv] [mɪs] ['friːər] [tuː; tə][biː] — — [ðæt] ['leɪdi] [nəʊts] [ðæt] " [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪz]
On the third visit of Miss Freer to B — — that lady notes that " the influence is
在 这 第三 访问 的 错过 弗里尔 到 B — — 那 女士 笔记 那 " 这 影响 是
['iːv(ə)l][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] .
evil and horrible .
邪恶的 和 可怕 .

弗里尔小姐第三次拜访B——时，那位女士注意到"这种影响是邪恶而可怕的"。

[ðə; ði] [wɔːn] ['fiːtʃəz] [æt; ət] ['brekfəst] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ]['dɪzməl] [saɪt] . " [-]
The worn features at breakfast were really a dismal sight . " [27]
这 磨损 特征 在 早餐 是 真的 一个 惨淡 视线 . " [-]

早餐时，那些饱经风霜的面孔真是令人沮丧。[27]

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv][biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]
[Footnote 27 : " Haunting of B — — House , " p . 210 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 27：《B——屋的闹鬼》，第 210 页。]

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [p'ɜːsənz] ([mɪs] ['læŋtən] [ɒn][ðə; ði]
On this occasion it looks as if more than three persons (Miss Langton on the
在 这 场合 它 看起来 作为 如果 更多的 比 三 人 （ 错过 兰顿 在 这
19th [ɒv; əv] ['februəri] [hæd; həd]['nəʊtɪd] [θriː] ['vɔɪsɪz]) [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
19th of February had noted three voices) were engaged in the attack .
19th 的 二月 有 著名的 三 声音 ） 是 已订婚的 在 这 攻击 .

这次袭击似乎不止三人（兰顿小姐在 2 月 19 日注意到有三个声音）。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] , [frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt]
The writer has no doubt , from personal and observed experience , that
这 作家 有 不 怀疑 ，从 个人的 和 观察到 经验 ，那
['sʌmtaɪmz] [træns'fɜː(r)][ɪz] [juːst] ,
sometimes transfer is used ,
有时 转移 是 用过的 ，

作者根据个人经验和观察所得，毫不怀疑有时会使用转移支付。

[bʌt; bət][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] .
but is doubtful to what extent .
但 是 疑 到 什么 程度 .

但其程度令人怀疑。

['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] , [slæps][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
Boxes on the ear , slaps on the back ,
盒子 在 这 耳朵 , 掌掴 在 这 后退 ,

耳朵上挨揍，背上挨打，

[neɪ] [ə; eɪ][flɪp][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bæk] , [ɑː(r); ə(r)] [felt] ,
nay a flip as with a towel on the bare back , are felt ,
不 一个 翻动 作为 和 一个 毛巾 在 这 裸 后退 , 是 毛毡 ,

就像用毛巾盖住裸露的背部一样，轻轻一翻就能感觉到。

[ðə; ði][lɑːst]['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [kləʊðd] ['pɜːs(ə)n] .
the last even by a clothed person .
这 最后的 甚至 经过 一个 穿着衣服 人 .

最后一次事件是由一个穿着衣服的人进行的。

[ɪn]['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst][keɪsɪz] , [æz; əz][ɪn] ['ælɪsɪz] , [ə; eɪ][slæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [felt] ;
In Poltergeist cases , as in Alice's , a slap on the back was felt ;
在 波尔特盖斯特 案例 , 作为 在 爱丽丝的 , 一个 拍击 在 这 后退 曾是 毛毡 ;

在闹鬼事件中，就像爱丽丝的遭遇一样，人们会感到背部被拍了一下；

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [h'ɪpnətˌaɪzd] [mɪs] [keɪ] . [ænd; ənd] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]
perhaps she hypnotised Miss K . and slapped her on the back and
也许 她 被催眠 错过 K . 和 被掌掴 她 在 这 后退 和
[træns'fəːd] [ðə; ði][slæp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] (['ælɪsɪz]) ['mʌðə(r)] .
transferred the slap to her (Alice's) mother .
转移 这 拍击 到 她 (爱丽丝的) 母亲 .

也许她催眠了K小姐，打了她的背，然后把这巴掌转移到了她（爱丽丝）的母亲身上。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] [tuː] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['stjʊdnts] - [keɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [h'ɪpnətˌaɪzd] [wʌn]
This would be like the two engineer students ' case , where the hypnotised one
这 会 是 喜欢 这 二 工程师 学生 - 案件 , 在哪里 这 被催眠 一
[ə'pɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
appeared to a friend .
出现 到 一个 朋友 .

这就像那两个工程系学生的案例一样，被催眠的那个学生出现在了他的朋友面前。

[ɪn]['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst][keɪsɪz] , [wʌn]['pɜːs(ə)n] [pə'hæps] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ;
In Poltergeist cases , one person perhaps does the mischief ;
在 波尔特盖斯特 案例 , 一 人 也许 做 这 恶作剧 ;

在闹鬼事件中，可能只有一个人作恶；

[ɪn][ɪn'fɪəriə(r)] ['hɔːntɪd] [haʊs] [keɪsɪz] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
in inferior haunted house cases two would be enough .
在 下 闹鬼的 房子 案例 二 会 是 足够的 .

如果是比较普通的鬼屋，两个就足够了。

[ðə; ði]['pəʊltəgaɪst; 'pɒltəgaɪst]['reɪzə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][fɪts] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
The Poltergeist raisers are often subject to fits ; the people who are
这 波尔特盖斯特 举重者 是 经常 主题 到 适合 ; 这 人们 WHO 是
['vɪʃəs] [ə'tækə] ,
vicious attackers ,
恶毒 攻击者 ,

闹鬼事件的制造者经常会癫痫发作；那些凶残的攻击者，

[laɪk][ðə; ði] [ə'seilənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][biː] — — , [mʌst; məst][biː; bi]['semi] - [m'eɪnɪˌæks] .
like the assailants of the occupants of B — — , must be semi - maniacs .
喜欢 这 袭击者 的 这 居住者 的 B — — , 必须 是 半 - 疯子 .

就像袭击B——住户的凶手一样，他们一定是半疯子。

[ðə; ði]['terə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ɒpəreɪtɪŋ] ; [wʌn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]
The terror is sometimes brought about by two people operating ; one producing a
这 恐怖 是 有时 带来 关于 经过 二 人们 操作 ; 一 生产 一个
['terɪfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] ,
terrifying effect ,
恐怖 影响 ,

这种恐怖有时是由两个人共同造成的；其中一人制造了可怕的效果，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['terə(r)] .
the other intensifying the terror .
这 其他 加剧 这 恐怖 .

另一方则加剧了恐怖气氛。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] ['wiːkən] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [spiːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l]
In attempting to weaken a person to whom speech has been made intelligible
在 尝试 到 削弱 一个 人 到 谁 演讲 有 到过 制成 可理解的
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
at a distance ,
在 一个 距离 ,

试图削弱一个远距离听懂他人讲话的人的能力，

[ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [træns'fəːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'liːv]
a sensation would be transferred after the speech , so that he might believe
一个 感觉 会 是 转移 后 这 演讲 , 所以 那 他 可能 相信
[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪm] ,
it affected him ,
它 做作的 他 ,

演讲结束后，他会产生一种感觉，以至于他可能会认为演讲对他产生了影响。

[ænd; ənd] [siːs] ['dʒɪərɪŋ][æt; ət][ænd; ənd] [di'spaiz] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
and cease jeering at and despising the operator .
和 停止 嘲笑 在 和 鄙视 这 操作员 .

停止嘲笑和鄙视操作员。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] [wɪð] [gʊd]
A man with some knowledge of mesmerism , and living a life with good
一个 男人 和 一些 知识 的 催眠术 , 和 活的 一个 生活 和 好的
['ɪntrəsts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
interests in it ,
兴趣 在 它 ,

一个对催眠术略知一二，并以此为乐的人，

[kʊd; kəd][dɪ'faɪ][ðem; ðəm] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] .
could defy them : such a case has happened .
可以 违抗 他们 : 这样的 一个 案件 有 发生 .

可以违抗他们的命令：这样的案例已经发生过。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [daɪd]
For nearly fifty years a gentleman was tormented at times , and died
为了 几乎 五十 年 一个 绅士 曾是 饱受折磨 在 时代 , 和 死亡
[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [seɪn] .
and lived sane .
和 居住地 理智 .

近五十年来，一位绅士时常遭受折磨，最终安详地离世和生活。

[ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [pə'hæps] [biːn] [mɔː(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
The attack has perhaps been more developed in the last twenty or thirty years ,
这 攻击 有 也许 到过 更多的 发达 在 这 最后的 二十 或者 三十 年 ,

这种攻击方式或许在过去二三十年里发展得更加完善了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə'bʌv] - [bɔːd] ['hɪpnətɪzəm]['æktɪd][ə'pɒn] [ðæt] ['præktɪst] [baɪ]['krɪmɪn(ə)l]
the influence of above - board hypnotism acted upon that practised by criminal
这 影响 的 多于 - 木板 催眠术 行动 之上 那 已实践 经过 刑事
['skaundrəl] .
scoundrels .
无赖 .

正当的催眠术对犯罪分子使用的催眠术产生了影响。

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] ['rɑːskl] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
A combination possible is , for instance , one rascal showing a faint image of
一个 组合 可能的 是 , 为了 实例 , 一 恶棍 显示 一个 头晕的 图像 的
[ə; eɪ] [fiːnd] ,
a fiend ,
一个 恶魔 ,

例如，一种可能的组合是，一个恶棍身上隐约显现出一个恶魔的形象。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [trænz'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ; [ðɪs] [wɒz; wəz]
and another transmitting a sound like a scratching at a window ; this was
和 其他 传输 一个 声音 喜欢 一个 抓挠 在 一个 窗户 ; 这 曾是
[ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
a failure ,
一个 失败 ,

另一台设备发出的声音像是刮擦窗户；这台设备检测失败。

[ðə; ði] [pə'sɪpiənt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l]['æktɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
the percipient believing that the devil acted under the authority of the Almighty ,
这 感知者 相信 那 这 魔鬼 行动 在下面 这 权威 的 这 全能者 ,

感知者认为魔鬼是在全能者的授权下行事的。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [wɪð] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
and had no business with innocent people .
和 有 不 商业 和 清白的 人们 .

与无辜的人没有任何瓜葛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sliːpɪŋ] [kən'dɪʃn] .
It was given to a person in a semi - sleeping condition .
它 曾是 给定 到 一个 人 在 一个 半 - 睡眠 状况 .

给一个处于半睡半醒状态的人服用了药物。

[peɪn] [kəm'baɪnd] [wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
Pain combined was efficient .
疼痛 合并 曾是 高效的 .

疼痛综合治疗效果显著。

[ðə; ði][peɪn][ɪz] ['pɑːtli] [baɪ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [kju'teɪniəs] [nɜːvz] — ['pɑːtli] [baɪ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The pain is partly by affection of cutaneous nerves — partly by affection of the
这 疼痛 是 部分 经过 感情 的 皮肤 神经 — 部分 经过 感情 的 这
[ɪə(r)] ;
ear ;
耳朵 ;

疼痛部分是由于皮肤神经受累，部分是由于耳朵受累；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː]['luːnətɪk][ækts][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
but no one on the watch would be driven into lunatic acts by it .
但 不 一 在 这 手表 会 是 驱动 进入 疯子 行为 经过 它 .

但值班人员中没有人会因此而做出疯狂的行为。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] ([ænd; ənd] [peɪn] [meɪks] [ðɪs] ['iːzɪə])
Of course after exhaustion (and pain makes this easier)
的 课程 后 疲惫 (和 疼痛 制作 这 更轻松)

当然，在精疲力竭之后（疼痛会让这一切变得更容易）。

[ðə; ði]['vɪktɪm] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['stjuːpɪfaɪd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ə'beɪ] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pəʊst] -
the victim may be in a stupefied condition and obey : this is the post -
这 受害者 可能 是 在 一个 目瞪口呆 状况 和 服从 : 这 是 这 邮政 -
[hɪp'nɒtɪk] [steɪt] ,
hypnotic state ,
催眠的 状态 ,

受害者可能处于麻木状态并服从命令：这就是催眠后状态。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɒf] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [ə'genst] [ðɪs] ['vɪlənəs]
which will not come off with people who have been instructed against this villainous
哪个 将要 不是 来 离开 和 人们 WHO 有 到过 指示 反对 这 邪恶的
[geɪm] .
game .
游戏 .

对于那些被教导要远离这种邪恶游戏的人来说，这是行不通的。

[mɪs] ['friːərz] ['ædmərəb(ə)l] [nɜːv] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ]
Miss Freer's admirable nerve was doubtless due to the habit of studying
错过 弗里尔的 令人钦佩的 神经 曾是 毫无疑问 到期的 到 这 习惯 的 学习
[fə'nɒmɪnə] .
phenomena .
现象 .

弗里尔小姐令人钦佩的勇气无疑是源于她研究各种现象的习惯。

[ðə; ði] [wɔːn] ['fiːtʃəz] [æt; ət] ['brekfəst] , ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː] ['sekjələ(r)]
The worn features at breakfast , mentioned before , included those of two secular
这 磨损 特征 在 早餐 , 提及 前 , 包括 那些 的 二 世俗
[priːsts] .
priests .
神父 .

前面提到的早餐时出现的那些饱经风霜的人物，包括两位世俗神父。

[mɪs] ['friːər] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [get] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wel] — [nəʊn] [priːsts]
Miss Freer had failed to get permission for three well — known priests
错过 弗里尔 有 失败的 到 得到 允许 为了 三 出色地 — 已知 神父
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [sə'saɪətiz] ([pə'hæps] ['dʒɛʒuɪts]) [tuː; tə] [kʌm] .
belonging to societies (perhaps Jesuits) to come .
属于 到 社会 (也许 耶稣会士) 到 来 .

弗里尔小姐未能获得许可，让三位属于某个团体（可能是耶稣会）的知名神父前来。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [huː] [hæd; həd][fɜːst][təʊld] [lɔːd] [bjuːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ]
The gentleman already mentioned who had first told Lord Bute of the haunting
这 绅士 已经 提及 WHO 有 第一的 讲述 主 比尤特 的 这 令人难忘
[ɒv; əv][biː] — — [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] .
of B — — was among these .
的 B — — 曾是 之中 这些 .

前面提到的那位最先告诉比尤特勋爵 B——闹鬼的先生也在其中。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [lait] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [preə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [baɪ]
An interesting light on the effect of prayer would probably be brought out by
一个 有趣的 光 在 这 影响 的 祷告 会 大概 是 带来 出去 经过
['strʌglz] [ə'genst] ['wɪtʃkrɑːft] ,
struggles against witchcraft ,
斗争 反对 巫术 ,

对抗巫术的斗争或许能为我们理解祈祷的作用提供一个有趣的视角。

['strʌglz] ['daʊtləs] ['veri] ['kɒmən] [ə'mʌŋst] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] .
struggles doubtless very common amongst early Christians .
斗争 毫无疑问 非常 常见的 在 早期的 基督徒 .

毫无疑问，这些挣扎在早期基督徒中非常普遍。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [d'ɛvəlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [aʊt] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [biːn] ['bæfld] ['hɪpnətɪst]
the devils who were cast out must sometimes have been baffled hypnotists
这 魔鬼 WHO 是 投掷 出去 必须 有时 有 到过 困惑 催眠师
[kən'frʌntɪd] [baɪ] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;
confronted by One who was stronger than they ;
面对 经过 一 WHO 曾是 更强 比 他们 ;

那些被驱逐的魔鬼有时一定是些被迷惑的催眠师，他们面对的是一位比他们更强大的存在；

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swaɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæn; ðən] [ɒn]
the departing into the swine is much more intelligible on this hypothesis than on
这 离开 进入 这 猪 是 很多 更多的 可理解的 在 这 假设 比 在
[diːn] ['færərz] ,
Dean Farrar's ,
院长 法拉尔 ,

根据这一假设，离开去往猪圈的行为比根据迪安·法拉尔的假设更容易理解。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [swaɪnz] ['terə(r)] , [wɪtʃ] [sə'presɪz] [ðə; ði] " [d'ɛvəlz] - " [rɪ'kwest] .
of the swine's terror , which suppresses the " devils ' " request .
的 这 猪的 恐怖 , 哪个 抑制 这 " 魔鬼 - " 要求 .

猪的恐惧压制了“魔鬼”的要求。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] ['taɪtəs] [baɪ] [ðə; ði] ['ræbaɪz] : [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [saʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
A story is told of Titus by the rabbis : he heard a gnawing sound at his
一个 故事 是 讲述 的 提图斯 经过 这 拉比 : 他 听到 一个 啃咬 声音 在 他的
[breɪn] ;
brain ;
脑 ;

拉比们讲述了提图斯的一个故事：他听到脑子里传来一阵啃噬的声音；

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm] [greɪt] [peɪn] .
it caused him great pain .
它 导致 他 伟大的 疼痛 .

这给他带来了巨大的痛苦。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ['hæmərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ænvɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [siːst] .
He heard a blacksmith hammering at his anvil , and the gnawing ceased .
他 听到 一个 铁匠 锤击 在 他的 砧 , 和 这 啃咬 停止 .

他听到铁匠在铁砧上敲击铁锤的声音，啃咬声便停止了。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['hæmərɪŋ] [ɪn] ['taɪtəs] - ['neɪbəhʊd] .
The blacksmith was paid to go on hammering in Titus ' neighbourhood .
这 铁匠 曾是 有薪酬的 到 去 在 锤击 在 提图斯 - 邻里 .

铁匠受雇继续在提图斯的街区里打铁。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] " ['ænɪm(ə)l] " [ðæt] [nɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [breɪn] [gɒt]
At the end of a few days the " animal " that gnawed at his brain got
在 这 结尾 的 一个 很少 天 这 " 动物 " 那 被啃咬 在 他的 脑 得到
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] ,
indifferent to the hammering ,
冷漠 到 这 锤击 ,

几天后，那个啃噬他大脑的“野兽”对敲击声变得漠不关心了。

[went] [ɒn] ['nɔːɪŋ] , [ænd; ənd] ['taɪtəs] [daɪd] .
went on gnawing , and Titus died .
去 在 啃咬 , 和 提图斯 死亡 .

继续啃噬，提图斯死了。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
His brain was opened ,
他的 脑 曾是 打开 ,

他的大脑被打开了，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [biːk] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɒz; wəz]
and an animal as big as a sparrow with a beak of iron was
和 一个 动物 作为 大的 作为 一个 麻雀 和 一个 喙 的 铁 曾是
[faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
found in it .
成立 在 它 .

在里面发现了一只体型和麻雀一样大的动物，它的喙是铁做的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] , [ðæt] [sʌm; səm] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [nɒt] [ɪ'speʃəli] [ə'drɔɪt]
The truth of this story would be , that some magicians , not especially adroit
这 真相 的 这 故事 会 是 , 那 一些 魔术师 , 不是 尤其 灵巧
['hɪpnətɪst] ,
hypnotists ,
催眠师 ,

这个故事的真相是，有些魔术师，并非特别擅长催眠术，

['hæməd] [æt; ət] ['taɪtəs] - ['tɪmpənəm] .
hammered at Titus ' tympanum .
锤击 在 提图斯 - 鼓室 .

敲击提图斯的鼓膜。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [traɪd] [baɪ] [klaɪ'mætɪk] ['fiːvə(r)] — [ə; eɪ] [greɪt] [fə'sɪlɪteɪtə(r)] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] — [ænd; ənd]
His nerves , tried by climatic fever — a great facilitator of hypnotism — and
他的 神经 , 尝试 经过 气候 发烧 — 一个 伟大的 协调员 的 催眠术 — 和
[baɪ] [dɪ'bɔːtʃəri] , [geɪv] [wei] ,
by debauchery , gave way ,
经过 放荡 , 给予 方式 ,

他的神经因高烧（一种极易诱发催眠的因素）和放荡不羁而备受煎熬，最终崩溃了。

[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [wɒz; wəz] [ə'vendʒ] .
and Jerusalem was avenged .
和 耶路撒冷 曾是 复仇 .

耶路撒冷的仇终于得报了。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [wʌns] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] ['kæθlɪk] ['klerɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
The writer once approached a very eminent Catholic cleric on the subject ,
这 作家 一次 接近 一个 非常 杰出 天主教 牧师 在 这 主题 ,

作者曾就此事向一位德高望重的天主教神职人员请教过。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['friːmeɪsn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [v'ɪktɪmˌaɪzd] [baɪ] [trɪks] [pleɪd] [baɪ]
hoping that some Freemason who had been victimised by tricks played by
希望 那 一些 共济会 WHO 有 到过 受害人 经过 技巧 玩 经过
['hɪpnətɪst] [ɪn] ['ɪtəli] [mait] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] ;
hypnotists in Italy might have relieved his conscience to the priests ;
催眠师 在 意大利 可能 有 松了口气 他的 良心 到 这 神父 ;

希望某个在意大利被催眠师欺骗的共济会成员能够向神父们忏悔；

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [kluː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] .
the writer had been given one clue in the following way .
这 作家 有 到过 给定 一 线索 在 这 下列的 方式 .

作者得到的一条线索如下。

[tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfriːˌmeɪsnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ˈprez(ə)ns] [hæd; həd] [ˈbriːfli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈmezmərɪzəm][ɪn]
Two English Freemasons in the writer's presence had briefly mentioned mesmerism in
二 英语 共济会 在 这 作家的 在场 有 简要地 提及 催眠术 在
[ɪˈtæliən] [ˈlɒdʒɪz] .
Italian lodges .
意大利语 旅馆 .

作者在场的两位英国共济会成员曾简要地提到过意大利共济会分会中的催眠术。

[wʌn] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [truː] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
One asking a question as to this being true , the other ,
一 问 一个 问题 作为 到 这 存在 真的 , 这 其他 ,

一人询问此事是否属实，另一人，

[huː] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfriːmeɪsn] [ˈɜːli] , [tɜːnd] [ðə; ði]
who objected to his son becoming a Freemason early , turned the
WHO 反对 到 他的 儿子 成为 一个 共济会 早期的 , 转向 这
[ˈkwestʃən] [ɒf] ;
question off ;
问题 离开 ;

反对儿子早早成为共济会成员的人回避了这个问题；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət] [prɪˈfɜːd] [ˈhəʊldɪŋ]
it is possible that he suspected it was the case , but preferred holding
它 是 可能的 那 他 怀疑 它 曾是 这 案件 , 但 首选 保持
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his tongue .
他的 舌头 .

他或许早就怀疑是这种情况，但选择保持沉默。

[naʊ] [æz; əz] [ðiːz] [ˈskaʊndrəl] [ˈhɪpnətɪst] [hæv; həv] , [ˌʌnˈsiːn] [bʌt; bət] [hɜːd] ,
Now as these scoundrel hypnotists have , unseen but heard ,
现在 作为 这些 恶棍 催眠师 有 , 看不见 但 听到 ,

现在，正如这些无赖催眠师所言，虽然无人看见，但却闻所未闻，

[ɐpɹˈəʊtʃt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ˈnɒlɪdʒ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prɪˈtens]
approached three or four people to the writer's knowledge , under the pretence
接近 三 或者 四 人们 到 这 作家的 知识 , 在下面 这 虚伪
[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈfriːmeɪsnri] ,
of being connected with Freemasonry ,
的 存在 连接 和 共济会 ,

据笔者所知，他曾冒充共济会成员，接触过三四个人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈveri] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdjuːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɪktɪms] [tuː; tə]
it is very possible that they may have induced some of their victims to
它 是 非常 可能的 那 他们 可能 有 诱导 一些 的 他们的 受害者 到
[ˈentə(r)][ə; eɪ] [lɒdʒ] ,
enter a lodge ,
进入 一个 小屋 ,

他们很可能诱使一些受害者进入了某个小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔː(r)][bɪˈfɔː(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðem; ðəm][ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] .
and then or before tricked them in different ways .
和 然后 或者 前 被骗了 他们 在 不同的 方式 .

然后或之前用不同的方式欺骗了他们。

[ɪnˈdiːd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈtækt] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [hæd; həd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtərz]
Indeed , one of the people attacked unsuccessfully had , to the writer's
的确 , 一 的 这 人们 遭到攻击 不成功 有 , 到 这 作家的
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

事实上，据笔者所知，其中一名遭到袭击但未遂的人曾……

[æn; ən] [əb'sɜːd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ɒv; əv] ['friːmeɪsnri] ,
an absurd idea of the exclusiveness of Freemasonry ,
一个 荒诞 主意 的 这 独家性 的 共济会 ,

认为共济会具有排他性的想法是荒谬的。

[sɪns] [hiː; hi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
since he objected to the Prince of Wales making over a
自从 他 反对 到 这 王子 的 威尔士 制作 超过 一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['friːˌmeɪsnz] [briːf] ([ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [juːz]) [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kwaɪəri]
poor Freemason's brief (if that be the proper word to use) for inquiry
贫穷的 共济会的 简短的 (如果 那 是 这 恰当的 单词 到 使用) 为了 询问

[æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['friːˌmeɪsnz] .
as to his circumstances to gentlemen who were not Freemasons .
作为 到 他的 情况 到 先生们 WHO 是 不是 共济会 .

因为他反对威尔士亲王将一名贫穷的共济会成员的案件（如果用这个词合适的话）转交给非共济会成员的绅士进行调查。

[ðə; ði] [briːf] [ɒv; əv] [kɔːs] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [ðə; ði] [mænz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔːnə'ment(ə)l]
The brief of course contained only the man's name , and a few ornamental
这 简短的 的 课程 包含 仅有的 这 男人的 姓名 , 和 一个 很少 装饰

['fɪgəz] :
figures :
数据 :

当然，这份简报只包含了男子的姓名和一些装饰性图案：

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ['wɒntɪd] [help] .
the man was dead and his widow wanted help .
这 男人 曾是 死的 和 他的 寡妇 通缉 帮助 .

男子已经去世，他的遗孀需要帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['friːmeɪsn] [wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['mætə(r)] ;
It is to be wished that some scientific Freemason would study the matter ;
它 是 到 是 希望 那 一些 科学 共济会 会 学习 这 事情 ;

希望有懂科学的共济会成员能够研究一下这个问题；

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv] ['friːmeɪsnri] , [haʊ'evə(r)] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] ['viːniəl] ,
he would see that the secrecy of Freemasonry , however harmless and venial ,
他 会 看 那 这 保密 的 共济会 , 然而 无害 和 可怜的 ,

他会认为，共济会的秘密，无论多么无害和微不足道，

[ə'fɔːdz] ['kʌvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['blægɑːd] ['hɪpnətɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] ['daʊtləs] [reə(r)]
affords cover for blackguard hypnotists of this particular and doubtless rare
提供 覆盖 为了 浑蛋 催眠师 的 这 特别的 和 毫无疑问 稀有的

[kaɪnd] .
kind .
种类 .

这为这种特殊且无疑十分罕见的无良催眠师提供了掩护。

[ðɪs] ['siːkrəsi] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'taɪəli] [kən'venʃ(ə)n(ə)l] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['ɔːltəd] .
This secrecy is of course entirely conventional , and could doubtless be altered .
这 保密 是 的 课程 完全 传统的 , 和 可以 毫无疑问 是 已修改 .

这种保密措施当然完全是惯例，无疑可以改变。

[æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
As elsewhere ,
作为 别处 ,

与其他地方一样，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [brɔːd] [ænd; ənd]
the people who take an interest in it are not always people with broad and
这 人们 WHO 拿 一个 兴趣 在 它 是 不是 总是 人们 和 广阔 和
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [maɪndz] ,
scientific minds ,
科学 思想 ,

对它感兴趣的人并不总是具有广阔的科学思维的人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌkæl'jɑːstroʊ] [,mis'juːz, ,mis'juːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
and at the close of the eighteenth century Cagliostro misused it ,
和 在 这 关闭 的 这 第十八 世纪 卡利奥斯特罗 滥用 它 ,
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
it is said ,
它 是 说 ,

据说，在十八世纪末，卡利奥斯特罗滥用了它。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] .
for his own purposes .
为了 他的 自己的 目的 .

为了他自己的目的。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [rɪ'grets] [ðæt] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ([ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]
The writer regrets that a want of scientific study of the subject (it must
这 作家 遗憾 那 一个 想 的 科学 学习 的 这 主题 (它 必须
[biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [bʊks] [ɒn] ['hɪpnətɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)] ,
be remembered that books on hypnotism were rare ,
是 记得 那 图书 在 催眠术 是 稀有的 ,

作者遗憾地指出，由于缺乏对该主题的科学研究（必须记住，关于催眠术的书籍很少），

[ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ['bækwəd] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]) [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]
and research backward eleven years ago) prevented him from introducing the
和 研究 落后 十一 年 前) 阻止 他 从 介绍 这
['sʌbdʒɪkt] ['prɒpəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ænd] [gʊd] [lɔːd] [kɑː'nɑːvən] .
subject properly to the wise and good Lord Carnarvon .
主题 适当地 到 这 明智的 和 好的 主 卡那封 .

（以及十一年前的研究）使他无法将这个主题恰当地介绍给睿智善良的卡那封勋爵。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdəbl] [θɔːt] - ['trænsfɜːr] [tuː; tə] [liːd] [nɒt]
It must be borne in mind that for audible thought - transfers to lead not
它 必须 是 出生 在 头脑 那 为了 可听见的 想法 - 转账 到 带领 不是
['əʊnli] [tuː; tə] [ə'pærənt] ['ɪntəkɔːs] — [ðə; ði] ['ɑːnsəz] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənts] [maʊθ] ,
only to apparent intercourse — the answers being put into the recipient's mouth ,
仅有的 到 明显 交往 — 这 答案 存在 放 进入 这 收件人 嘴 ,

必须记住，可听见的意念传递不仅会导致表面上的性交——即把答案塞进接收者的嘴里，

[æz; əz] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['gɑːdfriz] [keɪs] — [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['friːmeɪsnri] [ɪz] ['niːdɪd]
as in Mrs . Godfrey's case — a pretence of something like Freemasonry is needed
作为 在 太太 . 戈弗雷的 案件 — 一个 虚伪 的 某物 喜欢 共济会 是 需要
.
:
.

就像戈弗雷夫人那样——需要假装是共济会成员。

[ɪn] " [ˌpɪkə'dɪli] " ['ɒlɪfənt] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [krɒs] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ,
In " Piccadilly " Oliphant describes a cross appearing to the hero ,
在 " 皮卡迪利 " 奥利芬特 描述 一个 叉 出现 到 这 英雄 ,

在《皮卡迪利》中，奥利芬特描写了主人公看到的一枚十字架。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] " ['biːɪŋ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] .
and the words " live the life " being whispered to him .
和 这 字 " 居住 这 生活 " 存在 低声说道 到 他 .

有人在他耳边轻声说：“好好生活。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændən][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
He then abandons the young woman he loves to his friend .
他 然后 放弃 这 年轻的 女士 他 爱 到 他的 朋友 .

然后，他抛弃了自己心爱的年轻女子，把她托付给了自己的朋友。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ] ['hɪpnətɪst] [tuː; tə] [meɪk]
Such a course of conduct would certainly be suggested by hypnotists to make
这样的 一个 课程 的 执行 会 当然 是 建议 经过 催眠师 到 制作
[ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][mæn][ðeə(r)] ['pleɪθɪŋ] [ænd; ənd] [tuːl] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['ɒlɪfənt] .
a capable man their plaything and tool as was the case with Oliphant .
一个 有能力的 男人 他们的 玩物 和 工具 作为 曾是 这 案件 和 奥利芬特 .

催眠师肯定会建议这样的行为，目的是把有能力的人变成他们的玩物和工具，就像奥利芬特的情况一样。

['ɒbviəsli] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]
Obviously a man could live a more beneficial life with a marriage of mutual
明显地 一个 男人 可以 居住 一个 更多的 有利 生活 和 一个 婚姻 的 相互的
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

显然，如果婚姻中双方都爱对方，男人就能过上更幸福的生活。

[waɪlst] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ʌðəwaɪz] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]
whilst a poor young woman would , if she married otherwise , be sure to
而 一个 贫穷的 年轻的 女士 会 , 如果 她 已婚 否则 , 是 当然 到
[biː; bi][ə; eɪ]['sʌfərə(r)] .
be a sufferer .
是 一个 患者 .

而一个贫穷的年轻女子，如果嫁给了别人，肯定会遭受苦难。

[pə'hæps] [ðɪs] ['frægmənt][wɒz; wəz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
Perhaps this fragment was historical .
也许 这 分段 曾是 历史 .

或许这段残片具有历史意义。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] - [dɪ'zɑːstə(r)] ['iːzɪə] .
It would have made the Oliphants ' disaster easier .
它 会 有 制成 这 巨象 - 灾难 更轻松 .

那样的话，奥利芬特家族的灾难就会更容易发生。

[ə; eɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .
A word , a vision , and the mischief is done .
一个 单词 , 一个 想象 , 和 这 恶作剧 是 完毕 .

一句话，一个愿景，恶作剧就结束了。

[pə'hæps] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn]
Perhaps poor Captain
也许 贫穷的 队长

或许是可怜的船长

[lə'streɪndʒ] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [trɪk] .
Lestrange was forced into his unhappy marriage by a similar trick .
莱斯特兰奇 曾是 强制 进入 他的 不开心 婚姻 经过 一个 相似的 诡计 .

莱斯特兰奇也是被类似的伎俩逼入了不幸的婚姻。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['bʊliɪŋ] [ɪz][səʊ] [greɪt] , [pə'hæps] [ɪ'speʃəli] [wɪð] ['brɪtɪʃ]
The love of power and of bullying is so great , perhaps especially with British
这 爱 的 力量 和 的 欺凌 是 所以 伟大的 , 也许 尤其 和 英国
[ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,
and Germans ,
和 德国人 ,

人们对权力和欺凌的喜爱如此强烈，或许在英国人和德国人身上尤其如此。

[ðæt] [ðɪs] ['tɪrəni] [ɪz] [nɒt] ['wʌndəf(ə)l] ; [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pə'liːs] [ðə; ði]
that this tyranny is not wonderful ; were there not an efficient police the
那 这 暴政 是 不是 精彩的 ; 是 那里 不是 一个 高效的 警察 这
['məuhɔːks] [wʊd] [suːn] [rɪ'vaɪv] ;
Mohawks would soon revive ;
莫霍克人 会 很快 复活 ;

这种暴政并不美好；如果没有高效的警察，莫霍克人很快就会复兴；

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bruːts] [ɪz] ['əʊnli] [nəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːktərz] .
the infamous cruelty of some brutes is only known to a few doctors .
这 臭名昭著的 残酷 的 一些 野蛮人 是 仅有的 已知 到 一个 很少 医生 .

一些禽兽的残暴行径臭名昭著，但只有少数医生知道。

['envi] , ['mælɪs] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðiːz] [ə'tæks] [ə'pɒn]
Envy , malice , hatred , and all uncharitableness are shown in these attacks upon
嫉妒 , 恶意 , 仇恨 , 和 全部 缺乏慈善精神 是 所示 在 这些 攻击 之上
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这些攻击他人的行为中都体现了嫉妒、恶意、仇恨和一切冷酷无情的品质。

[huːz] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [huːz] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] .
whose lives were useful and whose characters were high .
谁 生活 是 有用 和 谁 人物 是 高的 .

他们一生卓著，品格高尚。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nt] ;
Possibly the hope of profit may be sometimes present ;
可能 这 希望 的 利润 可能 是 有时 展示 ;

或许有时会抱有盈利的希望；

— [wen] [ðɪs] [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skaundrəl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['traɪʌmf] , [ðeə(r)]
— when this is past and the scoundrels have had their triumph , their
— 什么时候 这 是 过去的 和 这 无赖 有 有 他们的 胜利 , 他们的
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] ,
persecution is continued ,
迫害 是 持续 ,

——当这一切过去，恶棍们得逞之后，对他们的迫害还将继续。

[ʌn'prɒfɪtəbl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ; ['pɑːtli] [tuː; tə] ['rendə(r)] [pə'sjuːt] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , ['pɑːtli] ['meɪbi]
unprofitable though it be ; partly to render pursuit more difficult , partly maybe
无利可图 尽管 它 是 ; 部分 到 使成为 追逐 更多的 难的 , 部分 或许
[fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ,
for practice ,
为了 实践 ,

虽然这样做无益；部分原因是增加追捕难度，部分原因可能是为了练习。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv]
partly because they have acquired a horrible habit which they cannot get rid of
部分 因为 他们 有 获得 一个 可怕 习惯 哪个 他们 不能 得到 摆脱 的
.
.
.

部分原因是他们养成了无法改掉的坏习惯。

[ˌdiː'juː] - ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blægɑːd] ['həʊlli] ['iːv(ə)l] .
Du Potet's feeling of pride becomes in the bosom of a blackguard wholly evil .
杜 - 感觉 的 自豪 变成 在 这 怀 的 一个 浑蛋 完全 邪恶的 .

杜波特的骄傲之情在恶棍的怀抱中彻底变成了邪恶。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hoʊmz] [fiːts] :
Much interest has been given to Home's feats :
很多 兴趣 有 到过 给定 到 家的 壮举 :

人们对霍姆的功绩非常感兴趣:

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fləʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'fɔːmənsɪz] .
to his floating outside his window and other extraordinary performances .
到 他的 漂浮的 外部 他的 窗户 和 其他 非凡的 表演 .

以及他从窗外漂浮出来的其他非凡表演。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [fiːt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] ,
His first feat , be it remembered ,
他的 第一的 特技 , 是 它 记得 ,

人们应该记住他的第一个壮举:

[wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [stuːl] [liːp] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
was to make a rapping stool leap up when it had a Bible on it ,
曾是 到 制作 一个 说唱 凳子 飞跃 向上 什么时候 它 有 一个 圣经 在 它 ,

目的是让一个放着圣经的敲击凳跳起来。

[ænd; ənd] [liːp] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] .
and leap all the harder .
和 飞跃 全部 这 更难 .

然后跳得更用力。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [mɪə(r)] ['trɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ?
Was not this mere tricking action on the observer's eye and ear ?
曾是 不是 这 仅仅 欺骗 行动 在 这 观察员 眼睛 和 耳朵 ?

这难道不是一种欺骗观察者眼睛和耳朵的伎俩吗?

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['pærəleld] [baɪ][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ə'baʊt] [biː] — — , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] " [wɜːk] -
['teɪb(ə)l] ,
This was closely paralleled by the rascals about B — — , who made a " work - table ,
这 曾是 密切 平行 经过 这 无赖 关于 B — — , WHO 制成 一个 " 工作 - 桌子 ,

这与B——周围的那些恶棍的做法非常相似,他们制作了一张"工作台",

[ə; eɪ][bɒks][ɒn] [lɒŋ] ['slendə(r)][legz] , " [i'mɪt] [ə; eɪ][laʊd] [bæŋ] .
a box on long slender legs , " emit a loud bang .
一个 盒子 在 长的 苗条 腿 , " 发射 一个 大声 砰 .

一个长着细长腿的盒子,"发出一声巨响。

[həʊm] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ə'ləʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
Home might have done this alone to his aunt ,
家 可能 有 完毕 这 独自的 到 他的 阿姨 ,

霍姆可能独自一人对他的姑姑做了这件事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət][biː] — — .
but it possibly was done by a combination of people at B — — .
但 它 可能 曾是 完毕 经过 一个 组合 的 人们 在 B — — .

但这可能是B——的几个人共同完成的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [həʊm] , [æt; ət] [liːst] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [wen]
[huː'dɪn] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,
The fact that Home , at least on one occasion , could not do anything when Houdin was near ,
这 事实 那 家 , 在 至少 在 一 场合 , 可以 不是 做 任何事物 什么时候 侯丁 曾是 靠近 ,

至少有一次,当胡丁靠近时,霍姆什么也做不了。

[si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [həʊm] [rɪ'laɪd] [ɒn][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
seems to show that Home relied on an accomplice whom he was unable to
似乎 到 展示 那 家 依赖 在 一个 同案犯 谁 他 曾是 无法 到
[kən'si:l] [frɒm; frəm] [hu:'dɪn] ,
conceal from Houdin ,
隐藏 从 侯丁 ,

这似乎表明霍姆依靠了一名同伙，而他无法向胡迪恩隐瞒这名同伙的身份。

[ænd; ənd] [hu:] ['daʊtləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] ['ɔ:lsəʊ] .
and who doubtless was a hypnotist also .
和 WHO 毫无疑问 曾是 一个 催眠师 还 .

而且他无疑也是一名催眠师。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] [θɪŋ] [ðæt] " ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] " [ænd; ənd][ɪts] ['wʌndər] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd]
It is a fortunate thing that " spiritualism " and its wonders have invited
它 是 一个 幸运 事物 那 " 招魂 " 和 它是 奇迹 有 受邀
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] .
scientific study .
科学 学习 .

幸运的是，“唯灵论”及其奇迹引起了科学研究的兴趣。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['spɪrɪtɪst] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
The tendency to become spiritists is , of course ,
这 趋势 到 变得 灵媒 是 , 的 课程 ,

当然，人们倾向于成为唯灵论者，

['fə:ðə] [ɪn] ['meni] [baɪ][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bɪ'li:f] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][laɪf]
furthered in many by an uncomfortable belief that without spiritualism a future life
进一步 在 许多 经过 一个 不舒服 信仰 那 没有 招魂 一个 未来 生活
[ɪz][nɒt][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d] ;
is not insured ;
是 不是 投保人 ;

许多人因此产生了一种不安的观念，即如果没有唯灵论，来世就无法得到保障；

['əʊnli][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ə'ʃuə] [ðem; ðəm]
only the coming again to them of the spirits of the dead assures them
仅有的 这 未来 再次 到 他们 的 这 烈酒 的 这 死的 保证 他们
[ðæt] [ðeɪ] [raɪz] [ə'gen] .
that they rise again .
那 他们 上升 再次 .

只有死者的灵魂再次降临，才能让他们确信自己会复活。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɔ:l][ðə; ði] ['hi:ðn] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [ki:n]
Of course all the heathen ideas of a resurrection were founded on the keen
的 课程 全部 这 异教徒 想法 的 一个 复活 是 创立 在 这 敏锐的
[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] .
recollection of themselves the defunct have inspired .
回忆 的 他们自己 这 已倒闭 有 灵感 .

当然，所有关于复活的异教徒思想都是建立在死者自身所激发的强烈回忆之上的。

['aʊə(r)] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [revl'eʃən] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ɪts]['eθɪk(ə)l] ['sɪstəm] , [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Our belief in the Christian revelations is founded on its ethical system , part of which
我们的 信仰 在 这 基督教 启示 是 创立 在 它是 伦理道德 系统 , 部分 的 哪个
,
,
,

我们对基督教启示的信仰建立在其伦理体系之上，该伦理体系的一部分是：

[haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['efət] ['əʊnli] ,
however , is of course for missionary effort only ,
然而 , 是 的 课程 为了 传教士 努力 仅有的 ,

当然，这仅用于传教活动。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈpriːviəs] [revlˈeʃən] , [nɒt][səʊ]
but which is the more remarkably connected with previous revelations , not so
但 哪个 是 这 更多的 非常 连接 和 以前的 启示 , 不是 所以
[dɪˈstɪŋktli] [rɪˈpɔːtɪd] ,
distinctly reported ,
明显地 据报道 ,

但其中哪一项与之前一些报道并不明确的爆料联系更为密切呢?

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
to the Jews , and with the history of the world at large .
到 这 犹太人 , 和 和 这 历史 的 这 世界 在 大的 .

对犹太人而言，对整个世界历史而言也是如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪmˈpreʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][ˈvæljuː][ðæn; ðən][ðə; ði]
Of course spiritual impressions are of no more value than the
的 课程 精神 印象 是 的 不 更多的 价值 比 这
[stɪɡˈmɑːtə; ˈstɪɡmətə][ɒn][hɪˈsterɪk(ə)l][ɡɜːlz] ,
stigmata on hysterical girls ,
圣痕 在 歇斯底里的 女孩们 ,

当然，精神上的印象与歇斯底里少女身上的圣痕一样毫无价值。

[ɪn] [huːm] [ðə; ði][ɪˈməʊʃən(ə)l] [ˈelɪmənt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]
in whom the emotional element was over developed , and the religious
在 谁 这 情绪 元素 曾是 超过 发达 , 和 这 宗教
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈveləpt] .
understanding too little developed .
理解 也 小的 发达 .

他的情感方面发展过度，而宗教理解方面发展不足。

[ðə; ði] [rɪˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈænsestə(r)] [ˈwɜːʃɪp] [ɪn][ˈspɪrɪtɪz(ə)m] [siːm] [mɔː(r)][klɪə(r)] ,
The reversion to ancestor worship in spiritism seems more clear ,
这 反转 到 祖先 崇拜 在 唯灵论 似乎 更多的 清除 ,

唯灵论中回归祖先崇拜的现象似乎更为明显。

[ænd; ənd] [ˈdinəz] [æt; ət] [ˈkensəl] [ɡriːn] [wɪð] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [tuːm] [ˈmʌni] ,
and dinners at Kensal Green with five shillings tomb money ,
和 晚餐 在 肯萨尔 绿色的 和 五 先令 墓 钱 ,

在肯萨尔格林用五先令的墓钱享用晚餐,

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ləʊ] - [kɑːst] [ˈɪndiən] [traɪbz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɪnstɪtjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]
after the system of some low - caste Indian tribes , should be instituted by the
后 这 系统 的 一些 低的 - 种姓 印度 部落 , 应该 是 已设立 经过 这
[ˈspɪrɪtɪst] .
spiritists .
灵媒 .

一些印度低种姓部落的制度之后，应该由唯灵论者来建立。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈɔːlsəʊ] [kən'silieit] [ˈʌðə(r)] [ˈspɪrɪt] — [ðəʊz] [ɒv; əv] [frendz] [ɔː(r)][ˈpeɪtrənz][ɔː(r)]
But the Chinaman also conciliates other spirits — those of friends or patrons or
但 这 中国人 还 调解 其他 烈酒 — 那些 的 朋友们 或者 顾客 或者
[ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [ɒv; əv][pɑːst] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ;
the great men of past generations ;
这 伟大的 男人 的 过去的 几代人 ;

但中国人也能安抚其他亡灵——朋友、赞助人或过去几代伟人的亡灵;

[waɪ] [duː; də][nɒt][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ˈsækrɪfaɪs][ɡəʊld] [liːf] [ænd; ənd] [rəʊst] [pɔːk] [laɪk][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt]
why do not the spiritualists sacrifice gold leaf and roast pork like the inhabitants
为什么 做 不是 这 唯灵论者 牺牲 金子 叶子 和 烤 猪肉 喜欢 这 居民
[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ?
of the Far East ?
的 这 远的 东方 ?

为什么唯灵论者不像远东居民那样献祭金箔和烤猪肉呢?

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['eksɔːsaɪzd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [ɪm'prɒpə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['elɪmənts] .

The Catholic Church has exorcised spirits and put them in their place as improper and disturbing elements .

这 天主教 教会 有 驱魔 烈酒 和 放 他们 在 他们的 地方 作为 不当 和 令人不安 元素 .

天主教会已经驱逐了邪灵，并将它们视为不正当和扰乱秩序的因素。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌðeə'baɪ] [təʊld] [ɪts] ['membəz] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːndʒɚəbəl] :

It thereby told its members that spirits were conjurable :

它 从而 讲述 它是 成员 那 烈酒 是 可召唤的 :

它由此告诉其成员，灵魂是可以被召唤的：

[ɒv; əv] [kɔːs] ['riːəli] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] ,

of course really the minds of the members were strengthened ,

的 课程 真的 这 思想 的 这 成员 是 加强 ,

当然，成员们的意志力确实得到了增强。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , ['weðə(r)] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] , [pə'nɪʃəs] [ɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

but the toleration of the idea of spirits , whether lazy and trifling , pernicious or beneficial ,

但 这 容忍 的 这 主意 的 烈酒 , 无论 懒惰的 和 琐事 , 有害 或者 有利 ,

但是，对于精灵这种概念的容忍，无论它是懒惰的、琐碎的、有害的还是有益的，

[ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɒŋ] .

is of course wrong .

是 的 课程 错误的 .

这当然是错误的。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['sɔːsərəz] , [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] .

However , as they were considered the servants of sorcerers , the idea was in some respects sufficiently accurate .

然而 , 作为 他们 是 经过考虑的 这 仆人 的 巫师 , 这 主意 曾是 在 一些 尊重 足够 准确的 .

然而，由于他们被认为是巫师的仆人，这种说法在某些方面还是相当准确的。

[ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['denmɑːk] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ,

The Lutheran Church in Denmark , in the last century ,

这 路德宗 教会 在 丹麦 , 在 这 最后的 世纪 ,

上个世纪丹麦的路德教会

[hæd; həd] ['meni] ['feɪməs] ['eksəsaizə] [huː] [bænd] [gəʊsts] ['ɪntuː] ['ʃləzwɪg] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] .

had many famous exercisers who banned ghosts into Schleswig - Holstein .

有 许多 著名的 锻炼者 WHO 禁止 鬼魂 进入 石勒苏益格 - 荷斯坦 .

石勒苏益格-荷尔斯泰因州有很多著名的健身者，他们禁止鬼魂出没。

[wʌn] ['hɪpnəˌtaɪzər] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ə; eɪ] ['stjuːpɪd] ['pez(ə)nt] .

One hypnotiser against another , the battle - field a stupid peasant .

一 催眠师 反对 其他 , 这 战斗 - 场地 一个 愚蠢的 农民 .

催眠师之间的较量，战场上都是愚蠢的农民。

[em] . - [bʊk] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ([dʒʊ'laɪ] -) ,

M . Flammarion's book , just published (July 1900) ,

M . - 书 , 只是 已发布 (七月 -) ,

弗拉马利翁先生的著作，刚刚出版（1900年7月），

[kən'teɪnz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [frentʃ] ['peznts] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

contains an instance or two of French peasants bewitching one another .

包含 一个 实例 或者 二 的 法语 农民 迷人的 一 其他 .

其中包含一两个法国农民互相施咒的例子。

[ðə; ði][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɪtʃkrɑːft] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['saɪəns] , [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The cure for this witchcraft is found in science , the criminal law , and the
这 治愈 为了 这 巫术 是 成立 在 科学 , 这 刑事 法律 , 和 这
['mjuːtʃuəl]['kaɪndnəs] [ðæt] ,
mutual kindness that ,
相互的 仁慈 那 ,

治愈这种巫术的方法在于科学、刑法以及人与人之间的善意。

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][prə'məʊtɪd][baɪ][men] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli]
derived from Christianity , though often promoted by men whom we can only
衍生的 从 基督教 , 尽管 经常 推广 经过 男人 谁 我们 能 仅有的
[kɔːl] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] [ˌʌnbi'liːvə] ,
call God - fearing unbelievers ,
称呼 上帝 - 害怕 不信者 ,

虽然源于基督教，但其推广者往往是我们只能称之为敬畏上帝的无信仰者。

[hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]['brɪt(ə)n]
has grown so much in this century , and more elsewhere even than in Britain
有 生长 所以 很多 在 这 世纪 , 和 更多的 别处 甚至 比 在 英国
.
.
.

本世纪以来发展迅猛，而且在其他地方的发展速度甚至超过了英国。

[θə'aʊzəndz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , ['gɪltləs] ['vɪktɪms] ,
Thousands of poor people perished in the days of old , guiltless victims ,
数千 的 贫穷的 人们 遇难 在 这 天 的 老的 , 无罪 受害者 ,

在古代，成千上万的穷人丧生，他们是无辜的受害者。

[waɪlst] [sʌm; səm] ['skaʊndrəli] ['hɪpnətɪst] [went] [friː] .
whilst some scoundrelly hypnotists went free .
而 一些 无赖 催眠师 去 自由的 .

而一些无良催眠师却逍遥法外。

[ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , ['bɒðəd] [baɪ] ['hɪpnətɪst] ,
In modern times some poor people , bothered by hypnotists ,
在 现代的 时代 一些 贫穷的 人们 , 烦恼 经过 催眠师 ,

在现代社会，一些贫困的人受到催眠师的困扰，

[hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə]['luːnətɪk][ə'saɪləmz][ænd; ənd][hæv; həv]['fɔːlən] ['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [griːd] ,
have been sent to lunatic asylums and have fallen victims of the greed ,
有 到过 发送 到 疯子 精神病院 和 有 倒下 受害者 的 这 贪婪 ,

他们被送进了精神病院，成了贪婪的牺牲品。

['kruːəlti] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [prɪ'veɪl] [ðeə(r)] .
cruelty , and neglect that so often prevail there .
残酷 , 和 忽视 那 所以 经常 占上风 那里 .

那里经常发生残酷虐待和忽视事件。

[wʌn] [mʌst; məst] [gɪv] ['dɑːktər; draɪv] . ['sævɪdʒ] [hɪz; ɪz] [djuː] ,
One must give Dr . Savage his due ,
一 必须 给 博士 . 野蛮的 他的 到期的 ,

必须承认萨维奇博士的贡献，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ɪn'sænəti] [weə(r)] [ə; eɪ]['leɪdi] ['hɪərɪŋ] ['vɔɪsɪz] (
that he describes a case in his book on insanity where a lady hearing voices (
那 他 描述 一个 案件 在 他的 书 在 疯狂 在哪里 一个 女士 听力 声音 (
['tʃiːtɪŋ] [hɪp'nɒtɪk] ['vɔɪsɪz] ,
cheating hypnotic voices ,
作弊 催眠的 声音 ,

他在其关于精神错乱的书中描述了一个案例，一位女士听到声音（欺骗性的催眠声音），

[pə'hæps]) , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [hɜ:'self] [in'sʌlt] , [left] [wʌn] ['lɒdʒɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪətli] ,
perhaps) , and believing herself insulted , left one lodging after another perfectly quietly ,
也许) , 和 相信 她自己 受辱 , 左边 一 住宿 后 其他 完美 悄悄 ,

或许如此)，她觉得自己受到了侮辱，于是悄无声息地离开了一家又一家住处。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [əd'mit] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['su:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lu:nətɪk] [ə'saɪləm] .
and he admits that this case was not suitable for a lunatic asylum .
和 他 承认 那 这 案件 曾是 不是 合适的 为了 一个 疯子 庇护所 .

他承认，这个病例不适合送进精神病院。

[ðə; ði] " ['spɪrɪt] " [ɒv; əv] ['spɪrɪtɪst] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nɒt] [ɪm'presɪv] ,
The " spirits " of spiritists are , of course , not impressive ,
这 " 烈酒 " 的 灵媒 是 , 的 课程 , 不是 感人的 ,

当然，通灵者所信奉的"灵魂"并不令人印象深刻。

[ɪf] [ðeə(r)] ['sʌmwɒt] ['stɑ:tlɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [ɪk'septɪd] .
if their somewhat startling amount of information be excepted .
如果 他们的 有些 令人震惊 数量 的 信息 是 例外 .

如果忽略他们提供的海量信息的话。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ju:st] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['peləm] [ɪz] [pjʊə(r)] ['twɒdl] .
The language used by George Pelham is pure twaddle .
这 语言 用过的 经过 乔治 佩勒姆 是 纯的 废话 .

乔治·佩勒姆使用的语言纯属胡言乱语。

[wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [h'ɪpnətˌaɪzd] ,
One member of the society seems to have been hypnotised ,
一 成员 的 这 社会 似乎 到 有 到过 被催眠 ,

该协会的一名成员似乎被催眠了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['stʌdid] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] [gæŋ] [θru:] [hɪm] .
and the rest studied by the Piper gang through him .
和 这 休息 研究 经过 这 派珀 帮派 通过 他 .

其余的则由派珀团伙通过他研究。

[ɪf] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mæn] [fi:lz] , [si:z] , [ænd; ənd] [h'iəz] [bi:; bi] ['nəʊtɪd] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gæðəd] ,
If all a man feels , sees , and hears be noted , the information gathered ,
如果 全部 一个 男人 感觉 , 看到 , 和 听到 是 著名的 , 这 信息 聚集 ,

如果将一个人所感受、所见、所闻的一切记录下来，所收集到的信息，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [wɪl] [bi:; bi] ['stɑ:tlɪŋ] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] .
coming from a stranger , will be startling to people who belong to his circle of friends .
未来 从 一个 陌生人 , 将要 是 令人震惊 到 人们 WHO 属于 到 他的 圆圈 的 朋友们 .

如果这话出自陌生人之口，对于他的朋友圈来说会感到震惊。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [im'pa:tid] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [kə'lektɪd] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] .
This information was imparted to Mrs . Piper , where it had not been collected by her .
这 信息 曾是 传授 到 太太 . 派珀 , 在哪里 它 有 不是 到过 集 经过 她 .

这些信息是别人告知皮珀夫人的，而她本人并没有收集到这些信息。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] , [huː] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)]
All she saw was seen by her accomplices , who advised her
全部 她 锯 曾是 已见 经过 她 同谋 , WHO 建议 她
[ə'kɔːdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

她所看到的一切都被她的同伙看到了，同伙们也据此给她出了主意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['steɪtsmən] [huːm] [ʃiː; ʃi] [təʊld]
They were doubtless too busy to study the eminent statesman whom she told
他们 是 毫无疑问 也 忙碌的 到 学习 这 杰出 政治家 谁 她 讲述
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mʌni] [træn'zækʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [kɔːld] [dʒɔːdʒ] . [-]
that he had money transactions with a person called George . [28]
那 他 有 钱 交易 和 一个 人 称为 乔治 . [-]

他们无疑太忙了，没空去研究这位杰出的政治家，她告诉这位政治家，他与一个名叫乔治的人有过金钱交易。[28]

[['fʊtnəʊt] - : [mɪs] ['gʊdrɪtʃ] ['friːərz] " ['eseɪz; e'seɪz] , " [piː] . - .]
[Footnote 28 : Miss Goodrich Freer's " Essays , " p . 119 .]
[脚注 - : 错过 古德里奇 弗里尔的 " 散文 , " p . - .]

[脚注 28：古德里奇·弗里尔小姐的《散文集》，第 119 页。]

['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɔːd] [kɔːld]
Study and inquiry should eradicate the superstition and the fraud called
学习 和 询问 应该 根除 这 迷信 和 这 欺诈罪 称为
['spɪrɪtɪz(ə)m] ,
spiritism ,
唯灵论 ,

学习和调查应该根除被称为唯灵论的迷信和骗局。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [fɔːm]
and people should be protected against a most dangerous and cowardly form
和 人们 应该 是 受保护 反对 一个 最多 危险的 和 胆小 形式
[ɒv; əv] [kraɪm] — ['krɪmɪn(ə)l] ['hɪpnətɪzəm] .
of crime — criminal hypnotism .
的 犯罪 — 刑事 催眠术 .

人们应该受到保护，免受最危险、最卑鄙的犯罪形式——刑事催眠的侵害。

[ˌaɪ 'tiː] [in'fiːbl] [ðə; ði] [maɪnd] ;
It enfeebles the mind ;
它 虚弱 这 头脑 ;

它会削弱心智；

[ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt] [im'bitə]
and murder is hardly more serious to a man than a marriage that embitters
和 谋杀 是 几乎 更多的 严肃的 到 一个 男人 比 一个 婚姻 那 苦味剂
[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

对一个男人来说，谋杀的严重程度几乎不亚于一段令他生活痛苦的婚姻。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [steɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
or the loss of a career that is the moral stay of his existence .
或者 这 损失 的 一个 职业 那 是 这 道德 停留 的 他的 存在 .

或者失去一份对他而言是精神支柱的职业。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts] [wʊd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'djuːst] [wʌn] [pə(r)] [sent] ,
The knowledge that such a thing exists would , if it induced one per cent ,
这 知识 那 这样的 一个 事物 存在 会 , 如果 它 诱导 一 每 中心 ,

即使知道这种事情存在能引起百分之一的改变，

[mɔː(r)][keə(r)] , [seɪv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
more care , save many lives .
更多的 关心 , 节省 许多 生活 .

多加关照，挽救更多生命。

[ˌæpə'riʃən] [ɒv; əv][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['spɪrɪt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
Apparitions of beneficent spirits can be easily accounted for .
幻影 的 仁慈的 烈酒 能 是 容易地 已记录 为了 .

善良神灵的显灵很容易解释。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃən; ˌvɪzjuəlaɪ'zeɪʃən] .
They are cases of automatic visualisation .
他们 是 案例 的 自动的 可视化 .

它们是自动可视化的案例。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['spɜːrdʒənz] [laɪf] ,
Thus the children mentioned in the late Mr . Spurgeon's Life ,
因此 这 孩子们 提及 在 这 晚的 先生 . 司布真 生活 ,

因此，已故司布真先生传记中提到的孩子们，

[huː] [went] [daʊn] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded]
who went down an underground passage and saw a vision of their dead
WHO 去 向下 一个 地下 通道 和 锯 一个 想象 的 他们的 死的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

他们进入地下通道，看到了已故母亲的幻象，

[huː] [stɒpt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] , [felt] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [fiːl] ,
who stopped them from falling into a well , felt as other children would feel ,
WHO 停止 他们 从 坠落 进入 一个 出色地 , 毛毡 作为 其他 孩子们 会 感觉 ,

阻止他们掉进井里的人，和其他孩子一样感同身受。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
that they must think of the one person who is always ready to preserve
那 他们 必须 思考 的 这 一 人 WHO 是 总是 准备好 到 保存
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]['terə(r)][ænd; ənd][peɪn] ;
her little children from terror and pain ;
她 小的 孩子们 从 恐怖 和 疼痛 ;

他们必须想到那位时刻准备着保护她的幼子免受恐惧和痛苦的人；

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] ['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-][hɜː(r); hə(r)] .
and thinking of her , they visualised her .
和 思维 的 她 , 他们 可视化 她 .

想到她，他们就想象出了她的形象。

['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l]['hɪpnətɪzəm] , [æz; əz]
Energy and intelligence are the worst enemies of criminal hypnotism , as
活力 和 智力 是 这 最差 敌人 的 刑事 催眠术 , 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['bɜːgləri] ,
they are of burglary ,
他们 是 的 入室盗窃 ,

精力和智慧是犯罪催眠术的最大敌人，就像它们是入室盗窃的最大敌人一样。

[bʌt; bət]['səʊʃ(ə)l][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ə'ləʊn][kæn; kən]['kɒmbæt][kraɪm] .
but social organisation alone can combat crime .
但 社会的 组织 独自的 能 战斗 犯罪 .

但只有社会组织才能打击犯罪。

[tuː; tə] [nəʊt] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv] [biː] — — [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɔːl'redi]
To note some particulars of the haunting of B — — besides those already
到 笔记 一些 细节 的 这 令人难忘 的 B — — 除了 那些 已经
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

除了前面提到的之外，还要指出 B—— 闹鬼事件的一些细节。

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] , ['sændəz] ,
The butler , Sanders ,
这 管家 , 桑德斯 ,

管家桑德斯

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪtʃ] . ['fæməli] [æt; ət] [biː] — — [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['friːər] ['gærɪsn] [ðə; ði]
lived with the H . family at B — — the year before Miss Freer garrisoned the
居住地 和 这 H . 家庭 在 B — — 这 年 前 错过 弗里尔 驻军 这
[haʊs] .
house .
房子 .

在弗里尔小姐入住 B—— 房子的前一年，她和 H. 一家住在一起。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [biː] — — [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [mɪs]
Not one of the people who were at B — — in 1896 were there with Miss
不是 一 的 这 人们 WHO 是 在 B — — 在 - 是 那里 和 错过
['friːər] .
Freer .
弗里尔 .

1896 年在 B—— 的人中，没有一个和弗里尔小姐在一起。

[ðɪs] [bɑːrz] [wʌn] [taɪp] [ɒv; əv] [frɔːd] ['biːɪŋ] [ə'ledʒd] .
This bars one type of fraud being alleged .
这 酒吧 一 类型 的 欺诈罪 存在 据称 .

这样就排除了一种类型的欺诈指控。

['sændəz] , [bɪ'saɪdz] ['hɪərɪŋ] ['θʌmpɪŋ] , [grəʊnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [dres] ,
Sanders , besides hearing thumping , groans , and the rustling of a lady's dress ,
桑德斯 , 除了 听力 怦 , 呻吟 , 和 这 沙沙声 的 一个 女士的 裙子 ,

桑德斯除了听到砰砰的撞击声、呻吟声和女士裙摆的窸窣声之外，

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['bedkləʊðz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [fɔːl] [ə'gen] — " [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maɪ]
had his bedclothes lifted up and let fall again — " first at the foot of my
有 他的 床上用品 抬起 向上 和 让 落下 再次 — " 第一的 在 这 脚 的 我的
[bed] ,
bed ,
床 ,

他的被褥被掀起来又扔了下来——“先是落在我的床脚，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hed] .
but gradually coming towards the head .
但 逐步地 未来 向 这 头 .

但逐渐向头部方向移动。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kləʊðz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
" He held the clothes round his neck with his hands ,
" 他 握住 这 衣服 圆形的 他的 脖子 和 他的 双手 ,

他双手拢着脖子上的衣服，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['efəts] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] .
but they were " gently lifted in spite of my efforts to hold them .
但 他们 是 " 轻轻地 抬起 在 尽管如此 的 我的 努力 到 抓住 他们 .

尽管我努力抓住它们，但它们还是被轻轻地抬起来了。

" [ðɪs] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][kræmps] ,
" This simply means that he had cramps ,
" 这 简单地 方法 那 他 有 痉挛 ,

这仅仅意味着他抽筋了，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm][ɒn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] .
resulting from the effect of hypnotism on the muscles of his legs .
结果 从 这 影响 的 催眠术 在 这 肌肉 的 他的 腿 .

这是由于催眠术对他的腿部肌肉产生了影响。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] ['ɔːlweɪz] [ækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][wʌn] [fʊt] ,
The writer believes that the force always acts from the feet , or rather one foot ,
这 作家 相信 那 这 力量 总是 行为 从 这 脚 , 或者 相当 一 脚 ,

作者认为，力总是从脚部作用，或者更确切地说，是从一只脚作用。

['ʌpwədz] ; ['ɒbviəsli] [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][mʌst; məst][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [wei] ,
upwards ; obviously a man sitting or standing up must be approached that way ,
向上 ; 明显地 一个 男人 坐着 或者 常设 向上 必须 是 接近 那 方式 ,

显然，对于坐着或站着的人，必须朝那个方向接近。

[ænd; ənd]['hæbɪt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [striːm] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
and habit causes the electric stream to flow in that direction .
和 习惯 原因 这 电的 溪流 到 流动 在 那 方向 .

习惯使电流朝那个方向流动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kræmp][ɪz][nɒt] [felt] [səʊ] ['kiːnli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wen] [kræmp][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
But this cramp is not felt so keenly as is the case when cramp arises from a constrained position .
但 这 抽筋 是 不是 毛毡 所以 敏锐地 作为 是 这 案件 什么时候 抽筋 出现 从 一个 受限 位置 .

但这种抽筋的感觉不如因姿势受限而引起的抽筋那么强烈。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪks] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['vaɪələnt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
The consequence is that the kicks given to relieve it are not so violent and decisive .
这 结果 是 那 这 踢 给定 到 缓解 它 是 不是 所以 暴力 和 决定性 .

其结果是，为了缓解这种情绪而采取的措施并不那么激烈和果断。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bedkləʊðz] [flai][ʌp]['faɪnəli][nɪə(r)][ðə; ði] [hed] , [æz; əz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] .
They are repeated automatically , until the bedclothes fly up finally near the head , as is described .
他们 是 重复 自动地 , 直到 这 床上用品 飞 向上 最后 靠近 这 头 , 作为 是 描述 .

这些动作会自动重复，直到被子最终像描述的那样飞到床头附近。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [siːm] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
The intervals between the flights of the clothes seem shorter than they are ;
这 间隔 之间 这 航班 的 这 衣服 似乎 较短 比 他们 是 ;

衣服飘动的间隔看起来比实际要短；

[ðɪs] [ɪz] [ə'gen] [djuː] [tuː; tə] [hɪp'nɒtɪk] ['ɪnfluəns] , [æz; əz] [ɪn] [ˌspɪrɪ'tɪstɪk] [pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌndʒərɪŋ] ,
this is again due to hypnotic influence , as in spiritistic performances and in conjuring ,
这 是 再次 到期的 到 催眠的 影响 , 作为 在 灵媒 表演 和 在 魔法 ,

这同样是由于催眠的影响，就像在招魂术表演和魔术中一样。

[weə(r)] , [æz; əz] [em] . [bi'nei] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ri'mɑːk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪpnətɪzəm] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [ɪn] .
where , as M . Binet has recently remarked , a little hypnotism always comes in .
在哪里 , 作为 M . 比内 有 最近 评论 , 一个 小的 催眠术 总是 来 在 .

正如比奈先生最近所指出的那样，其中总会用到一点催眠术。

[ðʌs] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] [pɑːdmɒrz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪviz] ['seɪɒ̃s] ,
Thus in Mr . Austin Podmore's account of Mr . Davey's seance ,
因此 在 先生 . 奥斯汀 波德莫尔的 帐户 的 先生 . 戴维的 降神会 ,

因此，在奥斯汀·波德莫尔先生对戴维先生降神会的描述中，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
his attention was called away for two or three minutes without his noting it .
他的 注意力 曾是 称为 离开 为了 二 或者 三 分钟 没有 他的 注意到 它 .

他的注意力被分散了两三分钟，但他自己并没有察觉。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['sændəz] [bɪ'keɪm] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
We may take it for granted that the kickings up of the bedclothes during which Sanders became weak and faint ,
我们 可能 拿 它 为了 的确 那 这 踢打 向上 的 这 床上用品 期间 哪个 桑德斯 成为 虚弱的 和 头晕的 ,

我们可以想当然地认为，桑德斯在翻动被子时感到虚弱和昏厥，

['lɑːstɪd] [ten] ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
lasted ten minutes or more .
持续 十 分钟 或者 更多的 .

持续了十分钟或更长时间。

" ['biːɪŋ] [fænd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [bɜːd] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [hed] ,
" Being fanned as though some bird were flying round my head ,
" 存在 扇形 作为 尽管 一些 鸟 是 飞行 圆形的 我的 头 ,

“感觉像是有只鸟在我头顶飞来飞去，像在给我扇风一样。”

" [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [breθ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['efəts] ;
" arose from his own breath after his efforts ;
" 出现 从 他的 自己的 气息 后 他的 努力 ;

他努力挣扎后，终于喘过气来；

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [wɔːm] . [-]
he felt it the more as he had got warm . [29]
他 毛毡 它 这 更多的 作为 他 有 得到 温暖的 . [-]

他越暖和，这种感觉就越强烈。[29]

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
The sound of breathing may have been of his own ,
这 声音 的 呼吸 可能 有 到过 的 他的 自己的 ,

那呼吸声或许是他自己的。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [træns'fəːd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv]
but is not unlikely to have been the transferred sound of the breathing of
但 是 不是 不太可能 到 有 到过 这 转移 声音 的 这 呼吸 的
[wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] [h'ɪpnətˌaɪzɪŋ] [hɪm] .
one of two people hypnotising him .
一 的 二 人们 催眠 他 .

但也不排除是催眠他的两个人中一人的呼吸声传递过来的。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ['biːɪŋ] ['kærid] [raʊnd] ([ɔː(r)] [muːvd]) [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ]
The feeling of the bed being carried round (or moved) towards the window is a
这 感觉 的 这 床 存在 携带 圆形的 (或者 已搬) 向 这 窗户 是 一个
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] :
feeling of reaction :
感觉 的 反应 :

感觉床被人抬着（或移动着）朝窗户方向移动，这是一种反应感：

[ə; eɪ][mæn] [stɪks] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][bed][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['ment(ə)l]
a man sticks his back against the bed to resist the material and mental
一个 男人 棍子 他的 后退 反对 这 床 到 抵抗 这 材料 和 精神的
['preʃə(r)] ,
pressure ,
压力 ,

一个男人背靠着床，以抵抗物质和精神上的压力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [felt] [æz; əz][ðə; ði] ['efət] [siːsɪz] [gɪvz] [hɪm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bed]
and the relief felt as the effort ceases gives him the impression that the bed
和 这 宽慰 毛毡 作为 这 努力 停止 给予 他 这 印象 那 这 床
[hæz; həz] [biːn] [swʌŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
has been swung towards the window ,
有 到过 摇摆 向 这 窗户 ,

当努力停止时，他如释重负，感觉床好像被甩到了窗边。

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [lʊks] , [sɪns] [ðə; ði] [slaɪt] [drɑːft] [ri'freʃ, riː-] [hɪm][ænd; ənd]
towards which he naturally looks , since the slight draught refreshes him and
向 哪个 他 自然 看起来 , 自从 这 轻微 草稿 刷新 他 和
[daɪ'vəːts][ðə; ði] [ə'tæk] .
diverts the attack .
转移 这 攻击 .

他自然而然地看向那里，因为那阵微风让他精神焕发，并转移了攻击的注意力。

[ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['meɪkɪŋ] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪz][nɒt][æn; ən]['erə(r)] ;
That he actually felt some one making passes over him is not an error ;
那 他 实际上 毛毡 一些 一 制作 通过 超过 他 是 不是 一个 错误 ;

他确实感觉到有人在勾引他，这并非错误；

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [æn'tægənɪsts] ; [wʌn][ɒv; əv] [huːm] , [laɪk][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kliːv] ,
he had two antagonists ; one of whom , like the young engineer Cleave ,
他 有 二 反派 ; 一 的 谁 , 喜欢 这 年轻的 工程师 劈开 ,

他有两个对手；其中一个就像年轻的工程师克利夫一样，

[-] [wɒz; wəz] [h'ɪpnətˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bəʊθ] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɪpnətɪzəm][ɒv; əv] ['sændəz] .
[30] was hypnotised by the other , both willing the hypnotism of Sanders .
[-] 曾是 被催眠 经过 这 其他 , 两个都 愿意的 这 催眠术 的 桑德斯 .

[30] 被另一个人催眠，两人都愿意接受桑德斯的催眠。

[['fʊtnəʊt] - : " [ə'ledʒd] ['hɔːntɪŋ] , " [piː] . - .]
[Footnote 29 : " Alleged Haunting , " p . 46 .]
[脚注 - : " 据称 令人难忘 , " p . - .]

[脚注 29：“所谓的闹鬼事件”，第 46 页。]

[['fʊtnəʊt] - : " ['ɒsˌgʊd] ['meɪs(ə)n] , " [piː] . - .]
[Footnote 30 : " Osgood Mason , " p . 234 .]
[脚注 - : " 奥斯古德 石匠 , " p . - .]

[脚注 30：奥斯古德·梅森，第 234 页。]

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [æn'tægənɪst] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
He felt the passes the stronger antagonist was making over the other .
他 毛毡 这 通过 这 更强 反派 曾是 制作 超过 这 其他 .

他感受到了更强大的对手对另一个对手的压制。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [əb'teɪn] [rɪ'tɜːn] ['mesɪdʒɪz] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['gɒdfri] ,
If one of the two people can obtain return messages like Mr . Godfrey ,
如果 一 的 这 二 人们 能 获得 返回 消息 喜欢 先生 . 戈弗雷 ,

如果这两个人中有一个人能像戈弗雷先生那样收到回复信息，

['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [' duː ɪŋz] [mait] [suːn] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
intimate knowledge of his victim's doings might soon be obtained .
亲密的 知识 的 他的 受害者的 行为 可能 很快 是 获得 .

或许很快就能获得有关受害者行为的详细信息。

[ə; eɪ] [gəʊst] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [jʌŋ] [eɪtʃ] . [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [veɪld] ['leɪdi] ;
A ghost appeared to young H . in the shape of a veiled lady ;
一个 鬼 出现 到 年轻的 H . 在 这 形状 的 一个 含蓄 女士 ;

年轻的H.看到一个鬼魂，鬼魂的形象是一位戴着面纱的女士；

[pə'hæps] [ðə; ði] [mɪst] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [veɪl] .
perhaps the mist round her was taken for a veil .
也许 这 薄雾 圆形的 她 曾是 已采取 为了 一个 面纱 .

或许她周围的薄雾被误认为是面纱。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['hɪpnətɪst] [ɒn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ,
But to return to the action of two hypnotists on one person ,
但 到 返回 到 这 行动 的 二 催眠师 在 一 人 ,

但回到两位催眠师对同一人施以催眠术的话题，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɪn] [bɒks] [hɜːd] [baɪ] [mɪs] [mɔːr] ,
it may be noted that the sound like the giving of a tin box heard by Miss Moore ,
它 可能 是 著名的 那 这 声音 喜欢 这 给予 的 一个 锡 盒子 听到 经过 错过 摩尔 ,

值得注意的是，这声音听起来像是摩尔小姐听到的赠送锡盒的声音。

[mɪs] ['friːər] , [ænd; ənd] [mɪs] ['læŋtən] ,
Miss Freer , and Miss Langton ,
错过 弗里尔 , 和 错过 兰顿 ,

弗里尔小姐和兰顿小姐

[-] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [laɪk] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [dres] [baɪ] ['mɪsɪz] . [em] . ,
[31] and afterwards like the lid of a coalscuttle caught by a dress by Mrs . M . ,
[-] 和 然后 喜欢 这 盖 的 一个 - 捕捉 经过 一个 裙子 经过 太太 . M . ,

[31] 后来就像煤斗的盖子被M夫人的裙子勾住了一样，

[-] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒŋ] ['daʊtləs] [juːst] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [h'ɪpnətˌaɪzd] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['blægɑːd] ['kʌp(ə)l] .
[32] was the sound of a gong doubtless used to stimulate the hypnotised partner in the blackguard couple .
[-] 曾是 这 声音 的 一个 锣 毫无疑问 用过的 到 刺激 这 被催眠 伙伴 在 这 浑蛋 夫妻 .

[32] 是锣的声音，无疑是为了刺激这对恶棍夫妇中被催眠的一方。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [gɒŋ] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][wʌn] ,
Such a sound done with a little spring gong , or with a larger one ,
这样的 一个 声音 完毕 和 一个 小的 春天 锣 , 或者 和 一个 更大的 一 ,

用小型弹簧锣或大型弹簧锣发出这种声音，

[hæz; həz] [bi:n] [hɜ:d] [baɪ][ə; eɪ]['vɪktɪm] .
has been heard by a victim .
有 到过 听到 经过 一个 受害者 .

受害者已经听到了。

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔ:ntɪŋ] [ɒv; əv][bi:] — — [haʊs] , " [pi:] . - .]
[Footnote 31 : " Haunting of B — — House , " p . 155 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 31：《B——屋的闹鬼事件》，第 155 页。]

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔ:ntɪŋ] [ɒv; əv][bi:] — — [haʊs] , " [pi:] . - .]
[Footnote 32 : " Haunting of B — — House , " p . 173 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 32：《B——屋的闹鬼事件》，第 173 页。]

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] , [tu:] , [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['ri:dɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ;
By such experience , too , the monotonous reading can be explained ;
经过 这样的 经验 , 也 , 这 单调 阅读 能 是 解释 ;

通过这样的经验，也可以解释阅读为何会感到单调乏味；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [baɪ] [les] ['paʊəf(ə)l] ['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə'tæk]
it was the commencement by less powerful hypnotists of a supporting attack
它 曾是 这 开始 经过 较少的 强大的 催眠师 的 一个 支持 攻击
: [ðə; ði] [wɜ:dz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['ɔ:dəbl] ,
: the words would become audible ,
: 这 字 会 变得 可听见的 ,

这是实力较弱的催眠师发起支援攻击的开始：那些话语会变得清晰可闻。

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] , [ænd; ənd]['nəʊtɪsəb(ə)l]['leɪtə(r)] .
distinguishable , and noticeable later .
可区分的 , 和 显 之后 .

可区分，且稍后会注意到。

[ðɪs] [mait] [ɪn'sju:] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['vɪktɪm][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['di:pli] [h'ɪpnətˌaɪzd] .
This might ensue after the victim was more deeply hypnotised .
这 可能 随之而来 后 这 受害者 曾是 更多的 深 被催眠 .

这可能发生在受害者被更深层次催眠之后。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ['leɪtə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ðen] ,
Probably the very words which were to be used later were used then ,
大概 这 非常 字 哪个 是 到 是 用过的 之后 是 用过的 然后 ,

当时可能用的正是后来会用到的那些词语。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [sʌb] - ['kɒnʃəs] ['meməri] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] .
a sort of sub - conscious memory being created .
一个 种类 的 子 - 有意识的 记忆 存在 创建 .

一种潜意识记忆的形成。

[ˌæpə'rɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsti] ['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['pɒdˌmɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)][ɒn] "
Apparitions of a misty nature are described by Podmore in his chapter on "
幻影 的 一个 蒙蒙 自然 是 描述 经过 波德莫尔 在 他的 章 在 "
['hɔ:ntɪd] ['haʊzɪz] .
Haunted Houses .
闹鬼的 房屋 .

波德莫尔在他的“鬼屋”一章中描述了朦胧的幻影。

" [-] [mɪs] ['læŋtən] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪsti] ['fæntəm] ,
" [33] Miss Langton saw a misty phantom ,
" [-] 错过 兰顿 锯 一个 蒙蒙 幻影 ,

[33] 兰顿小姐看到了一个朦胧的幽灵，

[ænd; ənd] ['lɪzi] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [gɒt] [ə; eɪ] [kræmp] , [les]
and Lizzie the housemaid saw a cloud and afterwards got a cramp , less
和 莉齐 这 保姆 锯 一个 云 和 然后 得到 一个 抽筋 , 较少的
[pə'sɪstənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bʌtlərz] ,
persistent than the butler's ,
执着的 比 这 管家 ,

女仆莉齐看到一朵云，之后就感到一阵痉挛，不过比管家的痉挛要轻微得多。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] . [-]
as she began to scream . [34]
作为 她 开始 到 尖叫 . [-]

她开始尖叫。[34]

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['haʊsmeɪd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [legz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] ,
The upper housemaid saw a woman whose legs she did not notice ,
这 上 保姆 锯 一个 女士 谁 腿 她 做过 不是 注意 ,

上层女仆看到一个女人，却没注意到她的腿。

[-] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɑːdfriz] [frend] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪəd]
[35] as was the case with Mr . Godfrey's friend to whom he appeared
[-] 作为 曾是 这 案件 和 先生 . 戈弗雷的 朋友 到 谁 他 出现
[hɪp'nɒtɪkli] .
hypnotically .
催眠地 .

[35] 就像戈弗雷先生的朋友那样，他以催眠术出现在他面前。

[['fʊtnəʊt] - : " ['stʌdiz] , " [ˌpiː 'piː] . - , - .]
[Footnote 33 : " Studies , " pp . 315 , 326 .]
[脚注 - : " 研究 , " pp . - , - .]

[脚注 33："研究"，第 315、326 页。]

[['fʊtnəʊt] - : " ['hɔːntɪŋ] [ɒv; əv] [biː] — — [haʊs] , " [piː] . - .]
[Footnote 34 : " Haunting of B — — House , " p . 167 .]
[脚注 - : " 令人难忘 的 B — — 房子 , " p . - .]

[脚注 34：《B——屋的闹鬼事件》，第 167 页。]

[['fʊtnəʊt] - : ['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .]
[Footnote 35 : Ibid . , pp . 205 , 207 .]
[脚注 - : 同上 . , pp . - , - .]

[脚注 35：同上，第 205、207 页。]

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [mɪs] ['friːər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spænjəl] [laɪk]
The fact that the dog that appeared to Miss Freer was a spaniel like
这 事实 那 这 狗 那 出现 到 错过 弗里尔 曾是 一个 西班牙猎犬 喜欢

弗里尔小姐看到的那只狗是一只西班牙猎犬，这事实令人震惊。

['meɪdʒə(r)] [es] . - [es] , [ʃəʊz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .
Major S . ' s , shows familiarity with the house on the part of the gang .
主要的 S . - s , 演出 熟悉 和 这 房子 在 这 部分 的 这 帮派 .

S少校的举动表明，这伙人对这栋房子很熟悉。

[ðæt] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] ['ɜːli] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [siː] . ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔː]
That they moved about early near the house is shown by Mr . C . hearing the caw
那 他们 已搬 关于 早期的 靠近 这 房子 是 所示 经过 先生 . C . 听力 这 啼
[ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊks] [æt; ət] [faɪv] . - [ɒn] [mɑːtʃ] [sɪks] ;
of the rooks at 5 . 35 on March 6 ;
的 这 车 在 5 . - 在 行进 6 ;

C 先生在 3 月 6 日 5 点 35 分听到乌鸦的叫声，这表明它们很早就开始在房子附近活动了；

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɑːt] [kɔː] [səʊ] ['ɜːli] [ən'les] [dɪ'stɜːbd] .
they would not start cawing so early unless disturbed .
他们 会 不是 开始 嘎嘎叫 所以 早期的 除非 不安 .

除非受到干扰，否则它们不会这么早就开始叫。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðʌs] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] ([wʌn]) [ðæt] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] ;
There is thus abundant evidence (1) that rascals were at work ;
那里 是 因此 丰富 证据 (1) 那 无赖 是 在 工作 ;

因此有大量证据表明（1）有恶棍在作案；

([ˌtuː'tuː]) [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [əb'zɜːvd] ;
(2) accounting for certain of the phenomena observed ;
(2) 会计 为了 肯定 的 这 现象 观察到 ;

（2）对观察到的某些现象做出解释；

([θriː]) ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ɔː(r)] [θɔːt] [træns'fɜː(r)] ;
(3) pointing out their resemblance to cases of experimental hallucinations or thought transfer ;
(3) 指向 出去 他们的 相似 到 案例 的 实验 幻觉 或者 想法 转移 ;

（3）指出它们与实验性幻觉或思维转移案例的相似之处；

([fɔːr]) [ðæt] [sʌtʃ] [hɪp'nɒtɪk] [ɑːpə'reɪʃnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [treɪst] [baɪ] [djuː] ['vɪdʒɪləns] .
(4) that such hypnotic operations could be traced by due vigilance .
(4) 那 这样的 催眠的 运营 可以 是 追踪 经过 到期的 警觉 .

（4）通过适当的警惕，可以追踪到这种催眠操作。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [ɪz] [beɪst] [ɪn] [pɑːt] [ɒn] [ðə; ði] ['raɪtərz] [ɪk'spɪəriəns] .
No . 2 is based in part on the writer's experience .
不 . 2 是 基于 在 部分 在 这 作家的 经验 .

第二点部分取材于作者的亲身经历。

[ɪf] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd] [biːn] [pə'trəʊld] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] ['pɒsəb(ə)l] ['hɪpnətɪst] [ə'vɔɪdɪd] ,
If the roads and neighbourhood had been patrolled , and exposure to possible hypnotists avoided ,
如果 这 道路 和 邻里 有 到过 巡逻 , 和 接触 到 可能的 催眠师 避免 ,

如果道路和社区都有巡逻人员，并且避免了接触可能的催眠师，

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [wʊd] [hæv; həv] [siːst] .
the phenomena would have ceased .
这 现象 会 有 停止 .

这种现象本应停止。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪmz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['peti] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ,
The gentleman who wrote to the Times made a point or two that were too petty to notice ,
这 绅士 WHO 写道 到 这 《时代周刊》 制成 一个 观点 或者 二 那 是 也 小气 到 注意 ,

那位给《泰晤士报》写信的先生提出了一两点意见，但这些意见太过琐碎，不值一提。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [mɪs] ['friːər] , [bʌt; bət] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsf(ə)l] .
and was probably disagreeable to Miss Freer , but detective work would have been useful .
和 曾是 大概 令人不快的 到 错过 弗里尔 , 但 侦探 工作 会 有 到过 有用 .

这或许会让弗里尔小姐不高兴，但侦查工作会很有用。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,
The gentleman's connection with a class of men ,
这 绅士的 联系 和 一个 班级 的 男人 ,

这位绅士与某个阶层男性的关系，

[ðə; ði] [mæd] ['dɑːktərz] [huːm] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [gʌl] [səʊ] ['raɪtli] [dɪ'spaɪzd] ,
the mad doctors whom the late Sir William Gull so rightly despised ,
这 疯狂的 医生 谁 这 晚的 先生 威廉 鸥 所以 没错 被鄙视的 ,

已故的威廉·古尔爵士曾义正言辞地鄙视的那些疯狂医生们

[ænd; ənd] [huːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] , [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv] [ˌʌn'djuːli]
and whose observations have been so unscientific , may perhaps have unduly
和 谁 观察 有 到过 所以 不科学的 , 可能 也许 有 过度

['predʒədɪst] [mɪs] ['friːər] [ə'genst] [hɪm] .
prejudiced Miss Freer against him .
有偏见的 错过 弗里尔 反对 他 .

而他的观察如此不科学，或许已经使弗里尔小姐对他产生了不应有的偏见。

[jet] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɔːdzli] [ə'genst] [æn; ən] [iːʃə] , [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə]
Yet people have listened to a Maudsley against an Esher , and gone to
然而 人们 有 听着 到 一个 莫兹利 反对 一个 埃舍尔 , 和 已消失 到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] .
the other extreme .
这 其他 极端 .

然而，人们却听信了莫兹利而非埃舍尔的观点，走向了另一个极端。

[pə'hæps] [mɪs] ['friːər] [wɪl] [ˌriːkən'sɪdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] , [ðæt] ['hɪpnətɪzəm] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktərz]
Perhaps Miss Freer will reconsider her opinion , that hypnotism is for doctors
也许 错过 弗里尔 将要 重新考虑 她 观点 , 那 催眠术 是 为了 医生

['əʊnli] [tuː; tə] ['stʌdi] .
only to study .
仅有的 到 学习 .

或许弗里尔小姐会重新考虑她的观点，即催眠术只是医生的研究课题。

[tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
To wind up with a statement of what the writer believes to have been the
到 风 向上 和 一个 陈述 的 什么 这 作家 相信 到 有 到过 这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ə'baʊt] [biː] — — ;
object of the rascals about B — — ;
目的 的 这 无赖 关于 B — — ;

最后，作者陈述一下他认为这些恶棍针对 B—— 的目的是什么；

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [θɔːt] - [træns'fɜː(r)] ['prɒbəbli] [prɪ'siːdz] ['ɔːdəbl] [spiːtʃ] [baɪ] [hɪp'nɒtɪk] ['ɪnfluəns] .
ordinary thought - transfer probably precedes audible speech by hypnotic influence .
普通的 想法 - 转移 大概 之前 可听见的 演讲 经过 催眠的 影响 .

普通的意念转移可能先于可听见的言语，这是由催眠影响所致。

[ðə; ði] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [nems] [kɔːld] ,
The many people who hear their names called ,
这 许多 人们 WHO 听到 他们的 姓名 称为 ,

许多听到自己名字被叫到的人，

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [deθ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['straɪkɪŋ] [ə'kʌrəns] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðɪs] ,
and find that no death or other striking occurrence coincides in time with this ,
和 寻找 那 不 死亡 或者 其他 引人注目 发生 巧合 在 时间 和 这 ,

结果发现，在此期间并没有发生死亡或其他重大事件。

[ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['biːɪŋ] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɒn] [baɪ] ['hɪpnətɪst] , [huː] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [pə'hæps]
are perhaps being experimented on by hypnotists , who somehow or other , perhaps
是 也许 存在 实验 在 经过 催眠师 , WHO 不知何故 或者 其他 , 也许
[baɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
by community of feeling ,
经过 社区 的 感觉 ,

或许他们正被催眠师拿来做实验，而催眠师们以某种方式，或许是出于某种情感上的共鸣，

[hæv; həv] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt]
have hit upon the precise moment of a state of subconscious expectation that
有 打 之上 这 精确的 片刻 的 一个 状态 的 潜意识 期待 那
[meɪks] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktʃuəl] [wɜːd] ['iːzɪə] .
makes transfer of an actual word easier .
制作 转移 的 一个 实际的 单词 更轻松 .

找到了潜意识期待的确切时刻，使得传递实际词语变得更加容易。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːp(ə)l] , [frendz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['æntidəʊt] [tuː; tə]
Of course people , friends or others , about the victim are an antidote to
的 课程 人们 , 朋友们 或者 其他的 , 关于 这 受害者 是 一个 解毒剂 到
['ɪnfluənsɪz] .
influences .
影响 .

当然，受害者身边的人，无论是朋友还是其他人，都能起到抵御负面影响的作用。

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['paɪəs] [n'eɪtʃəz] , ['sensətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
The inevitable tendency of pious natures , sensitive people who are indispensable
这 不可避免的 趋势 的 虔诚的 自然 , 敏感的 人们 WHO 是 必不可少
[tuː; tə] [sə'saɪəti] , [ɪz] [tuː; tə] [self] - [bleɪm] .
to society , is to self - blame .
到 社会 , 是 到 自己 - 责备 .

虔诚善良、敏感细腻、对社会不可或缺的人，往往会有自责的倾向。

[ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [bleɪm] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['sɪnəz] [huː] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] ,
In misfortune they would always blame themselves as sinners who deserved punishment ,
在 不幸 他们 会 总是 责备 他们自己 作为 罪人 WHO 应得的 惩罚 ,

遭遇不幸时，他们总是自责自己是罪人，理应受到惩罚。

['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [peɪd] ['priːviəsli] [æn; ən] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
probably from having paid previously an undeserved attention to the
大概 从 拥有 有薪酬的 之前 一个 不应得的 注意力 到 这
[sen'sɔːriəs] .
censorious .
审查的 .

可能是因为之前对批评者给予了不应有的关注。

[ðeə(r)] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɪz] ['veri] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['saɪəns]
Their frame of mind is very contrary to the gospel teaching , and to science
他们的 框架 的 头脑 是 非常 相反 到 这 福音 教学 , 和 到 科学
;
;
;

他们的想法与福音教义和科学都非常相悖；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['mɒrəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'tɪəriəl] ; [wʌn] [mæn] [teɪks] [ðə; ði]
but the division of labour is moral as well as material ; one man takes the
但 这 分配 的 劳动 是 道德 作为 出色地 作为 材料 ; 一 男人 需要 这
[kɪks] [ˌʌndɪ'zɜːvɪdli] ,
kicks undeservedly ,
踢 不应得的 ,

但劳动分工既是物质上的，也是道德上的；一个人不应该承受打击，

[ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [hɑːf'pens] [ˌʌndɪ'zɜːvɪdli] .
another the halfpence undeservedly .
其他 这 半便士 不应得的 .

又多了半便士，这笔钱是冤枉的。

[ðiːz] ['dʒent(ə)l] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ə'pærəntli] [ɪn'seɪn] [ækts] , [ɪf] [ðeɪ]
These gentle people can thus be driven into apparently insane acts , if they
这些 温和的 人们 能 因此 是 驱动 进入 显然 疯狂的 行为 , 如果 他们
[hæv; həv] [fuːlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
have fools about them .
有 傻瓜 关于 他们 .

因此，如果身边有傻瓜，这些温和的人也可能被逼做出看似疯狂的行为。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['ɪʃbɛl] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [in'kwaiərə] [ə'sembəld] [æt; ət]
The fact of the name Ishbel being transferred to the inquirers assembled at
这 事实 的 这 姓名 伊什贝尔 存在 转移 到 这 询问者 组装 在
- ,
Ballechin ,
- ,

伊什贝尔这个名字被传给了聚集在巴莱钦的调查者们。

[meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [huːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'fes] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] ['vɪktɪms] .
may indicate whose was the spirit that should profess to preach to victims .
可能 表明 谁 曾是 这 精神 那 应该 宣称 到 布道 到 受害者 .

这可能表明，究竟是谁的精神应该向受害者宣讲教义。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːs] , [ɪf] ['iːv(ə)l] , [ðæn; ðən] [men] ,
Women are often said to be worse , if evil , than men ,
女性 是 经常 说 到 是 更糟 , 如果 邪恶的 , 比 男人 ,

人们常说，女人比男人更坏，甚至更邪恶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [ðɪs] ['ʌgli] [rəʊl] ['betə(r)] .
and they play this ugly role better .
和 他们 玩 这 丑陋的 角色 更好的 .

而且他们把这个丑陋的角色演得更好。

[ðæt] [reɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That rain interrupted the phenomena is another point against the partisans of the
那 雨 中断 这 现象 是 其他 观点 反对 这 党派人士 的 这
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
supernatural .
超自然 .

那场雨打断了这一现象，这又给超自然现象的支持者们带来了一个不利的证据。

[wen] ['ɑːftə(r)] [reɪn] [ðə; ði] [nʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ] [mɪs] ['friːər] ,
When after rain the nun was surprised and chased by Miss Freer ,
什么时候 后 雨 这 尼姑 曾是 惊讶 和 追逐 经过 错过 弗里尔 ,

雨后，修女被弗里尔小姐吓了一跳，并遭到追赶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it would seem that she intended mischief to some other member of the
它 会 似乎 那 她 故意的 恶作剧 到 一些 其他 成员 的 这
['gærɪsn] [æt; ət] [biː] — — ,
garrison at B — — ,
驻军 在 B — — ,

看来她似乎打算对B——驻军中的其他成员进行恶作剧。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ræ'pɔː(r)] [wɪð] [mɪs] ['friːər] , [ænd; ənd][ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
or she would have been en rapport with Miss Freer , and aware that she was
或者 她 会 有 到过 英文 关系 和 错过 弗里尔 , 和 意识到的 那 她 曾是
[n'iəɹɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
nearing her .
临近 她 .

否则她就会和弗里尔小姐建立起融洽的关系，并且意识到自己正在靠近她。

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪms] ['ɪʃbɛl] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] ['əʊnli] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][nɒn] -
The pronunciation of the names Ishbel and Margaret only indicate a non -
这 发音 的 这 姓名 伊什贝尔 和 玛格丽特 仅有的 表明 一个 非 -
['haɪləndə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
Highlander being implicated ,
高地人 存在 牵涉其中 ,

伊什贝尔和玛格丽特这两个名字的发音只能说明牵涉其中的人并非高地人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
but it seems possible that the latter name , for which there was no
但 它 似乎 可能的 那 这 后者 姓名 , 为了 哪个 那里 曾是 不
[pə'tɪkjələ(r)] [kɔːz] ,
particular cause ,
特别的 原因 ,

但后一个名称似乎有可能，因为它并没有什么特别的原因。

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌnɪŋ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .
may have been a punning appellation .
可能 有 到过 一个 双关语 称谓 .

或许是个双关语式的称呼。

[mɑː(r)] - ['gærət] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪ] ['wʊmən] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] ['ætik] .
Mar - garret , as the grey woman , attacked the servants in the attics .
三月 - 阁楼 , 作为 这 灰色的 女士 , 遭到攻击 这 仆人 在 这 阁楼 .

玛格丽特化身灰衣女子，袭击了阁楼里的仆人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɪlənz] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Such a joke is characteristic of such villains , and shows that they are
这样的 一个 开玩笑 是 特征 的 这样的 反派 , 和 演出 那 他们 是
['tɒlərəbli] ['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] .
tolerably educated people .
勉强可以接受 受过教育 人们 .

这种玩笑是这类恶棍的典型特征，也表明他们受过相当程度的教育。

[ðeə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] ['mɪstə(r)] . [zed] . [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ɪn]['kɒntækt]
Their avoiding Mr . Z . may indicate that they may have been brought in contact
他们的 避免 先生 . Z . 可能 表明 那 他们 可能 有 到过 带来 在 接触
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他们刻意回避Z先生，可能表明他们曾与他有过接触。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðæt] [æn; ən]['edɪtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['piːp(ə)l] — [ðeə(r)]
in the fifty different ways that an editor may have seen people — their
在 这 五十 不同的 方式 那 一个 编辑 可能 有 已见 人们 — 他们的
['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
contributing to the press is not impossible .
贡献 到 这 按 是 不是 不可能的 .

编辑可能从五十种不同的角度看待人们——他们为媒体做出贡献并非不可能。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː] .
They must have some money too .
他们 必须 有 一些 钱 也 .

他们肯定也有些钱。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ['nəʊtəbli]
The writer believes that physiology and many other branches of science , notably
这 作家 相信 那 生理 和 许多 其他 分支 的 科学 ， 尤其
['səʊʃ(ə)l] ,
social ,
社会的 ，

作者认为生理学和许多其他科学分支，特别是社会科学，

[wɪl] [bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [keɪs] .
will be benefited by studying this case .
将要 是 受益 经过 学习 这 案件 .

研究这个案例将使人受益。

[lɔ:d] [bju:t] , [mɪs] ['fri:ər] , ['kɜ:n(ə)l] ['teɪlə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['gærɪsn] ,
Lord Bute , Miss Freer , Colonel Taylor , and other members of the " garrison ,
主 比尤特 ， 错过 弗里尔 ， 上校 泰勒 ， 和 其他 成员 的 这 " 驻军 ，

比尤特勋爵、弗里尔小姐、泰勒上校以及其他"驻军"成员

" [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði]['grætɪtju:d][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
" deserve the gratitude of society .
" 应得 这 感激 的 社会 .

值得社会感激。

[meɪ] [in'kwaiərə]['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
May inquirers never rest until the subject ,
可能 询问者 绝不 休息 直到 这 主题 ，

愿探究者永不停止，直到找到答案。

[nɒt] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌfizi'ɔlədʒist] , [hæz; həz] [bi:n]
not too difficult a one in the age of electricians and physiologists , has been
不是 也 难的 一个 一 在 这 年龄 的 电工 和 生理学家 ， 有 到过
['feəli] [klɪəd] [ʌp] .
fairly cleared up .
相当 已清除 向上 .

这并不太难，在电工和生理学家的时代，这个问题已经基本解决了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] [kəm'baɪnd] ['hɪpnətɪzəm]
There are one or two points in the study of the advanced combined hypnotism
那里 是 一 或者 二 积分 在 这 学习 的 这 先进的 合并 催眠术
— [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] ['ɔ:lweɪz] ['krɪmɪn(ə)l] — [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] .
— it is probably always criminal — which are worthy of notice .
— 它 是 大概 总是 刑事 — 哪个 是 值得 的 注意 .

对高级综合催眠术的研究中，有一两点值得注意——它可能始终是犯罪行为。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s]['dʒen(ə)rəli] , [ɔ:(r)] ['ɔ:lweɪz] — ([ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt]) — [rɪ'pi:t]
One is that the operators generally , or always — (observation is difficult) — repeat
一 是 那 这 运营商 一般来说 ， 或者 总是 — (观察 是 难的) — 重复
[ə; eɪ] [freɪz] [ɔ:(r)][ɪts][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:dz] .
a phrase or its most important words .
一个 短语 或者 它是 最多 重要的 字 .

一是操作员通常（或者总是——（观察很困难）——会重复一个短语或其最重要的词语。

[ðə; ði][fɜ:st] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] ['beəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .
The first saying of the word is barely noticeable .
这 第一的 说 的 这 单词 是 仅仅 显 .

这个词的第一声几乎难以察觉。

[ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ['fɔ:sɪz] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ə'tenʃ(ə)n] .
The repetition forces the word to the subject's attention .
这 重复 力量 这 单词 到 这 主题的 注意力 .

重复能使该词引起目标对象的注意。

['sekəndli] , [spiːtʃ] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪə(r)] ; [ðə; ði]['sʌfərə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'klaɪnz]
Secondly , speech is addressed to the right ear ; the sufferer of course declines
第二 , 演讲 是 已解决 到 这 正确的 耳朵 ; 这 患者 的 课程 下降
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
attention to it ,
注意力 到 它 ,

其次，说话的声音是从右耳传来的；患者当然会拒绝注意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [slaɪt] , ['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪk] ['efət] , [jet] [dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ɪə(r)]
but this slight , almost automatic effort , yet distracts attention from the left ear
但 这 轻微 , 几乎 自动的 努力 , 然而 分散注意力 注意力 从 这 左边 耳朵
,
,
,

但这种轻微的、几乎是下意识的动作，却能分散人们对左耳的注意力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɪə(r)][ɪz] [ʌn'hɜːd] , [bʌt; bət] [pə'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt]
and a communication to that ear is unheard , but perceived as a thought
和 一个 沟通 到 那 耳朵 是 闻所未闻 , 但 感知 作为 一个 想法
.
.
.

传达给那只耳朵的信息是听不见的，但却被感知为一种想法。

[tuː; tə] [dɪ'tekt] [spiːtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt]
To detect speech a very trifling pressure on the ear has to be watched
到 探测 演讲 一个 非常 琐事 压力 在 这 耳朵 有 到 是 观看
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

要检测语音，需要注意耳朵上非常细微的压力。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [kɔːt] [ɔː(r)][ɪn][sə'saɪəti][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [nɒk] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s]
In a law court or in society the interest of what is going on knocks the operators
在 一个 法律 法庭 或者 在 社会 这 兴趣 的 什么 是 去 在 敲门声 这 运营商
[aʊt] .
out .
出去 .

在法庭上或社会上，对正在发生的事情的关注会使操作者失去理智。

[ə; eɪ] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [θɔːt] [træns'fəːd] [meɪks] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pə'hæps] [mɔː(r)]
A facility for receiving thought transferred makes a person perhaps more
一个 设施 为了 接收 想法 转移 制作 一个 人 也许 更多的
[sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'preʃn] [baɪ] [dʌl] [ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)]['piːp(ə)l] ,
susceptible to depression by dull or inferior people ,
易受影响的 到 沮丧 经过 乏味的 或者 下 人们 ,
容易受到他人思想影响的人，或许更容易被平庸或不如自己的人所影响，从而产生抑郁情绪。

[bʌt; bət]['prɪnsəp(ə)l] ['pɑːtli] [kj'ɔːz] [ðɪs] .
but principle partly cures this .
但 原则 部分 治愈 这 .

但原则在一定程度上可以解决这个问题。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ] [əb'truːsɪv] [θɔːts] [ænd; ənd] [pər'sɪst] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [hæz; həz][tuː; tə]
The art of dismissing obtrusive thoughts and persisting in one's own has to
这 艺术 的 解雇 碍眼的 想法 和 持续 在 一个人的 自己的 有 到
[biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['rediɪst] [pər'sepʃən] .
be cultivated by people with the readiest perceptions .
是 栽培 经过 人们 和 这 准备就绪 感知 .

只有感知力最敏锐的人才能培养出摒除杂念、坚持己见的艺术。

['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [helps] [ə'genst]
Natural caution and a habit of studying probabilities are great helps against
自然的 警告 和 一个 习惯 的 学习 概率 是 伟大的 帮助 反对
[sʌtʃ] [ə'tækə] ;
such attackers ;
这样的 攻击者 ;

天生的谨慎和研究概率的习惯对抵御此类攻击者大有帮助;

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
but , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面,

[ðə; ði][mæn] [huː] [drɪŋks] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ləʊ] [wɪl] [biːt] [ðə; ði] ['hɪpnətɪst] ,
the man who drinks a glass of wine when he feels low will beat the hypnotist ,
这 男人 WHO 饮料 一个 玻璃 的 葡萄酒 什么时候 他 感觉 低的 将要 打 这 催眠师 ,

心情低落时喝一杯酒的人会战胜催眠师。

[huː] [wɪl] ['daʊtləs] [hɑːm] [hɪm] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] .
who will doubtless harm him by causing degeneration .
WHO 将要 毫无疑问 伤害 他 经过 导致 退化 .

无疑会通过导致他退化而对他造成伤害。

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [pɔːt] [waɪn] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tiː] [ɔː(r)] ['brekfəst] ['ɜːli] ,
A glass of port wine at eleven in the morning , and tea or breakfast early ,
一个 玻璃 的 港口 葡萄酒 在 十一 在 这 早晨 , 和 茶 或者 早餐 早期的 ,

上午十一点喝一杯波特酒,然后早早地喝茶或吃早餐。

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] .
are a great help .
是 一个 伟大的 帮助 .

非常有帮助。

['ɜːli] ['raɪzɪŋ] [di'praiv] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [pɪn][ðeə(r)]['vɪktɪm][best] .
Early rising deprives the operators of the time when they pin their victim best .
早期的 上升 剥夺 这 运营商 的 这 时间 什么时候 他们 别针 他们的 受害者 最好的 .

早起会使犯罪分子失去最佳的下手时机。

[ə; eɪ] [dɔːgz] [bɑːk] , [ə; eɪ] - [kraɪ] , [ə'bʌv] [ɔːl] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [sɒŋ] ,
A dog's bark , a peahen's cry , above all a bird's song ,
一个 狗的 吠 , 一个 - 哭 , 多于 全部 一个 鸟类 歌曲 ,

狗吠声,雌孔雀啼鸣声,尤其是鸟儿的歌唱声,

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə]['hɪpnətɪzəm] — ['saɪlənt][ɔː(r)][baɪ] ['vɔɪsɪz] .
is a great interruption to hypnotism — silent or by voices .
是 一个 伟大的 中断 到 催眠术 — 沉默的 或者 经过 声音 .

会对催眠状态造成极大的干扰——无论是无声的还是通过声音。

[ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɪl] [fɔɪl] [ðə; ði] [wɜːst] [ə'tæk] .
A nightingale will foil the worst attack .
一个 夜莺 将要 挫败 这 最差 攻击 .

夜莺能挫败最猛烈的攻击。

[ðə; ði] ['skaundrəl] [meɪ] [traɪ][ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [æn; ən] ['ʌgli] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]
The scoundrels may try and substitute an ugly sound for the song of
这 无赖 可能 尝试 和 代替 一个 丑陋的 声音 为了 这 歌曲 的
[bɝdz] ;
birds ;
鸟类 ;

这些恶棍可能会用难听的声音来代替鸟儿的鸣叫;

[ðeɪ] ['kænɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
they cannot affect the sharp , short , and sudden cry of the swallow .
他们 不能 影响 这 锋利的 , 短的 , 和 突然 哭 的 这 吞 .

它们无法影响燕子尖锐、短促、突然的鸣叫声。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] .
Walking up and down hill is much better than walking on the flat .
步行 向上 和 向下 爬坡道 是 很多 更好的 比 步行 在 这 平坦的 .

上坡下坡比在平地上行走要好得多。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [fɔːst] ['hɑːdə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] .
The air is forced harder through the lungs .
这 空气 是 强制 更难 通过 这 肺 .

空气被迫更用力地通过肺部。

['wɪndi] ['weðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [help] , [ænd; ənd] [reɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ,
Windy weather is a help , and rain , for two reasons : it is an advantage to the victim ,
风 天气 是 一个 帮助 , 和 雨 , 为了 二 原因 : 它 是 一个 优势 到 这 受害者 ,

刮风的天气和下雨的天气都有利，原因有二：一是有利于受害者，二是……

[ænd; ənd] [kiːps] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ə'weɪ] .
and keeps rascals away .
和 保持 无赖 离开 .

还能吓退无赖。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnfluənst] ,
The writer believes that the cartilages are influenced , or at least felt to be influenced ,
这 作家 相信 那 这 软骨 是 影响 , 或者 在 至少 毛毡 到 是 影响 ,

作者认为软骨会受到影响，或者至少感觉会受到影响。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɜːvz] , [glændz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] .
rather than the nerves , glands , or even the muscles .
相当 比 这 神经 , 腺体 , 或者 甚至 这 肌肉 .

而不是神经、腺体，甚至肌肉。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪst] [ɪz] ['pɑːtli] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
He believes that the hearing of the voices of hypnotists is partly brought about by a change in the cartilages of the ear ,
他 相信 那 这 听力 的 这 声音 的 催眠师 是 部分 带来 关于 经过 一个 改变 在 这 软骨 的 这 耳朵 ,

他认为，听到催眠师的声音部分是由于耳软骨的变化引起的。

[wɪtʃ] ([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn] [greɪz] [ə'nætəmi]) [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
which (it is stated in Grey's anatomy) are to a certain extent disintegrated by electricity .
哪个 (它 是 声明 在 格雷的 解剖学) 是 到 一个 肯定 程度 解体 经过 电 .

（《实习医生格蕾》中提到）它们在一定程度上会被电分解。

[ðə; ði] [ɪəz] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['rɑːðə(r)] [ˌtelɪ'fɒnɪk] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'pendənt] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [ɒn]
The ears thus become rather telephonic , and no longer dependent so entirely on
这 耳朵 因此 变得 相当 电话 ， 和 不 更长 依赖 所以 完全 在
[ðə; ði] [wɪl] ;
the will ;
这 将要 ;

因此，耳朵变得有点像电话，不再完全依赖于意志；

[ɪ'məʊʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['aɪðə(r)] [tʃeks] [ðɪs] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ðæt] [pə'mɪts]
emotion , however , either checks this facility of sound or the weakness that permits
情感 ， 然而 ，任何一个 检查 这 设施 的 声音 或者 这 弱点 那 许可证
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

然而，情感要么会抑制这种听觉能力，要么会抑制注意力这种弱点。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][baɪ] ['veəriəs] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] ,
If to this be added the repetition by various voices of the same word ,
如果 到 这 是 额外 这 重复 经过 各种各样的 声音 的 这 相同的 单词 ，

如果再加上不同声音重复同一个词，

[ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] ['prɒbəbli] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [aɪ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪd]
the first occasion probably when the subject's eye is seen to pass over the printed
这 第一的 场合 大概 什么时候 这 主题的 眼睛 是 已见 到 经过 超过 这 打印
['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,
passage where it occurs in a paper ,
通道 在哪里 它 发生 在 一个 纸 ，

第一次出现这种情况可能是当人们看到受试者的目光扫过纸上出现该段落的印刷文字时。

[wɜːdz] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [ɪə(r)] [hɪp'nɒtɪkli] .
words will be brought to the victim's ear hypnotically .
字 将要 是 带来 到 这 受害者的 耳朵 催眠地 .

将会通过催眠的方式将一些话语传入受害者的耳中。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði][fɜːst] ['sɪstəm] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] [juːst] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ]
But perhaps the first system mentioned is used where the difficulties of approach
但 也许 这 第一的 系统 提及 是 用过的 在哪里 这 困难 的 方法
[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] ,
are greater ,
是 更大的 ，

但或许在处理困难较大的情况下，会采用前面提到的第一种方法。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] .
the rascals must have great patience .
这 无赖 必须 有 伟大的 耐心 .

这些小家伙肯定很有耐心。

[wen] [ðə; ði]['vɪktɪm] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ]['letə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ,
When the victim begins a letter the date is called to him ,
什么时候 这 受害者 开始 一个 信 这 日期 是 称为 到 他 ，

当受害者开始写信时，日期会被叫到他面前。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] , [seɪ] , [dʒʊ'laɪ][tuː; tə][hɪm][ɪn][sep'tembə(r)] .
and then he can be tested by calling , say , July to him in September .
和 然后 他 能 是 测试 经过 呼叫 ， 说 ， 七月 到 他 在 九月 .

然后可以通过比如在九月份打电话给七月来测试他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [wen] [ɪn] ['revəri] , [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
His name may be called when in reverie , perhaps in the country ,
他的 姓名 可能 是 称为 什么时候 在 遐想 ， 也许 在 这 国家 ，

或许在乡间，人们会在沉思中呼唤他的名字。

[hɪz; ɪz][maɪnd][gəʊz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
his mind goes back to his boyhood .
他的 头脑 去 后退 到 他的 童年 .

他的思绪回到了童年时代。

[θɔːt] ['riːdɪŋ] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd]['rɑːskəl, 'ræ-] [bɪ'gɪn]
Thought reading is very easy if a person is visible , and rascals begin
想法 阅读 是 非常 简单的 如果 一个 人 是 可见的 , 和 无赖 开始
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
from a distance ,
从 一个 距离 ,

如果对方在视线范围内，读心术就很容易，而那些骗子往往从远处就开始行骗。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['ɒpəreɪt] [bɪ'twiːn] [hɪpn'ɒtɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and finally operate between hypnotics out of sight .
和 最后 操作 之间 催眠药 出去 的 视线 .

最后，在催眠师的掩护下进行操作。

[ðeɪ] [siːm] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
They seem in this first to catch a person when he passes a window .
他们 似乎 在 这 第一的 到 抓住 一个 人 什么时候 他 通过 一个 窗户 .

他们似乎首先是在有人经过窗户时抓住他。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] [lait] ,
This shows that they are susceptible to the amount of light ,
这 演出 那 他们 是 易受影响的 到 这 数量 的 光 ,

这表明它们对光照强度很敏感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['ɒbstək(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .
as well as that a thick wall is a greater obstacle than a pane of glass .
作为 出色地 作为 那 一个 厚的 墙 是 一个 更大的 障碍 比 一个 窗格 的 玻璃 .

此外，厚厚的墙比玻璃板更能阻挡视线。

[ðeɪ] [ðʌs] [tuː] [meɪ] ['pɑːtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] ['lɜːnɪd] [baɪ]
They thus too may partly distinguish environment , though this is perhaps learned by
他们 因此 也 可能 部分 区分 环境 , 尽管 这 是 也许 学习 经过
['præktɪs] .
practice .
实践 .

因此，它们也可能在一定程度上区分环境，尽管这可能是通过实践习得的。

[ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ['fiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wei] .
Ear and eye and muscular feeling are all weighed .
耳朵 和 眼睛 和 肌肉发达的 感觉 是 全部 称重 .

听觉、视觉和肌肉感觉都要被考虑在内。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [mʌtʃ] [h'ɪpnət,aɪzd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [lait] [wɪl]
A strong man much hypnotised in this way , will notice that a diminished light will
一个 强的 男人 很多 被催眠 在 这 方式 , 将要 注意 那 一个 减少 光 将要
[rɪ'liːv] [hɪm] ,
relieve him ,
缓解 他 ,

一个被这种方式深深催眠的强壮男人会发现，光线减弱会让他感到轻松。

[ɔːl'ðəʊ] ['priːviəsli] [hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [gleə(r)] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ]
although previously he paid little attention to any glare , even up to the age
虽然 之前 他 有薪酬的 小的 注意力 到 任何 强光 , 甚至 向上 到 这 年龄
[ɒv; əv] ['fɔːti] .
of forty .
的 四十 .

虽然在此之前，他几乎对任何目光都毫不在意，甚至到了四十岁也是如此。

['rezɪdəns] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [graʊnd] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɒfti] [ruːm] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kɔːz]
Residence changed from a ground floor to a lofty room would often cause
住宅 已更改 从 一个 地面 地面 到 一个 高远 房间 会 经常 原因
[ʌn'juːʒuəl] [rɪ'liːf] .
unusual relief .
异常 宽慰 .

从底层搬到高层房间往往会带来一种异乎寻常的轻松感。

[ɒn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
On a church tower this would be felt even more .
在 一个 教会 塔 这 会 是 毛毡 甚至 更多的 .

在教堂塔楼上，这种感觉会更加强烈。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɑː(r); ə(r)] [wɒtʃt] ,
The noise of London , and the fact that people hanging about are watched ,
这 噪音 的 伦敦 , 和 这 事实 那 人们 绞刑 关于 是 观看 ,

伦敦的喧嚣，以及人们在街上闲逛会被监视的事实，

[ɑː(r); ə(r)] [tʃeks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['hɪpnətɪst] .
are checks to the early operations of criminal hypnotists .
是 检查 到 这 早期的 运营 的 刑事 催眠师 .

旨在遏制犯罪催眠师的早期活动。

['mjuːzɪk] [ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən] ['eksələnt] ['æntidəʊt] .
Music is probably an excellent antidote .
音乐 是 大概 一个 出色的 解毒剂 .

音乐或许是极好的解药。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [stjuː'pɪdəti] , ['gɪv(ə)n] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
A feeling of stupidity , given even for a second ,
一个 感觉 的 愚蠢 , 给定 甚至 为了 一个 第二 ,

哪怕只有一秒钟，也会感到愚蠢。

[wʊd] ['prɒbəbli] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [rɒŋ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
would probably give a boy a wrong idea of himself ,
会 大概 给 一个 男生 一个 错误的 主意 的 他自己 ,

可能会让男孩对自己产生错误的认知。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [sək'sesɪz] [wʊd] [nɒt] [kwaɪt] [ɪ'feɪs] [ðɪs] .
and even repeated successes would not quite efface this .
和 甚至 重复 成功 会 不是 相当 抹去 这 .

即使屡次成功也无法完全消除这一点。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] ['leɪtli] [ˌɪntrə'djuːst] [ʃəʊz] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn]
The Japanese system of wrestling lately introduced shows how powerful a touch on
这 日本人 系统 的 摔角 最近 介绍 演出 如何 强大的 一个 触碰 在
[ə; eɪ] [nɜːv] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['wiːkənɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] .
a nerve may be in weakening a man .
一个 神经 可能 是 在 减弱 一个 男人 .

最近引进的日本摔跤体系表明，触碰到对方的痛处可以多么有效地削弱一个人的力量。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [træns'fəːd] [ɔː(r)] [prə'peld] , [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [eɪd]
Such a touch transferred or propelled , may for a long time aid hypnotisers
这样的 一个 触碰 转移 或者 推进 , 可能 为了 一个 长的 时间 援助 催眠师
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
from a distance ,
从 一个 距离 ,

这种传递或推动的触觉，可以长期帮助远距离催眠师。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [ˌdisri'gɑːdid] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːdɪd] .
though it would be in time disregarded or little regarded .
尽管 它 会 是 在 时间 被忽视 或者 小的 认为 .

虽然随着时间的推移，它会被忽视或不被重视。

['kælkjələtɪv] [wɜːk] [ɪz]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðæn; ðən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wɜːk] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [breɪn] .
Calculative work is better suited than imaginative work to free the brain .
计算 工作 是 更好的 适合 比 富有想象力的 工作 到 自由的 这 脑 .

计算性工作比想象性工作更能解放大脑。

[ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [in'kwaiərə][tuː; tə][ɑːsk] [ðəm'selvz] ,
I would urge inquirers to ask themselves ,
我 会 敦促 询问者 到 问 他们自己 ,

我建议提问者扪心自问：

['weðə(r)] ['mɪsɪz] . ['paɪpərz][' duː ɪŋz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən]
whether Mrs . Piper's doings could be accounted for in any other way than
无论 太太 . 吹笛人的 行为 可以 是 已记录 为了 在 任何 其他 方式 比
[ðæt] [sə'dʒestid] .
that suggested .
那 建议 .

除了上述解释之外，Piper太太的行为是否还有其他解释。

[kleə'vɔɪəns] [ɪz] ['siːmɪŋli] [mɪə(r)] [ges] - [wɜːk] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['haɪt(ə)nd]
Clairvoyance is seemingly mere guess - work , the imagination being heightened
千里眼 是 似乎 仅仅 猜测 - 工作 , 这 想像力 存在 增强
['temprərəli] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] ['preʃə(r)] .
temporarily rather than depressed by the hypnotic pressure .
暂时地 相当 比 郁闷 经过 这 催眠的 压力 .

透视能力看似只是猜测，催眠压力只是暂时增强了想象力，而不是抑制了想象力。

['mɪstə(r)] . ['vɪn.sənz] [ə'næləsɪs][ɒv; əv]['ment(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .
Mr . Vincent's analysis of mental reactions is invaluable .
先生 . 文森特的 分析 的 精神的 反应 是 无价 .

文森特先生对心理反应的分析非常有价值。

[ə; eɪ] [h'ɪpnətˌaɪzd] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'nælədʒiz] ,
A hypnotised person does not go on to the analogies ,
一个 被催眠 人 做 不是 去 在 到 这 类比 ,

被催眠的人不会继续进行类比，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [wɜːd] .
which may be quite obvious from a suggestive word .
哪个 可能 是 相当 明显的 从 一个 暗示性的 单词 .

从一个暗示性的词语中，这一点可能就显而易见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从鬼屋和鬼魂身上得出的推(Inferences from Haunted Houses and Haunted)

第3/3页

[ðɪs] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːsənz] [huː] [bɪld] [ɒn][wʌn][tekst][ɒv; əv] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
This resembles the habit of some religious persons who build on one text of the Bible ,
这 类似 这 习惯 的 一些 宗教 人 WHO 建造 在 一 文本 的 这 圣经 ,

这与某些宗教人士的习惯类似，他们往往只依据《圣经》中的某一段经文进行解读。

[kəm'pliːtli] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['mɔdifaiŋ] [ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri][tekst] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [f'ɒləʊz] .
completely neglecting the modifying and explanatory text that immediately follows .
完全地 疏忽 这 修改 和 解释性 文本 那 立即地 跟随 .

完全忽略了紧随其后的修改和解释性文字。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['grəʊsli] ['kredʒələs] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['fruːtf(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
The subject is grossly credulous , and is deprived of much fruitful time for thinking .
这 主题 是 粗略地 轻信的 , 和 是 被剥夺的 的 很多 卓有成效 时间 为了 思维 .

该人极其轻信，且缺乏大量进行深入思考的时间。

[ðə; ði] [h'ɪpnətˌaɪzd] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] ['meni] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['meɪnsteɪ] ,
The hypnotised person will refuse to do many actions , and religion is of course a mainstay ,
这 被催眠 人 将要 拒绝 到 做 许多 行动 , 和 宗教 是 的 课程 一个 支柱 ,

被催眠的人会拒绝做很多事情，而宗教当然是其中最重要的一环。

[ðəʊ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [æ'kriːʃən] , ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɪl] ['wiːkən] [ˌaɪ 'tiː] .
though irrational accretions , fasting , and superstitious views of the Communion will weaken it .
尽管 非理性 增生 , 禁食 , 和 迷信的 浏览 的 这 圣餐 将要 削弱 它 .

虽然非理性的积累、斋戒和对圣餐的迷信看法会削弱它。

[mɪs] ['friːər] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [hɜː'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ?
Miss Freer repeatedly asked herself the question , " How did this come into my head ?
错过 弗里尔 反复 问 她自己 这 问题 , " 如何 做过 这 来 进入 我的 头 ?

弗里尔小姐反复问自己：“我脑子里怎么会有这种想法？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['fɪgə(r)] , ['ɑːftəwədz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] [siːl] ,
" It would seem from the story of the red figure , afterwards recognised on a seal ,
" 它 会 似乎 从 这 故事 的 这 红色的 数字 , 然后 已确认 在 一个 海豹 ,

“从后来在印章上发现的红色人影的故事来看，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [hɪpnətˌaɪzd] [nɒt][baɪ][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən][bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm]
that she had been hypnotised not by her companion but by some
那 她 有 到过 被催眠 不是 经过 她 伴侣 但 经过 一些
['trævəlɪŋ] ['rɑːskl] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
travelling rascal who had seen the letter in the post - office ,
旅行 恶棍 WHO 有 已见 这 信 在 这 邮政 - 办公室 ,

她并非被同伴催眠，而是被某个在邮局看到那封信的流浪汉催眠了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [prɪ'vɪʒən] .
and thus brought off a piece of prevision .
和 因此 带来 离开 一个 片 的 预知 .

从而实现了一项预测。

[ɪn'telɪdʒənt] ['wɒtʃflnəs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃ(ə)n] .
Intelligent watchfulness is a great protection .
聪明的 警惕 是 一个 伟大的 保护 .

保持警惕是一种很好的保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷